

Euroopan unionin virallinen lehti

L 306



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

52. vuosikerta

20. marraskuuta 2009

Sisältö

I EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen on pakollista

ASETUKSET

Komission asetus (EY) N:o 1109/2009, annettu 19 päivänä marraskuuta 2009, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 1

★ **Komission asetus (EY) N:o 1110/2009, annettu 18 päivänä marraskuuta 2009, Kreikan lipun alla purjehtivien alusten tonnikalan kalastuksen kieltämisestä Atlantin valtamerellä pituuspiirin 45° läntistä pituutta itäpuolella sekä Välimerellä 3**

★ **Komission asetus (EY) N:o 1111/2009, annettu 19 päivänä marraskuuta 2009, varainhoitovuodelle 2010 kirjattavien varojen jakamista jäsenvaltioille koskevan suunnitelman hyväksymisestä interventiovarastoista peräisin olevien elintarvikkeiden toimittamiseksi yhteisön vähävaraisimmille henkilöille ja tietyistä asetuksen (ETY) N:o 3149/92 säännöksistä poikkeamisesta 5**

Komission asetus (EY) N:o 1112/2009, annettu 19 päivänä marraskuuta 2009, sokerialan tuotteiden tuontitodistushakemusten jättämisen keskeyttämisestä eräissä tariffikiintiöissä 14

Komission asetus (EY) N:o 1113/2009, annettu 19 päivänä marraskuuta 2009, maidon ja maitotuotteiden vientitukien vahvistamisesta 16

Komission asetus (EY) N:o 1114/2009, annettu 19 päivänä marraskuuta 2009, rasvattoman maitojauheen vientituen myöntämättä jättämisestä asetuksessa (EY) N:o 619/2008 säädettyssä pysyvässä tarjouskilpailussa 20

Hinta: 4 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

Komission asetus (EY) N:o 1115/2009, annettu 19 päivänä marraskuuta 2009, edustavien hintojen vahvistamisesta siipikarjanliha- ja muna-alalla sekä muna-albumiinille ja asetuksen (EY) N:o 1484/95 muuttamisesta 21

Komission asetus (EY) N:o 1116/2009, annettu 19 päivänä marraskuuta 2009, perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin maitoon ja maitotuotteisiin sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta 23

II *EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen ei ole pakollista*

PÄÄTÖKSET

Komissio

2009/845/EY:

★ **Komission päätös, tehty 26 päivänä marraskuuta 2008, valtiontuesta C 16/07 (ex NN 55/06), jonka Itävalta on myöntänyt Postbus-yritykselle Lienzin alueella (tiedoksiannettu numerolla K(2008) 7034) ⁽¹⁾.** 26

2009/846/EY:

★ **Komission päätös, tehty 20 päivänä lokakuuta 2009, turvaluokiteltujen tietojen turvaamista ja vaihtoa koskevan hallinnollisen sopimuksen tekemisestä Euroopan komission ja GNSS:n Euroopan valvontaviranomaisen välillä** 39

III *Euroopan unionista tehtyä sopimusta soveltamalla annetut säädökset*

EUROOPAN UNIONISTA TEHDYN SOPIMUKSEN VI OSASTOA SOVELTAMALLA ANNETUT SÄÄDÖKSET

★ **Kollegion päätös 2009–8 hyväksyen Eurojustiin sovellettavat varainhoitosäännöt** 45



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen on pakollista)

ASETUKSET

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1109/2009,

annettu 19 päivänä marraskuuta 2009,

kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetusten (EY) N:o 2200/96, (EY) N:o 2201/96 ja (EY) N:o 1182/2007 soveltamissäännöistä hedelmä- ja vihannesalalla 21 päivänä joulukuuta 2007 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1580/2007 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 138 artiklan 1 kohdan,

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä marraskuuta 2009.

sekä katsoo seuraavaa:

Asetuksessa (EY) N:o 1580/2007 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden mukaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XV olevassa A osassa luetelluille tuotteille ja ajanjaksoille,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1580/2007 138 artiklassa tarkoitetut kiinteät tuontiarvot vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 20 päivänä marraskuuta 2009.

Komission puolesta

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 350, 31.12.2007, s. 1.

LIITE

Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmansien maiden koodi ⁽¹⁾	Kiinteä tuontiarvo
0702 00 00	AL	38,6
	MA	31,6
	MK	37,7
	TR	59,0
	ZZ	41,7
0707 00 05	JO	171,8
	MA	46,5
	TR	77,7
	ZZ	98,7
0709 90 70	MA	57,7
	TR	109,5
	ZZ	83,6
0805 20 10	MA	68,7
	ZZ	68,7
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	52,3
	HR	40,9
	MA	74,5
	TR	76,4
	ZZ	61,0
0805 50 10	AR	54,6
	TR	71,6
	ZA	61,6
	ZZ	62,6
0806 10 10	BR	245,4
	LB	294,8
	TR	143,2
	US	293,9
	ZZ	244,3
0808 10 80	AU	171,8
	CA	63,9
	MK	22,6
	NZ	102,0
	US	94,7
	ZA	103,1
	ZZ	93,0
0808 20 50	CN	57,0
	TR	84,0
	US	72,0
	ZZ	71,0

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1110/2009,**annettu 18 päivänä marraskuuta 2009,****Kreikan lipun alla purjehtivien alusten tonnikalalan kalastuksen kieltämisestä Atlantin valtamerellä pituuspiirin 45° läntistä pituutta itäpuolella sekä Välimerellä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elollisten vesiluonnonvarojen säilyttämisestä ja kestävästä hyödyntämisestä yhteisessä kalastuspolitiikassa 20 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2371/2002 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 26 artiklan 4 kohdan,

ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisön vesialueilla ja yhteisön aluksiin sellaisilla muilla vesialueilla, joilla sovelletaan saalisrajoituksia, sovellettavien eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien ja niihin liittyvien edellytysten vahvistamisesta vuodeksi 2009 16 päivänä tammikuuta 2009 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 43/2009 ⁽³⁾ säädetään kiintiöistä vuodeksi 2009.
- (2) Komission saamien tietojen mukaan tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen jäsenvaltion lipun alla purjehtivien tai kyseisessä jäsenvaltiossa rekisteröityjen alusten mainitussa liitteessä tarkoitettujen kalakannan saaliit ovat täyttäneet vuoden 2009 kiintiön.

- (3) Sen vuoksi on tarpeen kieltää kyseisen kannan kalastus, hallussa pitäminen aluksessa, jälleenlaivaaminen ja purkaminen,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla**Kiintiön täytyminen**

Tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen jäsenvaltion vuotta 2009 koskevan kalastuskiintiön katsotaan täyttyneen tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen kalakannan osalta mainitussa liitteessä vahvistetusta päivämäärästä alkaen.

2 artikla**Kiellet**

Tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen kalakannan kalastus kielletään mainitussa liitteessä tarkoitettujen jäsenvaltion lipun alla purjehtivilta tai kyseisessä jäsenvaltiossa rekisteröidyiltä aluksilta mainitussa liitteessä vahvistetusta päivämäärästä alkaen. Kielletään näiltä aluksilta kyseisen päivämäärän jälkeen pyydetyn kannan hallussa pitäminen aluksessa, sen jälleenlaivaaminen ja purkaminen.

3 artikla**Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 18 päivänä marraskuuta 2009.

Komission puolesta

Fokion FOTIADIS

Meri- ja kalastusasioiden pääosaston pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 358, 31.12.2002, s. 59.

⁽²⁾ EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 22, 26.1.2009, s. 1.

LIITE

Nro	29/T&Q
Jäsenvaltio	Kreikka
Kanta	BFT/AE045W
Laji	Tonnikala (<i>Thunnus thynnus</i>)
Alue	Atlantin valtameri pituuspiirin 45° läntistä pituutta itäpuolella sekä Välimeri
Päivämäärä	17 päivänä lokakuuta 2009

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1111/2009,**annettu 19 päivänä marraskuuta 2009,****varainhoitovuodelle 2010 kirjattavien varojen jakamista jäsenvaltioille koskevan suunnitelman hyväksymisestä interventiovarastoista peräisin olevien elintarvikkeiden toimittamiseksi yhteisön vähävaraisimmille henkilöille ja tietyistä asetuksen (ETY) N:o 3149/92 säännöksistä poikkeamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tietyistä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 43 artiklan f ja g alakohdan yhdessä sen 4 artiklan kanssa,ottaa huomioon maatalouden euromääräisestä valuuttajärjestelmästä 15 päivänä joulukuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2799/98 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 3 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Interventiovarastosta tulevien elintarvikkeiden yhteisön kaikkein varattomimpien hyväksi toimittamisen yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä 29 päivänä lokakuuta 1992 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3149/92 ⁽³⁾ 2 artiklan mukaisesti komission olisi hyväksyttävä varainhoitovuoden 2010 osalta käytettävissä olevista määrärahoista rahoitettava jakelusuunnitelma. Kyseisessä suunnitelmassa on vahvistettava kunkin toimea soveltavan jäsenvaltion osalta erityisesti käytettävissä olevat enimmäismäärärahat suunnitelman toteuttamiseksi kussakin jäsenvaltiossa ja jokaisen tuotelajin määrä, joka voidaan poistaa interventiovarastoista.
- (2) Jäsenvaltiot, jotka osallistuvat jakelusuunnitelmaan varainhoitovuonna 2010, ovat toimittaneet komissiolle asetuksen (ETY) N:o 3149/92 1 artiklan mukaisesti edellytettävät tiedot.
- (3) Määrärahojen jakamista varten on tarpeen ottaa huomioon erityisesti tiedot siitä, missä määrin jäsenvaltiot ovat käyttäneet niille aiempina vuosina myönnettyjä varoja.

(4) Asetuksen (ETY) N:o 3149/92 2 artiklan 3 kohdan 1 alakohdan c alakohdassa säädetään määrärahojen myöntämisestä tuotteiden ostamiseksi markkinoilta, jos tuotetta ei ole tilapäisesti saatavilla interventiovarastoissa. Koska interventioelinten hallussa tällä hetkellä olevat viljan varastot eivät riitä kattamaan viljaa ja riisiä koskevia pyyntöjä, olisi vahvistettava määrärahat, jotka voidaan tarvittaessa myöntää viljan ja riisin ostamiseen markkinoilta varainhoitovuotta 2010 koskevan jakelusuunnitelman toteuttamiseksi.

(5) Asetuksen (ETY) N:o 3149/92 7 artiklan 1 kohdassa säädetään jäsenvaltioiden välisistä tuotteiden siirroista, jos tuotteita ei ole sen jäsenvaltion interventiovarastoissa, joissa tuotteita tarvitaan vuotuisen jakelusuunnitelman toteuttamista varten. Sen vuoksi olisi sallittava kyseisen suunnitelman toteuttamiseksi vuonna 2010 tarvittavat yhteisön sisäiset siirrot asetuksen (ETY) N:o 3149/92 7 artiklassa säädetyin edellytyksin.

(6) Asetuksen (ETY) N:o 3149/92 7 artiklan 3 kohdassa säädetään, että tapauksissa, joissa on sallittua siirtää tuotteita jäsenvaltiosta, jonka alueella niitä on interventiovarastossa, toiseen jäsenvaltioon, toimijat voivat tehdä tarjouksen siirtämättä interventiovarastosta poistettuja tuotteita pyynnön tehneeseen jäsenvaltioon. Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 25 artiklassa säädetään, että julkisessa interventiossa ostetut tuotteet olisi myytävä siten, että vältetään markkinahäiriöt.

(7) Maitoalan tämänhetkisen, alhaisen hintatason leimaaman markkinatilanteen vuoksi asetuksen (ETY) N:o 3149/92 7 artiklan 3 kohdassa säädetyin mahdollisuuden käyttöä ei pitäisi sallia voin ja rasvattoman maitojauheen jakelusuunnitelmassa vuonna 2010, jotta vältettäisiin mahdolliset markkinahäiriöt, joita aiheutuisi laskettaessa kyseisiä tuotteita tietyille markkinoille, joilla tarjonta on jo valmiiksi riittävää. Samasta syystä olisi rajoitettava mainitun asetuksen 4 artiklan 2 ja 2 a kohdassa toimijoille tarjottujen mahdollisuuksien käyttöä siten, että yhteisön vähävaraisimmille henkilöille jaettavaksi tarkoitettujen maitotuotteiden olisi täytettävä tietyt vaatimukset, jotka koskevat niiden koostumusta ja niiden valmistuksessa käytetyn maidon määrää. Kyseisen säännön noudattamisen valvomiseksi jäsenvaltioiden olisi liitettävä täytäntöönpanokertomuksiinsa yksityiskohtainen luettelo jaetuista tuotteista luokiteltuina ”korkean rasvapitoisuuden” tai ”muiden” tuotteiden luokkiin.

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ EYVL L 349, 24.12.1998, s. 1.⁽³⁾ EYVL L 313, 30.10.1992, s. 50.

(8) Jotta varmistetaan, ettei interventiovarastoista siirrettyjä maitotuotteita saateta markkinoille epäsopevaan aikaan kyseistä vuotta, asetuksen (ETY) N:o 3149/92 3 artiklan 2 kohdan kolmannessa alakohdassa säädettyä määräaika, jonka aikana voita ja rasvatonta maitojauhetta voidaan poistaa interventiovarastoista, olisi lyhennettävä.

(9) Koska vuoden 2010 jakelusuunnitelman täytäntöönpano on monimutkaista ja edellyttää suuren määrän yhteisön sisäisiä siirtoja, on aiheellista korottaa asetuksen (ETY) N:o 3149/92 3 artiklan 3 kohdassa säädettyä viiden prosentin marginaalia.

(10) Vuotuista jakelusuunnitelmaa sovellettaessa asetuksen (EY) N:o 2799/98 3 artiklan mukaisena määräytymisperusteena olisi pidettävä julkisten varastojen tilivuoden alkamispäivää.

(11) Komissio on asetuksen (ETY) N:o 3149/92 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti kuullut tämän suunnitelman laatimisen yhteydessä yhteisön vähävaraisimpien henkilöiden ongelmiin perehtyneitä tärkeimpiä järjestöjä.

(12) Asetuksen (ETY) N:o 3149/92 2 artiklan 1 kohdassa säädetään, että komissio hyväksyy vuotuisen jakelusuunnitelman joka vuosi ennen 1 päivää lokakuuta. Maitoalan tämänhetkisen markkinatilanteen vuoksi ja ottaen huomioon tarve käydä jäsenvaltioiden kanssa lisäneuvotteluja näiden pyynnöistä, komissio ei ole vielä voinut hyväksyä jakelusuunnitelmaa. Jotta voitaisiin varmistaa vuotuisen jakelusuunnitelman täytäntöönpano hyvissä ajoin, tämän asetuksen olisi tultava voimaan välittömästi sen jälkeen, kun se on julkaistu.

(13) Maatalouden yhteisen markkinajärjestelyn hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräjassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisön vähävaraisimmille henkilöille asetuksen (EY) N:o 1234/2007 27 artiklan mukaisesti jaettavaksi tarkoitetut elintarviketoimitukset toteutetaan vuonna 2010 tämän asetuksen liitteessä I olevan vuotuisen jakelusuunnitelman mukaan.

2 artikla

Jäsenvaltioille myönnettävät määrärahat viljan ostamiseksi markkinoilta 1 artiklassa tarkoitettua suunnitelmaa varten vahvistetaan liitteessä II.

3 artikla

1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 3149/92 3 artiklan 2 kohdassa säädetään, voi ja rasvaton maitojauhe on poistettava vuoden 2010 jakelusuunnitelman osalta interventiovarastosta 1 päivän toukokuuta ja 30 päivän syyskuuta 2010 välisenä aikana. Tässä tapauksessa ei sovelleta mainitun asetuksen 3 artiklan 2 kohdan viidennessä alakohdassa säädettyä kuudenkymmenen päivän määräaika tuotteiden varastosta poistamiseksi.

Ensimmäistä alakohtaa ei kuitenkaan sovelleta osuuksiin, jotka koskevat enintään 500 tonnin määriä.

2. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 3149/92 3 artiklan 3 kohdassa säädetään, suunnitelma on tarkistettava, jos perustellut muutokset koskevat vuoden 2010 jakelusuunnitelman osalta vähintään kymmentä prosenttia niistä määristä tai arvoista, jotka on merkitty tuotetta kohden yhteisön suunnitelmaan.

4 artikla

1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 3149/92 2 ja 2 a kohdassa säädetään, jäsenvaltioiden on vuoden 2010 jakelusuunnitelmaa toteuttaessaan luokiteltava jaettavaksi tarkoitetut maitotuotteet joko "korkean rasvapitoisuuden" tai "muiden" tuotteiden luokkiin.

2. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että maitorasvan kokonaismäärä vastaa vähintään 20:tä prosenttia ensiksi mainittuun luokkaan kuuluvien tuotteiden kokonaispainosta ja että toiseen luokkaan kuuluvien tuotteiden kokonaismäärän valmistukseen käytetyn maidon määrä vastaa vähintään 90:tä prosenttia näiden tuotteiden kokonaispainosta.

3. Vuoden 2010 jakelusuunnitelman täytäntöönpanokertomuksessa, josta säädetään asetuksen (ETY) N:o 3149/92 10 artiklassa, on oltava yksityiskohtainen luettelo jaetuista tuotteista luokiteltuina joko "korkean rasvapitoisuuden" tai "muiden" tuotteiden luokkiin.

5 artikla

1. Tämän asetuksen liitteessä III lueteltujen tuotteiden yhteisön sisäiset siirrot sallitaan asetuksen (ETY) N:o 3149/92 7 artiklassa säädetyn edellytyksin.

2. Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 3149/92 7 artiklan 3 kohdassa säädetään, silloin kun on sallittua siirtää rasvatonta maitojauhetta tai voita mainitun asetuksen mukaisesti jäsenvaltiosta, jonka alueella näitä tuotteita on interventiovarastossa, jäsenvaltioon, jossa tuote käytetään vuotuisen jakelusuunnitelman toteuttamista varten, toimijalla ei ole mahdollisuutta saattaa varastosta poistettuja tuotteita yhteisön markkinoille ensimmäisessä jäsenvaltiossa vaan ne on siirrettävä kyseiseen toiseen jäsenvaltioon.

6 artikla

Tämän asetuksen 1 artiklassa tarkoitetun vuotuisen jakelusuunnitelman toteuttamiseksi asetuksen (EY) N:o 2799/98 3 artiklassa tarkoitettu määräytymisperusteen päivämäärä on 1 päivä lokakuuta 2009.

7 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä marraskuuta 2009.

Komission puolesta

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

LIITE I

VUOTUINEN JAKELUSUUNNITELMA VUODEKSI 2010

a) Käytettävissä oleva rahoitus suunnitelman toteuttamiseksi vuonna 2010 kussakin jäsenvaltiossa

<i>(euroina)</i>	
Jäsenvaltio	Määrärahat
Belgique/België	7 806 433
България	8 565 832
Česká republika	133 893
Eesti	761 012
Éire/Ireland	818 816
Elláda	20 044 478
España	52 623 664
France	78 103 609
Italia	122 456 856
Latvija	5 119 849
Lietuva	8 859 115
Luxembourg	107 483
Magyarország	14 770 126
Malta	698 841
Polska	97 405 034
Portugal	22 516 761
România	29 951 704
Slovenija	2 619 927
Suomi/Finland	4 636 567
Yhteensä	478 000 000

- b) Jokaisen tuotelajin määrä, joka voidaan poistaa yhteisön interventiovarastoista sen jakamiseksi jäsenvaltioissa a kohdassa esitettyjen määrien rajoissa

(tonnia)

Jäsenvaltio	Vilja	Voi	Rasvaton maitojauhe	Sokeri
Belgique/België	29 067	1 285	—	1 507
България	54 104	—	—	1 724
Česká republika	302	20	22	9
Eesti	5 147	—	1	—
Eire/Ireland	—	350	—	—
Elláda	64 397	—	5 889	—
España	181 248	9 335	1 603	3 483
France	168 998	13 033	12 050	3 247
Italia	283 206	20 000	18 166	4 006
Latvija	22 951	—	969	—
Lietuva	40 317	145	1 212	1 182
Magyarország	95 687	—	—	1 938
Malta	4 740	—	—	—
Polska	387 305	1 901	17 952	10 823
Portugal	47 522	5 079	1 826	1 045
România	135 555	—	4 500	5 577
Slovenija	9 810	—	600	289
Suomi/Finland	25 371	—	500	—
Yhteensä	1 555 726	51 148	65 290	34 832

Luxemburgille myönnettävät määrärahat maitojauheen ostamiseksi EU:n markkinoilta: 101 880 euroa.

LIITE II

Jäsenvaltioille myönnettävät määrärahat viljan ostamiseksi yhteisön markkinoilta

(euroina)

Jäsenvaltio	Vilja
Belgique/België	1 117 572
България	2 080 196
Česká republika	11 600
Eesti	197 884
Éire/Ireland	—
Elláda	2 475 950
España	6 968 699
France	6 497 704
Italia	10 888 824
Latvija	882 424
Lietuva	1 550 130
Luxembourg	—
Magyarország	3 679 017
Malta	182 233
Polska	14 891 236
Portugal	1 827 127
România	5 211 876
Slovenija	377 183
Suomi/Finland	975 485
Yhteensä	59 815 140

LIITE III

a) Varainhoitovuoden 2010 suunnitelmassa sallitut yhteisön sisäiset viljan siirrot

	Määrä (tonnia)	Haltija	Vastaanottaja
1.	102 940	SZIF, Česká republika	FEGA, España
2.	87 816	SZIF, Česká republika	FranceAgriMer, France
3.	29 067	BLE, Deutschland	BIRB, Belgique
4.	81 182	BLE, Deutschland	FranceAgriMer, France
5.	31 423	BLE, Deutschland	ARR, Polska
6.	1 022	PRIA, Eesti	Rural Support Service, Latvia
7.	36 172	Lietuvos žemės ūkio ir maisto produktų rinkos reguliavimo agentūra, Lietuva	ARR, Polska
8.	44 239	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal, Magyarország	Държавен фонд "Земеделие" — Разплащателна агенция, България
9.	64 397	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal, Magyarország	OPEKEPE, Elláda
10.	204 593	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal, Magyarország	AGEA, Italia
11.	4 740	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal, Magyarország	Ministry for Resources and Rural Affairs Paying Agency, Malta
12.	39 351	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal, Magyarország	ARR, Polska
13.	11 640	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal, Magyarország	IFAP I.P., Portugal
14.	135 555	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal, Magyarország	Agenția de Plăți și Intervenție pentru Agricultură, România
15.	9 810	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal, Magyarország	Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja, Slovenija
16.	6 852	AMA, Austria	Държавен фонд "Земеделие" — Разплащателна агенция, България
17.	65 045	Pôdohospodárska platobná agentúra, Slovenská Republika	FEGA, España
18.	78 613	Pôdohospodárska platobná agentúra, Slovenská Republika	AGEA, Italia
19.	199 816	Maaseutuvirasto, Suomi/Finland	ARR, Polska
20.	13 263	SJV, Sverige	FEGA, España

	Määrä (tonnia)	Haltija	Vastaanottaja
21.	21 929	SJV, Sverige	Rural Support Service, Latvia
22.	35 882	SJV, Sverige	IFAP I.P., Portugal

b) Varainhoitovuoden 2010 suunnitelmassa sallitut yhteisön sisäiset sokerin siirrot

	Määrä (tonnia)	Haltija	Vastaanottaja
1.	2 129	SZIF, Česká republika	ARR, Polska
2.	397	OFI, Ireland	BIRB, Belgique
3.	995	OFI, Ireland	FranceAgriMer, France
4.	1 724	AGEA, Italia	Държавен фонд "Земеделие" — Разплатителна агенция, България
5.	3 483	AGEA, Italia	FEGA, España
6.	2 252	AGEA, Italia	FranceAgriMer, France
7.	1 182	AGEA, Italia	Lietuvos žemės ūkio ir maisto produktų rinkos reguliavimo agentūra, Lietuva
8.	1 938	AGEA, Italia	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal, Magyarország
9.	8 694	AGEA, Italia	ARR, Polska
10.	1 045	AGEA, Italia	IFAP I.P., Portugal
11.	5 577	AGEA, Italia	Agencia de Plăți și Intervenție pentru Agricultură, România
12.	289	AGEA, Italia	Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja, Slovenija

c) Varainhoitovuoden 2010 suunnitelmassa sallitut yhteisön sisäiset voim siirrot

	Määrä (tonnia)	Haltija	Vastaanottaja
1.	9 894	BLE, Deutschland	AGEA, Italia
2.	10 106	Dienst Regelingen Roermond, Netherlands	AGEA, Italia

d) Varainhoitovuoden 2010 suunnitelmassa sallitut yhteisön sisäiset rasvattoman maitojauheen siirrot

	Määrä (tonnia)	Haltija	Vastaanottaja
1.	600	SZIF, Česká republika	Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja, Slovenija
2.	5 889	BLE, Deutschland	OPEKEPE, Elláda
3.	969	PRIA, Eesti	Rural Support Service, Latvia
4.	18 166	FranceAgriMer, France	AGEA, Italia
5.	4 500	Lietuvos žemės ūkio ir maisto produktų rinkos reguliavimo agentūra, Lietuva	Agenția de Plăți și Intervenție pentru Agricultură, România

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1112/2009,
annettu 19 päivänä marraskuuta 2009,
sokerialan tuotteiden tuontitodistushakemusten jättämisen keskeyttämisestä eräissä tariffikiintiöissä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon tiettyjen yhteisön tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista sokerialalla 25 päivänä syyskuuta 2009 annetun komission asetuksen (EY) N:o 891/2009 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Toimivaltaisille viranomaisille 1 ja 7 päivän marraskuuta 2009 välisenä aikana asetuksen (EY) N:o 891/2009 mukaisesti toimitetuissa tuontitodistushakemuksissa mainitut

määrät vastaavat järjestysnumeron 09.4321 osalta käytettävissä olevia määriä.

- (2) Uusien todistushakemusten jättäminen järjestysnumeron 09.4321 osalta olisi keskeytettävä markkinointivuoden loppuun asti asetuksen (EY) N:o 891/2009 mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Uusien todistushakemusten jättäminen liitteessä olevien järjestysnumerojen osalta keskeytetään markkinointivuoden 2009/10 loppuun asti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä marraskuuta 2009.

Komission puolesta

Jean-Luc DEMARTY

Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 254, 26.9.2009, s. 82.

LIITE

CXL-myönnytyksiin oikeutettu sokeri**Markkinointivuosi 2009/10****1.11.2009 ja 7.11.2009 välisenä aikana jätetyt hakemukset**

Järjestysnumero	Maa	Jakokerroin (%)	Uudet hakemukset
09.4317	Australia	—	
09.4318	Brasilia	—	
09.4319	Kuuba	—	
09.4320	Muut kolmannet maat	—	Keskeytetty
09.4321	Intia	(¹)	Keskeytetty

”—”: Ei sovelleta; komissiolle ei ole toimitettu todistushakemuksia.

(¹) Ei sovelleta; hakemukset eivät ylitä käytettävissä olevia määriä, ja ne hyväksytään kokonaisuudessaan.

Balkanin maista peräisin oleva sokeri**Markkinointivuosi 2009/10****1.11.2009 ja 7.11.2009 välisenä aikana jätetyt hakemukset**

Järjestysnumero	Maa	Jakokerroin (%)	Uudet hakemukset
09.4324	Albania	—	
09.4325	Bosnia ja Hertsegovina	—	
09.4326	Serbia, Montenegro ja Kosovo (*)	(¹)	
09.4327	Entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia	—	
09.4328	Kroatia	(¹)	

”—”: Ei sovelleta; komissiolle ei ole toimitettu todistushakemuksia.

(*) Ei sovelleta; hakemukset eivät ylitä käytettävissä olevia määriä, ja ne hyväksytään kokonaisuudessaan.

(¹) Kosovo siten kuin se on määritelty Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa 1244/1999.

Poikkeustuonnin alainen sokeri ja teollisuuden tarpeisiin tuotava sokeri**Markkinointivuosi 2009/10****1.11.2009 ja 7.11.2009 välisenä aikana jätetyt hakemukset**

Järjestysnumero	Tyyppi	Jakokerroin (%)	Uudet hakemukset
09.4380	Poikkeustuonnin alainen	—	Keskeytetty
09.4390	Teollisuuden tarpeisiin	(¹)	Keskeytetty

”—”: Ei sovelleta; komissiolle ei ole toimitettu todistushakemuksia.

(¹) Ei sovelleta; hakemukset eivät ylitä käytettävissä olevia määriä, ja ne hyväksytään kokonaisuudessaan.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1113/2009,
annettu 19 päivänä marraskuuta 2009,
maidon ja maitotuotteiden vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾ (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) ja erityisesti sen 164 artiklan 2 kohdan yhdessä sen 4 artiklan kanssa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 162 artiklan 1 kohdassa säädetään, että mainitun asetuksen liitteessä I olevassa XVI osassa lueteltujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen ja yhteisön markkinahintojen välinen ero voidaan kattaa vientituella.
- (2) Maito- ja maitotuotealan markkinoiden nykytilanne huomioon ottaen vientituet olisi vahvistettava asetuksen (EY) N:o 1234/2007 162, 163, 164, 167, 169 ja 170 artiklassa säädettyjen sääntöjen ja tiettyjen perusteiden mukaisesti.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 164 artiklan 1 kohdassa säädetään, että tuki voi vaihdella määräpaikan mukaan, erityisesti jos maailmanmarkkinatilanne, tiettyjen markki-

noiden erityisvaatimukset tai perustamissopimuksen 300 artiklan mukaisesti tehdyistä sopimuksista johtuvat velvoitteet niin edellyttävät.

- (4) Dominikaanista tasavaltaa koskevia vientitukia on eriytetty, jotta voidaan ottaa huomioon alennetut tullit, joita sovelletaan tuontitariffikiintiön kuuluvassa tuonnissa neuvoston päätöksellä 98/486/EY ⁽²⁾ hyväksytyn, maitojauheen tuontisuojaaja Dominikaanisessa tasavallassa koskevan Euroopan yhteisön ja Dominikaanisen tasavallan yhteisymmärryspöytäkirjan ⁽³⁾ mukaisesti. Koska Dominikaanisen tasavallan markkinatilanne on muuttunut siten, että maitojauhealan kilpailu on kasvanut, kiintiötä ei enää käytetä kokonaisuudessaan. Kiintiön käytön maksimoimiseksi Dominikaanista tasavaltaa koskevien vientitukien eriyttäminen olisi lopetettava.
- (5) Maatalouden yhteisen markkinajärjestelyn hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tämän asetuksen liitteessä vahvistettuihin tuotteisiin ja määriin sovelletaan asetuksen (EY) N:o 1234/2007 164 artiklassa säädettyjä vientitukia, jollei komission asetuksen (EY) N:o 1282/2006 ⁽⁴⁾ 3 artiklan 2 kohdasta muuta johdu.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 20 päivänä marraskuuta 2009.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä marraskuuta 2009.

Komission puolesta

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 218, 6.8.1998, s. 45.

⁽³⁾ EYVL L 218, 6.8.1998, s. 46.

⁽⁴⁾ EUVL L 234, 29.8.2006, s. 4.

LIITE

Maitoon ja maitotuotteisiin 20 päivästä marraskuuta 2009 alkaen sovellettavat vientituet

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
0401 30 31 9100	L20	EUR/100 kg	0,00	0402 29 19 9900	L20	EUR/100 kg	0,00
0401 30 31 9400	L20	EUR/100 kg	0,00	0402 29 99 9100	L20	EUR/100 kg	0,00
0401 30 31 9700	L20	EUR/100 kg	0,00	0402 29 99 9500	L20	EUR/100 kg	0,00
0401 30 39 9100	L20	EUR/100 kg	0,00	0402 91 10 9370	L20	EUR/100 kg	0,00
0401 30 39 9400	L20	EUR/100 kg	0,00	0402 91 30 9300	L20	EUR/100 kg	0,00
0401 30 39 9700	L20	EUR/100 kg	0,00	0402 91 99 9000	L20	EUR/100 kg	0,00
0401 30 91 9100	L20	EUR/100 kg	0,00	0402 99 10 9350	L20	EUR/100 kg	0,00
0401 30 99 9100	L20	EUR/100 kg	0,00	0402 99 31 9300	L20	EUR/100 kg	0,00
0401 30 99 9500	L20	EUR/100 kg	0,00	0403 90 11 9000	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 10 11 9000	L20	EUR/100 kg	0,00	0403 90 13 9200	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 10 19 9000	L20	EUR/100 kg	0,00	0403 90 13 9300	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 10 99 9000	L20	EUR/100 kg	0,00	0403 90 13 9500	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 11 9200	L20	EUR/100 kg	0,00	0403 90 13 9900	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 11 9300	L20	EUR/100 kg	0,00	0403 90 33 9400	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 11 9500	L20	EUR/100 kg	0,00	0403 90 59 9310	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 11 9900	L20	EUR/100 kg	0,00	0403 90 59 9340	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 17 9000	L20	EUR/100 kg	0,00	0403 90 59 9370	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 19 9300	L20	EUR/100 kg	0,00	0404 90 21 9120	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 19 9500	L20	EUR/100 kg	0,00	0404 90 21 9160	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 19 9900	L20	EUR/100 kg	0,00	0404 90 23 9120	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 91 9100	L20	EUR/100 kg	0,00	0404 90 23 9130	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 91 9200	L20	EUR/100 kg	0,00	0404 90 23 9140	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 91 9350	L20	EUR/100 kg	0,00	0404 90 23 9150	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 99 9100	L20	EUR/100 kg	0,00	0404 90 81 9100	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 99 9200	L20	EUR/100 kg	0,00	0404 90 83 9110	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 99 9300	L20	EUR/100 kg	0,00	0404 90 83 9130	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 99 9400	L20	EUR/100 kg	0,00	0404 90 83 9150	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 99 9500	L20	EUR/100 kg	0,00	0404 90 83 9170	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 99 9600	L20	EUR/100 kg	0,00	0405 10 11 9500	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 21 99 9700	L20	EUR/100 kg	0,00	0405 10 11 9700	L20	EUR/100 kg	0,00
0402 29 15 9200	L20	EUR/100 kg	0,00				
0402 29 15 9300	L20	EUR/100 kg	0,00				
0402 29 15 9500	L20	EUR/100 kg	0,00				
0402 29 19 9300	L20	EUR/100 kg	0,00				
0402 29 19 9500	L20	EUR/100 kg	0,00				

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
0405 10 19 9500	L20	EUR/100 kg	0,00	0406 30 39 9500	L04	EUR/100 kg	0,00
0405 10 19 9700	L20	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0405 10 30 9100	L20	EUR/100 kg	0,00	0406 30 39 9700	L04	EUR/100 kg	0,00
0405 10 30 9300	L20	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0405 10 30 9700	L20	EUR/100 kg	0,00	0406 30 39 9930	L04	EUR/100 kg	0,00
0405 10 50 9500	L20	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0405 10 50 9700	L20	EUR/100 kg	0,00	0406 30 39 9950	L04	EUR/100 kg	0,00
0405 10 90 9000	L20	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0405 20 90 9500	L20	EUR/100 kg	0,00	0406 40 50 9000	L04	EUR/100 kg	0,00
0405 20 90 9700	L20	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0405 90 10 9000	L20	EUR/100 kg	0,00	0406 40 90 9000	L04	EUR/100 kg	0,00
0405 90 90 9000	L20	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 10 20 9640	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 13 9000	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 10 20 9650	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 15 9100	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 10 20 9830	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 17 9100	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 10 20 9850	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 21 9900	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 20 90 9913	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 23 9900	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 20 90 9915	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 25 9900	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 20 90 9917	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 27 9900	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 20 90 9919	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 32 9119	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 30 31 9730	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 35 9190	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 30 31 9930	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 35 9990	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 30 31 9950	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 37 9000	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
				0406 90 61 9000	L04	EUR/100 kg	0,00
					L40	EUR/100 kg	0,00

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
0406 90 63 9100	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 86 9200	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 63 9900	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 86 9400	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 69 9910	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 86 9900	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 73 9900	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 87 9300	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 75 9900	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 87 9400	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 76 9300	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 87 9951	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 76 9400	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 87 9971	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 76 9500	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 87 9973	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 78 9100	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 87 9974	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 78 9300	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 87 9975	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 79 9900	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 87 9979	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 81 9900	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 88 9300	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 85 9930	L04	EUR/100 kg	0,00	0406 90 88 9500	L04	EUR/100 kg	0,00
	L40	EUR/100 kg	0,00		L40	EUR/100 kg	0,00
0406 90 85 9970	L04	EUR/100 kg	0,00				
	L40	EUR/100 kg	0,00				

Määräpaikat määritellään seuraavasti:

L20: Kaikki määräpaikat lukuun ottamatta:

- seuraavia kolmansia maita: Andorra, Pyhä istuin (Vatikaanivaltio), Liechtenstein ja Amerikan yhdysvallat;
- yhteisön tullialueen ulkopuoliset EU:n jäsenvaltioiden alueet: Färsaaret, Grönlanti, Helgoland, Ceuta, Melilla, Livignon ja Campione d'Italian alueet, ne Kyproksen tasavallan alueet, jotka eivät kuulu Kyproksen tasavallan hallituksen tosiasialliseen hallintaan;
- yhteisön tullialueen ulkopuoliset Euroopan alueet, joiden ulkosuhteista vastaa jokin jäsenvaltio: Gibraltar.
- komission asetuksen (EY) N:o 612/2009 33 artiklan 1 kohdassa, 41 artiklan 1 kohdassa ja 42 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja vientejä (EYVL L 186, 17.7.2009, s. 1).

L04: Albania, Bosnia ja Hertsegovina, Serbia, Kosovo (*), Montenegro sekä entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia.

L40: Kaikki määräpaikat lukuun ottamatta:

- seuraavia kolmansia maita: L04, Andorra, Islanti, Liechtenstein, Norja, Sveitsi, Pyhä istuin (Vatikaanivaltio), Amerikan yhdysvallat, Kroatia, Turkki, Australia, Kanada, Uusi Seelanti ja Etelä-Afrikka;
- yhteisön tullialueen ulkopuoliset EU:n jäsenvaltioiden alueet: Färsaaret, Grönlanti, Helgoland, Ceuta, Melilla, Livignon ja Campione d'Italian alueet, ne Kyproksen tasavallan alueet, jotka eivät kuulu Kyproksen tasavallan hallituksen tosiasialliseen hallintaan;
- yhteisön tullialueen ulkopuoliset Euroopan alueet, joiden ulkosuhteista vastaa jokin jäsenvaltio: Gibraltar.
- komission asetuksen (EY) N:o 612/2009 33 artiklan 1 kohdassa, 41 artiklan 1 kohdassa ja 42 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja vientejä (EYVL L 186, 17.7.2009, s. 1).

(* Sellaisena kuin se on määritelty Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston 10 päivänä kesäkuuta 1999 antamassa päätöslauselmassa 1244.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1114/2009,
annettu 19 päivänä marraskuuta 2009,
rasvattoman maitojauheen vientituen myöntämättä jättämisestä asetuksessa (EY) N:o 619/2008
säädetyssä pysyvässä tarjouskilpailussa

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 164 artiklan 2 kohdan yhdessä sen 4 artiklan kanssa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Eräiden maitotuotteiden vientitukia koskevan pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta 27 päivänä kesäkuuta 2008 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 619/2008 ⁽²⁾ säädetään pysyvästä tarjouskilpailumenettelystä.
- (2) Eräiden maataloustuotteiden vientitukien vahvistamista koskevan tarjouskilpailumenettelyn yhteisistä säännöistä 10 päivänä joulukuuta 2007 annetun komission asetuk-

sen (EY) N:o 1454/2007 ⁽³⁾ 6 artiklan mukaisesti ja tarjouskilpailussa jätettyjen tarjousten tutkinnan perusteella on aiheellista olla myöntämättä vientitukea 17 päivänä marraskuuta 2009 päättyvällä tarjouskilpailujaksolla.

- (3) Maatalouden yhteisen markkinajärjestelyn hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 619/2008 avatussa pysyvässä tarjouskilpailussa, jonka tarjouskilpailujakso päättyy 17 päivänä marraskuuta 2009, ei myönnetä vientitukea mainitun asetuksen 1 artiklan c alakohdassa tarkoitetulle tuotteelle eikä sen 2 artiklassa tarkoitetuille määrärajoille.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 20 päivänä marraskuuta 2009.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä marraskuuta 2009.

Komission puolesta

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 168, 28.6.2008, s. 20.

⁽³⁾ EUVL L 325, 11.12.2007, s. 69.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1115/2009,
annettu 19 päivänä marraskuuta 2009,
edustavien hintojen vahvistamisesta siipikarjanliha- ja muna-alalla sekä muna-albumiinille ja
asetuksen (EY) N:o 1484/95 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 143 artiklan,

ottaa huomioon muna-albumiinin ja maitoalbumiinin ⁽²⁾ yhteisestä kauppajärjestelmästä 7 päivänä heinäkuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 614/2009 ja erityisesti sen 3 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 1484/95 ⁽³⁾ vahvistetaan siipikarjanliha- ja muna-alan sekä muna-albumiinin tuonnissa sovellettavien lisätullien järjestelmän soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt ja edustavat hinnat.
- (2) Siipikarjanliha- ja muna-alan tuotteiden ja muna-albumiinin edustavien hintojen vahvistamisen perustana olevien

tietojen säännöllisen tarkastuksen perusteella on välttämätöntä muuttaa eräiden tuotteiden edustavat tuontihinnat ottaen huomioon hintojen vaihtelu alkuperän mukaan. Sen vuoksi edustavat hinnat olisi julkaistava.

- (3) Markkinoiden tilanne huomioon ottaen tätä muutosta on tarpeen soveltaa mahdollisimman nopeasti.
- (4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat maatalouden yhteisen markkinajärjestelyn hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1484/95 liite I tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä marraskuuta 2009.

Komission puolesta

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 181, 14.7.2009, s. 8.

⁽³⁾ EUVL L 145, 29.6.1995, s. 47.

LIITE

edustavien hintojen vahvistamisesta siipikarjanliha- ja muna-alalla sekä muna-albumiinille ja asetuksen (EY) N:o 1484/95 muuttamisesta 19 päivänä marraskuuta 2009 annettuun komission asetukseen

"LIITE I

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Edustava hinta (EUR/100 kg)	3 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu vakuus (EUR/100 kg)	Alkuperä ⁽¹⁾
0207 12 10	Kanaa, paloitlemattomana, kynittynä ja puhdistettuna (ns. 70-prosenttista kanaa), tai muussa muodossa, jäädytetty	81,9	2	AR
0207 12 90	Kanaa, paloitlemattomana, kynittynä ja puhdistettuna (ns. 65-prosenttista kanaa), tai muussa muodossa, jäädytetty	111,7	2	BR
		106,7	3	AR
0207 14 10	Luuttomat palat, kukkoa tai kanaa, jäädytetyt	196,7	32	BR
		192,6	34	AR
		295,8	1	CL
0207 14 50	Kananrintaa, jäädytetty	203,5	3	BR
		149,3	19	AR
0207 14 60	Kanan koipi-reisipalat, jäädytetty	98,6	13	BR
		116,1	8	AR
0207 25 10	Kanaa, paloitlemattomana, kynittynä ja puhdistettuna (ns. 80-prosenttista kanaa), tai muussa muodossa, jäädytetty	162,2	0	BR
0207 27 10	Kalkkunaa, paloitetu, luuton, jäädytetty	233,4	19	BR
		279,0	5	CL
0408 91 80	Kuorettomat linnunmunat, kuivatut	340,9	0	AR
1602 32 11	Kypsentämättömät valmisteet, kukkoa tai kanaa	218,1	21	BR

(¹) Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi 'ZZ' tarkoittaa 'muuta alkuperää.'

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1116/2009,
annettu 19 päivänä marraskuuta 2009,
perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin maitoon ja maitotuotteisiin
sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 164 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 162 artiklan 1 kohdan b alakohdan mukaan kyseisen asetuksen 1 artiklan 1 kohdan p alakohdassa tarkoitettujen ja kyseisen asetuksen liitteessä I olevassa XVI osassa lueteltujen tuotteiden kansainvälisten kauppahintojen ja yhteisön hintojen välinen erotus voidaan kattaa vientituella, jos kyseiset tuotteet viedään kyseisen asetuksen liitteessä XX olevassa IV osassa lueteltuina tavaroina.
- (2) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 3448/93 täytäntöönpanosta tiettyjen perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietävien maataloustuotteiden vientituen myöntämisen järjestelmän ja tuen määrän vahvistamisperusteiden osalta 30 päivänä kesäkuuta 2005 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1043/2005 ⁽²⁾ täsmennetään kyseisistä tuotteista ne, joille on tarkoitus vahvistaa niitä asetuksen (EY) N:o 1234/2007 liitteessä XX olevassa IV osassa mainittuina tavaroina vietäessä sovellettava tuen määrä.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1043/2005 14 artiklan toisen kohdan a alakohdan mukaan tuen määrä 100 kilogrammalle kutakin kyseistä perustuotetta olisi vahvistettava samaksi ajanjaksoksi, joka otetaan huomioon vahvistettaessa näihin samoihin sellaisenaan vietäviin tuotteisiin sovellettavat tuet.
- (4) Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 162 artiklan 2 kohdassa määrätään, että tavarahan sisältyvälle tuotteelle myönnettävä vientituki ei saa olla suurempi kuin kyseiseen tuotteeseen sitä sellaisenaan vietäessä sovellettava tuki.

- (5) Tiettyjen perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietävien maitotuotteiden tapauksessa korkeiden tukimäärien vahvistaminen etukäteen voi vaarantaa kyseisiin tukiin liittyvät maksusitoumukset. Vaaran välttämiseksi on tarpeen toteuttaa asiaankuuluvia varotoimenpiteitä sulkematta kuitenkaan pois mahdollisuutta pitkäaikaisten sopimusten tekemiseen. Nämä kaksi tavoitetta ovat saavutettavissa, jos kyseisille tuotteille vahvistetaan erityiset tukimäärät niitä tapauksia varten, joissa käytetään tukien ennakkovahvistusta.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1043/2005 15 artiklan 2 kohdassa säädetään, että tuen määrää vahvistettaessa otetaan soveltuvin osin huomioon asetuksen (EY) N:o 1043/2005 liitteessä I lueteltujen perustuotteiden tai niihin rinnastettavien tuotteiden osalta kaikissa jäsenvaltioissa sovellettavat, avustukset tai muut vaikutukseltaan vastaavat toimenpiteet maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen mukaisesti.
- (7) Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 100 artiklan 1 kohdan mukaan yhteisössä tuotetulle ja kaseiiniksi muutetulle rasvattomalle maidolle myönnetään tukea, jos tämä maito ja tästä maidosta valmistettu kaseiini täyttävät tietyt edellytykset.
- (8) Maatalouden yhteisen markkinajärjestelyn hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määrääjassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1043/2005 liitteessä I ja asetuksen (EY) N:o 1234/2007 liitteessä I olevassa XVI osassa lueteltuihin perustuotteisiin, jotka viedään asetuksen (EY) N:o 1234/2007 liitteessä XX olevassa IV osassa lueteltuina tavaroina, sovellettavien tukien määrät on vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 20 päivänä marraskuuta 2009.

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 172, 5.7.2005, s. 24.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 19 päivänä marraskuuta 2009.

Komission puolesta

Heinz ZOUREK

Yritys- ja teollisuustoiminnan pääosaston pääjohtaja

LIITE

Perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin maitotuotteisiin sovellettävien tukien määrät 20 päivästä marraskuuta 2009 ⁽¹⁾

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Tavaroiden kuvaus	Tuen määrä	
		tuen ennak- kovahvistusta käytettäessä	muissa tapauksissa
ex 0402 10 19	Maito jauheena, rakeina tai muussa kiinteässä muodossa, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön, rasvapitoisuus enintään 1,5 painoprosenttia (TJ 2):		
	a) vietäessä CN-koodiin 3501 kuuluvia tavaroita	—	—
	b) vietäessä muita tavaroita	0,00	0,00
ex 0402 21 19	Maito jauheena, rakeina tai muussa kiinteässä muodossa, lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältämätön, rasvapitoisuus 26 painoprosenttia (TJ 3):	0,00	0,00
ex 0405 10	Voi, jossa on rasvaa 82 painoprosenttia (TJ 6):		
	a) vietäessä CN-koodiin 2106 90 98 kuuluvia tavaroita, joiden maito- rasvapitoisuus on vähintään 40 painoprosenttia	0,00	0,00
	b) vietäessä muita tavaroita	0,00	0,00

⁽¹⁾ Tässä liitteessä vahvistettuja määriä ei sovelleta vientiin, joka suuntautuu

- seuraaviin kolmansiin maihin: Andorra, Pyhä istuin (Vatikaanivaltio), Liechtenstein ja Amerikan yhdysvallat, eikä Sveitsin valaliiton alueelle vietyihin tavarihin, jotka luetellaan 22 päivänä heinäkuuta 1972 tehdyn Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen sopimuksen pöytäkirjan N:o 2 taulukoissa I ja II;
- seuraaville yhteisön tullialueen ulkopuolisille EU:n jäsenvaltioiden alueille: Ceuta, Melilla, Livignon ja Campionen kunnat Italiassa, Helgoland, Grönlanti, Färsaaret sekä ne Kyproksen tasavallan alueet, jotka eivät kuulu Kyproksen tasavallan hallituksen tosiasialliseen hallintaan;
- seuraaville Euroopan alueille, joiden ulkosuhteista joku jäsenvaltio on vastuussa ja jotka eivät kuulu yhteisön tullialueeseen: Gibraltar.
- komission asetuksen (EY) N:o 612/2009 33 artiklan 1 kohdassa, 41 artiklan 1 kohdassa ja 42 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin määräpaikkoihin (EUVL L 186, 17.7.2009, s. 1).

II

(EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen ei ole pakollista)

PÄÄTÖKSET

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 26 päivänä marraskuuta 2008,

valtioneustusta C 16/07 (ex NN 55/06), jonka Itävalta on myöntänyt Postbus-yritykselle Lienzin alueella

(tiedoksiannettu numerolla K(2008) 7034)

(Ainoastaan saksankielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2009/845/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 88 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan,

ottaa huomioon sopimuksen Euroopan talousalueesta ja erityisesti sen 62 artiklan 1 kohdan a alakohdan,

on mainittujen artiklojen mukaisesti kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa ⁽¹⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

päivätyllä kirjeellä ⁽⁴⁾ Itävalalta kyseiseen valitukseen liittyviä tietoja. Itävalta toimitti pyydettyt tiedot komissiolle 3 päivänä lokakuuta 2005 päivätyllä kirjeellä ⁽⁵⁾.

(2) Komissio ilmoitti Itävalalle 30 päivänä toukokuuta 2007 päivätyllä kirjeellä ⁽⁶⁾ päätöksestään aloittaa kyseisen toimenpiteen osalta EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu menettely.

(3) Menettelyn aloittamista koskeva komission päätös julkaistiin Euroopan unionin virallisessa lehdessä. Päätöksessä kehoitettiin asianomaisia esittämään huomautuksensa ⁽⁷⁾.

(4) Itävalta esitti huomionsa 18 päivänä heinäkuuta 2007 päivätyllä kirjeellä ⁽⁸⁾.

(5) Valituksen tekijä ilmoitti 24 päivänä heinäkuuta 2007 päivätyllä kirjeellä ⁽⁹⁾ komissiolle, että se ei ole enää kiinnostunut jatkamaan asian käsittelyä.

(6) Komissio ei saanut huomautuksia muilta asianomaisilta.

1. MENETTELY

(1) Itävaltalainen yksityisessä omistuksessa oleva bussiyhtiö teki 2 päivänä elokuuta 2002 ⁽²⁾ ja 23 päivänä elokuuta 2003 ⁽³⁾ päivätyillä kirjeillä komissiolle valituksen valtioneustasta, jota Tirolin julkisen liikenteen elimen *Verkehrsverbund Tirol GmbH*, jäljempänä '*Verkehrsverbund Tirol*', oletetaan antaneen vuonna 2002 kyseisen yhtiön julkisessa omistuksessa olevalle kilpailijalle *Postbus AG*, jäljempänä '*Postbus*'. Komissio pyysi 14 päivänä heinäkuuta 2005

⁽¹⁾ EUVL C 162, 14.7.2007, s. 19.

⁽²⁾ Kirjattu numerolla TREN (2002) A/63803.

⁽³⁾ Kirjattu numerolla TREN (2002) A/68846.

⁽⁴⁾ Kirjattu numerolla TREN (2005) D/113701.

⁽⁵⁾ Kirjattu numerolla TREN (2006) A/15295.

⁽⁶⁾ Kirjattu numerolla C(2007) 2209 lopullinen.

⁽⁷⁾ Ks. alaviite 1.

⁽⁸⁾ Kirjattu numerolla TREN (2007) A/38864.

⁽⁹⁾ Kirjattu numerolla TREN (2007) A/39395.

2. YKSITYISKOHTAINEN KUVAUS TUESTA

2.1 Tarkasteltavana oleva toimenpide

2.1.1 Tausta

- (7) *Verkehrsverbund Tirol* on julkisessa omistuksessa oleva yksityisoikeudellinen yritys. Samanlaisia elimiä on kaikilla muillakin alueilla, ja niistä käytetään yhteisesti nimitystä *Verkehrsverbundgesellschaften*. Kyseiset elimet vastaavat bussiliikenteen suunnittelusta ja koordinoinnista omalla alueellaan. Julkisen matkustajaliikenteen järjestämistä koskevan liittovaltion lain *Bundesgesetz über die Ordnung des öffentlichen Personennah- und Regionalverkehrs*, jäljempänä 'ÖPNRV-G', mukaan nämä elimet saavat osavaltiolta (*Bundesland*) vuotuisia avustuksia riittävän julkisen matkustajaliikenteen turvaamiseksi alueella.
- (8) *Verkehrsverbund Tirol* ja *Postbus* tekivät 12 päivänä heinäkuuta 2002 julkisen palvelun sopimuksen julkisesta matkustajaliikenteestä bussireiteillä 5002, 5008, 5010, 5012, 5014, 5050 ja 5052 Lienzin alueella.
- (9) Itävallan hallinto-oikeuden mukaan bussiliikenteen harjoittajalla on oltava bussireitin liikennöimiseen oikeuttava toimilupa. Toimiluvan myöntäminen ei ole sidoksissa julkisen palvelun sopimuksen tekemiseen.
- (10) *Postbus*-yrityksellä oli jo ennen julkisen palvelun sopimuksen tekemistä toimiluvat seitsemälle sopimukseen sisältyvistä reiteistä. *Postbus* oli hakenut toimilupia omasta aloitteestaan ilman varmuutta korvauksen saamisesta. Sen vuoksi kyseisiä reittejä katsotaan Itävallan lainsäädännön mukaan liikennöitävän "eigenwirtschaftlich" (kaupallisessa tarkoituksessa). Itävallan julkisia hankintoja koskevilla säännöissä ero tarkoitusten *eigenwirtschaftlich* ja *gemeinwirtschaftlich* (yleisen edun mukaisesti) on merkittävä, sillä julkisia hankintoja koskevia sääntöjä sovelletaan ainoastaan julkisen palvelun sopimuksiin reiteillä, joita liikennöidään *gemeinwirtschaftlich*. Sen vuoksi tämän päätöksen kohteena oleva julkisen palvelun sopimus tehtiin ilman julkista hankintamenettelyä.

2.1.2 Yksityiskohtainen kuvaus tuesta

- (11) Sopimuksen kohteena on bussiliikennepalvelu, jota *Postbus* tarjoaa korvausta vastaan. Sopimus tuli voimaan 1 päivänä tammikuuta 2002 takautuvasti, ja se on tehty määräämättömäksi ajaksi. Sopimuspuolilla on joulukuusta 2006 alkaen oikeus päättää sopimus kuuden kuukauden irtisanomisajalla.
- (12) Korvauksen laskemisen osalta sopimuksessa erotetaan palvelutyypit *Bestelleistungen* ja *Bestandsleistungen*.

(13) *Bestelleistungen* tarkoittaa sopimuksessa bussiliikennepalvelujen perusosaa, josta maksetaan yritykselle kiinteä korvaus. Sopimuksen IV osan 3 kohdan mukaan *Bestelleistungen* muodostuu 204 807 kilometristä. Sopimuksen XIII osassa määrätään, että *Postbus* saa joka vuosi korvauksen, jonka määrä on 527 000 euroa sekä arvonlisävero. Maksu suoritetaan 12 erässä vuoden mittaan.

(14) *Bestandsleistungen* tarkoittaa sopimuksessa bussiliikennepalveluja, joista suoritettava korvaus on kolmen tekijän summa. Sopimuksen IV osan 3 kohdan mukaan *Bestandsleistungen* muodostuu 952 761 kilometristä. Sopimuksen X osan 2 kohdan mukaan korvaus näistä palveluista on 1 690 000 euroa vuonna 2002. Sopimuksen X osan 3 kohdassa määrätään, että korvaus muodostuu seuraavista tekijöistä:

- a) yhteyskorvaus (*Verbundabgeltung*), jonka määrä vahvistetaan vuosittain kullekin reitille matkustajatulojen perusteella;
- b) lippujen myynnistä saadut tulot – ilman liikevaihtoveroa – jotka palautetaan *Postbus*-yritykselle;
- c) tulot korvauksista, joita ympäristö-, nuoriso- ja perheasioista vastaava liittovaltion ministeriö on myöntänyt ÖPNRV-G-lain 29 pykälän nojalla sekä perheavustuslain (FLAG) 30 f ja 30 j pykälien nojalla tehtyjen ministeriön ja *Postbus*-yrityksen välisten sopimusten mukaisesti alennettujen hintojen tarjoamiseksi koulu- ja harjoittelijoille.

(15) Ensimmäisenä sopimusvuonna yhteyskorvaus oli määrätään 1 690 000 euroa, josta vähennetään lipunmyyntitulot). Vastineeksi vaadittiin, että *Postbus* tarjoaa 1 157 568 kilometriä bussiliikennepalveluja sopimuksessa määriteltyjen aikataulujen ja reittien mukaisesti. Kilometrihinta oli keskimäärin 1,92 euroa.

(16) *Postbus* sai vuonna 2002 *Verkehrsverband Tirolilta* 2 217 000 euroa (johon sisältyivät palautetut lipunmyyntitulot). Vastineeksi vaadittiin, että *Postbus* tarjoaa 1 157 568 kilometriä bussiliikennepalveluja sopimuksessa määriteltyjen aikataulujen ja reittien mukaisesti. Kilometrihinta oli keskimäärin 1,92 euroa.

2.1.3 Itävallan järjestelmän historia

(17) *Bestelleistungen* ja *Bestandsleistungen* erotetaan toisistaan historiallisista syistä, jotka liittyvät ennen muuta ÖPNRV-G:n kehitykseen. Kyseisessä laissa säädetään julkisen liikenteen järjestämisestä ja rahoituksesta Itävallan maaseutualueilla.

- (18) ÖPNRV-G:n 10 pykälän 1 momentin mukaan Itävallan valtion omistuksessa olevilla bussiyhtiöillä, joihin myös *Postbus* kuuluu, on 1 päivään kesäkuuta 1999 asti oikeus saada liittovaltiolta korvausta julkisen liikenteen liiketappioista (*Alteinnahmegarantie*).
- (19) Kesäkuun 1 päivästä 1999 alkaen liittovaltio maksaa *Alteinnahmegarantie*-korvauksen perusteella vuosittain maksettua summaa vastaavan määrä julkisen lähiliikenteen järjestämistä vastaaville alueellisille elimille (*Verkehrsverbundgesellschaften*), jotka käyttävät kyseiset varat bussiliikennepalvelujen ostamiseen bussiyhtiöiltä. Ennen palvelujen tilaamista *Verkehrsverbundgesellschaften*-elinten on suunniteltava alueensa julkinen liikenne ÖPNRV-G:n 11, 20 ja 31 pykälien mukaisesti. Kyseisissä pykälissä määritellään taloudelliset ja laatuparametrit, joita julkisen lähiliikenteen on noudatettava (ÖPNRV-G, 10 pykälä (2)).
- (20) Vuodesta 2001 liittovaltio vähentää *Verkehrsverbundgesellschaften*-elimille maksamia vuosittain viidenneksellä (ÖPNRV-G, 10 pykälä (3)).
- (21) ÖPNRV-G:n 14 pykälässä ja sitä seuraavissa pykälissä määritellään edellytykset *Verkehrsverbundgesellschaften*-elinten perustamiselle ja organisaatiolle. Lain 19 pykälän 1 momentin mukaan niiden on korvattava *Alteinnahmegarantie*-järjestelmä julkisen palvelun sopimukseen perustuvalla järjestelmällä viiden vuoden kuluessa vuodesta 1999.

2.1.4 Julkisen palvelun sopimuksessa vahvistetun hinnan perustelut

- (22) Ennen julkisen palvelun sopimuksen allekirjoittamista *Verkehrsverbund Tirol* varmisti kolmella eri menetelmällä, että sopimuksessa vahvistettu korvaus julkisen palvelun velvoitteista oli perusteltu. Nämä kolme menetelmää olivat kustannukset kilometriä kohti (*Prüfung nach Kilometersätzen*), kustannukset kustannuserää kohti (*Prüfung nach Kostensätzen*) ja eri kustannuslajien mukaiset kustannukset (*Prüfung nach Einzelkostenpositionen*).

2.2 Komission alustava arvio

- (23) Komissio esitti menettelyn aloittamista koskevassa päätöksessään epäilyksen, että *Verkehrsverbund Tirolin* ja *Postbus*-yrityksen välinen sopimus julkisen palvelun velvoitteesta ei täyttäisi toista niin sanotuista *Altmark*-kriteereistä⁽¹⁰⁾. Koska *Altmark*-tuomion neljä kriteeriä ovat kumulatiivisia, komissio ei arvioinut yksityiskohtaisesti, täytyvätkö kolmas ja neljäs kriteeri, vaan totesi, että valtiontuen mahdollisuutta ei voida sulkea pois.
- (24) Mahdollisen valtiontuen yhteismarkkinoille soveltuvuuden osalta menettelyn aloittamista koskevassa päätöksessä katsottiin, että tuki saattaa olla yhteismarkkinoille soveltuvaa EY:n perustamissopimuksen 73 artiklan ja julkisten palvelujen käsitteeseen rautatie-, maantie- ja sisä-

vesiliikenteessä olennaisesti kuuluvia velvoitteita koskevista jäsenvaltioiden toimenpiteistä 26 päivänä kesäkuuta 1969 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1191/69⁽¹¹⁾ 14 artiklan mukaisesti. Komissio katsoi erityisesti, että *Postbus*ille maksetut korvaukset eivät näytä ylittävän sitä, mikä on tarpeen, jotta voidaan kattaa kaikki ne kustannukset tai osa niistä kustannuksista, joita julkisen palvelun sopimuksen velvoitteiden täyttämisen aiheuttaa, kun otetaan huomioon kyseisestä toiminnasta saadut tulot ja kyseisten velvoitteiden täyttämisestä saatava kohtuullinen voitto.

- (25) Komissio katsoi kuitenkin, että koska julkista tarjouskilpailua ei järjestetty ja koska yksi *Postbusin* välitön kilpailija väittää, että *Postbus* sai ylisuuria korvauksia, kyseiselle kilpailijalle ja kaikille muille asianosaisille olisi syytä antaa mahdollisuus kommentoida Itävallassa sovellettavia menetelmiä kustannusten varmentamiseksi ja ylisuurten korvausten välttämiseksi, ennen kuin voidaan varmuudella todeta, saiko *Postbus* ylisuuria korvauksia. Tämän vuoksi komissio epäili, että *Postbus* saattoi saada ylisuuria korvauksia julkisen palvelun sopimuksen mukaisen palvelun tarjoamisesta.

3. ITÄVALLAN HUOMAUTUKSET

- (26) Itävallan huomautukset koskevat seuraavia seikkoja:
- a) *Altmark*-kriteerien ja asetuksen (ETY) N:o 1191/69 välinen suhde;
- b) toisen *Altmark*-kriteerin soveltaminen tarkasteltavana olevaan tapaukseen;
- c) kolmannen ja neljännen *Altmark*-kriteerin soveltaminen tarkasteltavana olevaan tapaukseen, erityisesti menetelmät kustannusten varmentamiseksi ja ylisuurten korvausten välttämiseksi;
- d) julkisen palvelun sopimuksen yhteensopivuus asetuksen (ETY) N:o 1191/69 kanssa.

Altmark-kriteerien ja asetuksen (ETY) N:o 1191/69 välinen suhde

- (27) Itävalta katsoo, että EY:n perustamissopimuksen 73 artikla ja siihen perustuva asetus (ETY) N:o 1191/69 muodostavat *lex specialis* -tason erityissäännöksen suhteessa EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohtaan. Valtiontuesta ei sen vuoksi ole kysymys, jos julkisen palvelun sopimus täyttää asetuksen (ETY) N:o 1191/69 14 artiklassa säädetyt vaatimukset. Näin ollen kyseistä julkisen palvelun sopimusta ei ole tarpeen arvioida EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan ja *Altmark*-kriteerien mukaisesti. Tämä Itävallan tulkinta perustuu *Altmark*-tuomion 37 kohtaan, joka kuuluu seuraavasti:

⁽¹⁰⁾ Euroopan yhteisöjen tuomioistuin vahvisti nämä kriteerit asiassa C-280/00 *Altmark* (Kok. I-7747), jossa arvioidaan, muodostaako julkisen palvelun korvaus valtiontuen.

⁽¹¹⁾ EYVL L 156, 28.6.1969, s. 1.

"On aluksi tutkittava, sovelletaanko asetusta (ETY) N:o 1191/69 sellaisiin liikennepalveluihin, joista pääasiassa on kyse. Ainoastaan jos tähän vastataan kieltävästi, on tarpeen tutkia perustamissopimuksen valtiontukia koskevien yleisten määräysten soveltamista siihen tukeen, josta pääasiassa on kyse."

3.1 Toisen Altmark-kriteerin soveltaminen tarkasteltavana olevaan tapaukseen

- (28) Itävalta väittää, että vaikka asetuksessa (ETY) N:o 1191/69 ei käsitelläkään valtiontukien olemassaoloa vaan ainoastaan sen soveltuvuutta yhteismarkkinoille, *Verkehrsverbund Tirolin* ja *Postbusin* välinen julkisen palvelun sopimus täyttää joka tapauksessa *Altmark*-tuomion neljä kriteeriä.
- (29) Toisen *Altmark*-kriteerin osalta Itävalta esittää, että molemmat korvaukset (sekä *Bestelleistungen* että *Bestandsleistungen*) on vahvistettu etukäteen objektiivisesti ja läpinäkyvästi. *Bestelleistungen*-korvausten osalta Itävalta huomauttaa, että kyseessä on nettosopimus, jonka mukaan *Postbus* saa jokaisesta bussilla ajetusta kilometristä kiinteän hinnan 2,57 euroa⁽¹²⁾. Näin ollen hinta on vahvistettu etukäteen käyttäen objektiivista ja läpinäkyvää kriteeriä "hinta ajettua kilometriä kohden".
- (30) Myös *Bestandsleistungen*-korvausten osalta Itävalta toteaa, että osapuolet ovat sopineet etukäteen kiinteän hinnan 1 690 000 euroa 952 761 ajettavalta kilometriltä. Etukäteen ei vahvistettu sitä, millainen tarkkaan ottaen on jako maksun kolmeen eri osatekijään, jotka ovat lipputulot, korvaus hinnoitteluvaihtoista ja korvaus integroidusta liikennejärjestelmästä. Itävallan selityksen mukaan tämä johtuu näiden kolmen osatekijän luonteesta: kaksi niistä on sidoksissa matkustajamääriin ja kolmas muodostuu sovitun kokonaishinnan ja kahden ensiksi mainitun tekijän erotuksesta.
- (31) Tähtäkin osin Itävalta toteaa johtopäätöksensä, että kyseessä on nettosopimus, jonka mukaan *Postbus* saa jokaisesta bussilla ajetusta kilometristä 1,77 euron kiinteän hinnan. Näin ollen hinta on vahvistettu etukäteen käyttäen objektiivista ja läpinäkyvää kriteeriä "hinta ajettua kilometriä kohden".

⁽¹²⁾ 527 000 euroa: 204 807 km = 2,57 euroa/km.

3.2 Kolmannen ja neljännen Altmark-kriteerin soveltaminen tarkasteltavana olevaan tapaukseen, erityisesti menetelmät kustannusten varmentamiseksi ja ylisuurten korvausten välttämiseksi

- (32) Itävalta väittää, että *Verkehrsverbund Tirol* ehkäisi ylisuuret korvaukset *Postbus*-yritykselle vertaamalla sille maksettua kilometrikohtaista hintaa alan keskihintoihin käyttäen seuraavia kolmea menetelmää: kilometrikohtaisten kustannusten tarkistaminen, kustannuseräkohtaisten kustannusten tarkistaminen ja eri kustannuslajien mukaisten kustannusten tarkistaminen.
- (33) Vastauksessaan menettelyn aloittamista koskevaan päätökseen Itävalta antoi komissiolle lisätietoja liikennepalvelun kustannusten tarkistamiseen ja ylisuurten korvausten välttämiseen käytetyistä kahdesta menetelmästä, jotka olivat kustannuseräkohtaisten kustannusten tarkistaminen ja eri kustannuslajien mukaisten kustannusten tarkistaminen. Itävallan mukaan lisäselvitykset kilometrikohtaisten kustannusten tarkistamisesta eivät ole tarpeen⁽¹³⁾.
- (34) Itävallan mukaan nämä kolme kustannustarkistusta takaavat kolmannen (ylisuurten korvausten välttäminen) ja neljännen (hyvin johdettu keskivertoyritys) *Altmark*-kriteerin täyttymisen.

3.2.1 Kustannuseräkohtaisten kustannusten tarkistaminen

- (35) Menetelmässä "kustannuseräkohtaisten kustannusten tarkistaminen" *Verkehrsverbund Tirol* vertasi *Postbusin* kustannuseräkohtaisia kustannuksia alan keskimääräisiin kustannuksiin.
- (36) Toimialan keskimääräisten kustannusten perusteella *Postbusin* pitäisi saavuttaa seuraavat kustannustavoitteet julkisen palvelun sopimuksessa Lienzin alueella:

Kustannuserä	Kustannukset
Henkilöstökustannukset	[...] euroa (*)
Polttoaine- ja huoltokustannukset	[...] euroa
Ajoneuvokustannukset (arvonalennus)	[...] euroa
Hallinnolliset kustannukset	[...] euroa
Yhteensä	[...] euroa

(*) Luottamuksellinen tieto.

- (37) Itävalta on antanut näistä kustannuseristä seuraavan yksityiskohtaisen selvityksen.

⁽¹³⁾ Selitykset, jotka Itävalta antoi tämän osalta alustavassa arviointivaiheessa, löytyvät menettelyn aloittamista koskevan päätöksen 98 ja 99 kohdasta.

3.2.1.1 Henkilöstökustannukset

- (38) Itävallan henkilöstökustannusten laskentaperustana oli 54 290 ajotuntia (*Lenkerstunden*) linjaliikenteessä. Itävalta täsmensi, että tämän määrän perustana on kilometrimäärä, joka tarvitaan toimintaan aikataulun mukaisesti, mukaan luettuina pysähdysajat mutta ilman pääte pysäkkien ja tallien välisiä matkoja, lepoaikoja jne. Itävallan mukaan *Verkehrsverbund Tirol*in oletus 21 kilometriä tuntia kohden on suhteellisen korkea⁽¹⁴⁾, sillä Itävallan liikenteessä keskiarvo on 16–18 kilometriä tunnissa.
- (39) Itävallan viranomaiset ilmoittivat, että ajotunnin bruttohinta (mukaan luettuina kaikki maksut, verot, säilytys, huolto, hallinto ja ylimääräiset henkilöstökustannukset) on [...] euroa. Se muodostuu seuraavasti: Vuonna 2002 tehdyn itävaltalaisten yksityisoikeudellisten bussiyritysten työntekijöitä koskevan työehtosopimuksen mukainen nettotuntipalkka on 7,55 euroa. Tähän määrään on lisättävä sunnuntai- ja pyhäpäivälisät, ylityökorvaukset, verot ja sosiaaliturvamaksut. Kun nämä lisäkustannukset otetaan huomioon, keskimääräisen tuntipalkan kustannukset ovat 16,30 euroa.
- (40) Tähän on vielä lisättävä noin [...] prosenttia varikko-, järjestely- ja hallinto henkilöstön kustannuksia. Nämä kaikki välilliset kustannukset huomioon ottaen bussin käytöstä syntyy kustannuksia [...] euroa tunnissa.
- (41) Kun vuotuinen ajotuntien määrä kerrotaan keskimääräisellä tunti hinnalla, henkilöstökustannusten kokonaismääräksi saadaan [...] euroa⁽¹⁵⁾.

3.2.1.2 Polttoaine- ja huoltokustannukset

- (42) *Verkehrsverbund Tirol* arvioi polttoaine- ja huoltokustannusten määräksi [...] euroa jokaista aikataulunmukaista kilometriä (1 157 568 km) kohden, jolloin kokonaismääräksi saadaan [...] euroa. Määrään sisältyvät kaikki ajoneuvoihin liittyvät kustannukset lukuun ottamatta rahoitus-, arvonalennus- ja hallintakustannuksia.
- (43) Itävalta selittää laskelmansa yksityiskohtaisesti. Se perustuu olettamukseen siitä, että Lienzin alueen reittien liikennöimiseen tarvitaan 4 bussia, joiden pituus on 15 metriä ja polttoaineen kulutus 45 litraa 100 kilometrillä, sekä 21 bussia, joiden pituus on 12 metriä ja polttoaineen kulutus 36 litraa 100 kilometrillä. Tämän kaluston yhteenlaskettu polttoaineen kulutus on 478 000 litraa. Dieselin hinnan ollessa [...] euroa litralta polttoaineen kokonaiskustannuksiksi tulee [...] euroa.

(44) Yhden bussin huoltokustannukset (henkilöstö ja tarvikkeet) ovat arviolta [...] euroa, joten 25 bussin osalta yhteissummaksi tulee [...] euroa. Polttoaine- ja huoltokustannukset ovat yhteensä [...] euroa.

(45) Tämä on jo enemmän kuin vertailukohtaksi otettu [...] euroa. Näin ollen Itävallan viranomaiset katsovat, että kustannuserä ”polttoaine ja huolto” on hyvin varovainen arvio.

3.2.1.3 Ajoneuvojen hankkimisesta ja arvon alenemisesta aiheutuvat kustannukset

- (46) Ajoneuvojen hankkimisesta ja arvon alenemisesta aiheutuvien kustannusten määrä [...] euroa perustuu seuraaviin olettamuksiin:
- a) Reittien liikennöimiseen tarvitaan 4 kappaletta 15 metrin pituisia busseja ja 21 kappaletta 12 metrin pituisia busseja.
- b) Julkisen palvelun sopimuksen mukaan kaluston keskimääräinen ikä saa olla enintään 6 vuotta, ja joka vuosi on uusittava vähintään 10 prosenttia kalustosta.
- c) Kaksitoista metriä pitkän bussin hankintahinta on [...] euroa, pääoman tuotto keskimäärin 5 prosenttia vuodessa ja kuoletusaika 8 vuotta. Näin ollen annuiteetti ajoneuvoa kohden on [...] euroa.

d) Koska sopimuksen mukaan ajoneuvoja saa kuitenkin käyttää 12 vuotta, 1/3 kalustosta on käytössä, vaikka se on jo täysin kuoletettu. Näin ollen ajoneuvojen hankinnasta ja arvon alenemisesta aiheutuvat kustannukset koskevat vain kahta kolmasosaa kalustosta eli 16:ta ajoneuvoa.

(47) Näiden olettamusten pohjalta ajoneuvojen hankinnasta ja arvon alenemisesta aiheutuvat kustannukset ovat [...] euroa⁽¹⁶⁾.

3.2.1.4 Hallinnolliset kustannukset

(48) Hallinnollisiksi kustannuksiksi, joiden määrä on [...] euroa, *Verkehrsverbund Tirol* laski [...] prosenttia kaikista muista kustannuseräkohtaisista kustannuksista⁽¹⁷⁾. Summa kattaa toimistotilojen vuokrat ja laitteet.

⁽¹⁴⁾ Luku 21 km saadaan jakamalla yhteenlasketut kilometrit ajotuntien määrällä: 1 157 568 km: 54 290 tuntia = 21,32 km/h.

⁽¹⁵⁾ 54 290 tuntia × [...] euroa/h = [...] euroa.

⁽¹⁶⁾ [...] euroa.

⁽¹⁷⁾ [...] euroa (kustannukset kustannuserää kohden) × [...] % = [...] euroa.

3.2.2 Eri kustannuslajien mukaisten kustannusten tarkistaminen

- (49) Eri kustannuslajien mukaisten kustannusten tarkistaminen tarkoittaa eri kustannuslajien uskottavuuslaskelmaa. *Verkehrsverbund Tirol* on vahvistanut vertailuarvoiksi seuraavat:

Kustannuslaji	Kustannukset
Kuljettajakustannukset	[...] euroa
Henkilöstökustannukset (ilman kuljettajakus-tannuksia)	[...] euroa
Ajoneuvokustannukset (arvonalennus)	[...] euroa
Polttoainekustannukset	[...] euroa
Rengaskustannukset	[...] euroa
Muut kustannukset (korjaukset, huollot jne.)	[...] euroa
Hallinnolliset kustannukset	[...] euroa
Yhteensä	[...] euroa

- (50) Myös näitä vertailuarvoja valotetaan yksityiskohtaisesti.

3.2.2.1 Kuljettajakustannukset

- (51) *Verkehrsverbund Tirol* laski kuljettajakustannukset 28 kuljettajan perusteella. Itävallan mukaan tämä on vähimmäistaso, kun otetaan huomioon lommat ja esimerkiksi sairauspoissaoloista ym. johtuvat toimettomuusjaksot. Itävallan yksityisoikeudellisten bussiyritysten työntekijöitä koskevan työehtosopimuksen mukaan vuotuinen bruttopalkka (ilman lisiä ja veroja) on [...] euroa, mutta *Verkehrsverbund Tirolin* oletus on vain [...] euroa. Tästä saadaan henkilöstökustannuksiksi [...] euroa.

3.2.2.2 Henkilöstökustannukset

- (52) Hallintoon, järjestelyyn ja varikkopalveluihin liittyvien muiden henkilöstökustannusten osalta *Verkehrsverbund Tirol* oletti myös vuotuisen bruttopalkan määräksi [...] euroa työntekijää kohden. Työntekijöiden määräksi vahvistettiin 8, joten muiden henkilöstökustannusten määrä on [...] euroa.

3.2.2.3 Ajoneuvokustannukset

- (53) Ajoneuvokustannukset perustuvat samaan olettamaan kuin kustannuseräkohtaisten kustannusten tarkistaminen.

3.2.2.4 Polttoainekustannukset

- (54) *Verkehrsverbund Tirol* laski polttoainekustannukset 465 000 litran polttoainekulutuksen perusteella. Poltto-

aineen keskihinnaksi oletettiin [...] euroa litralta, joten polttoainekustannusten määräksi saatiin [...] euroa ⁽¹⁷⁾.

3.2.2.5 Rengaskustannukset

- (55) *Verkehrsverbund Tirol* laski 25 bussiin tarvittavan joka vuosi 2 paria renkaita. Kun ostohinnaksi oletetaan [...] euroa, rengaskustannusten määräksi saadaan [...] euroa.

3.2.2.6 Muut kustannukset

- (56) Ajoneuvojen materiaali-, huolto-, vakuutus-, verotus- ym. kustannuksiksi arvioidaan noin [...] euroa vuodessa. Tähän sisältyy jokaisen ajoneuvon vakuuttaminen noin [...] eurolla vuodessa sekä [...] euroa materiaalikustannuksia ajettua kilometriä kohden. 25 bussin huoltaminen maksaa [...] euroa vuodessa. Tallipaikkojen vaatima pinta-ala 1 500 neliometriä maksaa [...] euroa vuodessa.

3.2.2.7 Hallinnolliset kustannukset

- (57) Hallinnollisiksi kustannuksiksi arvioidaan [...] euroa kuu-kaudessa eli [...] euroa vuodessa.

3.2.3 Itävallan johtopäätös kolmannen ja neljännen Altmark-kriteerin täyttymisestä

- (58) Itävalta katsoo, että *Verkehrsverbund Tirolin* arvio *Postbusille* maksetusta hinnasta perustuu riittäviin, realistisiin ja varovaisiin arvioihin siitä, miten paljon rahaa keskimääräinen bussiyritys olisi käyttänyt vastaavaan sopimuksen toteuttamiseen. Itävalta korostaa, että *Postbusille* maksettu hinta 2 217 000 euroa pysyy kahden kustannustarkistuksen rajoissa. Kyseisten tarkistusten tulokset olivat 2 224 965 ja 2 205 619 euroa.

- (59) Tämän vuoksi Itävalta katsoo, että *Postbus* ei ole saanut ylisuuria korvauksia ja että sille maksettu hinta on samantasoisen kuin hinta, jonka hyvin johdettu ja riittävillä kuljetusvälineillä varustettu keskivertoyritys olisi veloittanut kyseisten liikennepalvelujen suorittamisesta.

3.3 Julkisen palvelun sopimuksen yhteensopivuusasetuksen (ETY) N:o 1191/69 kanssa

- (60) Edellä 3.3 kohdassa mainituista syistä Itävalta katsoo, että tehty julkisen palvelun sopimus on täysin asetuksen (ETY) N:o 1191/69 14 artiklan mukainen.

4. OIKEUDELLINEN ARVIOINTI

- (61) Aluksi on todettava, että Itävallan väitettä, jonka mukaan EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohtaa ei sovellettaisi asetuksen (ETY) N:o 1191/69 soveltamisalaan kuuluvaan julkisen palvelun sopimukseen, ei voida hyväksyä.

- (62) Asetus (ETY) N:o 1191/69 mahdollistaa muun muassa eräiden sellaisten tukien toteamisen yhteismarkkinoille soveltuviksi, joita jäsenvaltiot myöntävät korvauksena julkisen palvelun velvoitteen asettamisesta. Lisäksi asetuksessa vapautetaan jäsenvaltiot EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan mukaisesta velvollisuudesta ilmoittaa komissiolle tällaisista tukitoimenpiteistä ennen niiden toteuttamista.
- (63) Asetuksen (ETY) N:o 1191/69 valtioneutua koskevia sääntöjä sovelletaan kuitenkin yksinomaan toimenpiteisiin, jotka ovat EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan mukaista valtioneutua. Toisin sanoen asetus (ETY) N:o 1191/69 on yhteensoveltuvuusasetus.
- (64) Sen vuoksi on ensinnäkin syytä tutkia, ovatko *Postbusin* ja *Verkehrsverbund Tirolin* välisessä sopimuksessa vahvistetut maksut EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtioneutua. Jos näin on, sen jälkeen on tutkittava, soveltuvatko ne yhteismarkkinoille.

4.1 Valtioneutun olemassaolo

- (65) EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa määrätään: ”Jollei tässä sopimuksessa toisin määrätä, jäsenvaltion myöntämä taikka valtion varoista muodossa tai toisessa myönnetty tuki, joka vääristää tai uhkaa vääristää kilpailua suosimalla jotakin yritystä tai tuotannonalaa, ei sovellettu yhteismarkkinoille, siltä osin kuin se vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan.”
- (66) Bussiliikenneyritykset kuten *Postbus* harjoittavat taloudellista toimintaa kuljettaessaan matkustajia korvausta vastaan. Ne ovat siis EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja yrityksiä.
- (67) *Postbusin* saamat tuet maksaa *Verkehrsverbund Tirol*, jonka rahoittajia ovat Tirolin osavaltio ja Itävallan liittohallitus. Maksut suoritetaan siis valtion varoista.
- (68) On tarpeen selvittää, saako *Postbus* tämän päätöksen kohteena olevan julkisen palvelun sopimuksen kautta valikoidua taloudellista etua. Yhteisöjen tuomioistuin on vahvistanut antamassaan tuomiossa ”*Altmark Trans*”⁽¹⁸⁾ perusteet, joita on sovellettava arvioitaessa, onko kyseessä korvaus julkisesta palvelusta:

”Julkiset tuet, joiden tarkoituksena on mahdollistaa kaupunki- tai esikaupunkilinjaliikenteen taikka alueellisen linjaliikenteen palvelujen tuottaminen, eivät kuitenkaan kuulu kyseisen määräyksen soveltamisalaan siltä osin kuin tällaisia tukia on pidettävä korvauksena, joka on vastiketta edunsaajayritysten näiden julkisen palvelun velvoitteiden täyttämiseksi suorittamista palveluista. [...]”

Tuomioistuimen mukaan tästä on kysymys, jos seuraavat neljä kriteeriä täyttyvät:

— ensinnäkin edunsaajayrityksen tehtäväksi on tosiasiallisesti annettava julkisen palvelun velvoitteiden täyttäminen ja nämä velvoitteet on määriteltävä selvästi,

— toiseksi ne parametrit, joiden perusteella korvaus lasketaan, on etukäteen vahvistettava objektiivisesti ja läpinäkyvästi,

— kolmanneksi korvaus ei saa ylittää sitä, mikä on tarpeen, jotta voidaan kattaa kaikki ne kustannukset tai osa niistä kustannuksista, joita julkisen palvelun velvoitteiden täyttäminen aiheuttaa, kun otetaan huomioon kyseisestä toiminnasta saadut tulot ja kyseisten velvoitteiden täyttämistä saatava kohtuullinen voitto,

— neljänneksi silloin, kun julkisen palvelun velvoitteiden täyttämistä vastaavaa yritystä ei valita julkisia hankintoja koskevassa menettelyssä, tarvittavan korvauksen taso on määriteltävä tarkastelemalla sellaisia kustannuksia, joita hyvin johdetulle ja asetettujen julkisen palvelun velvoitteiden täyttämisen kannalta riittäväillä kuljetusvälineillä varustetulle keskivertoyritykselle aiheutuu kyseisten velvoitteiden täyttämistä, kun otetaan huomioon toiminnasta saadut tulot ja kyseisten velvoitteiden täyttämistä saatava kohtuullinen voitto.”

4.1.1 Selvästi määriteltyjen julkisen palvelun velvoitteiden täyttämisen antaminen tosiasiallisesti edunsaajayrityksen tehtäväksi

- (69) Julkisen palvelun velvoitteet määritellään asetuksen (ETY) N:o 1191/69 2 artiklan 1 kohdassa seuraavasti: ”Julkisen palvelun velvoitteilla tarkoitetaan velvoitteita, joita kyseinen kuljetusyritys ei omien taloudellisten etujensa kannalta katsoen ottaisi kantaakseen tai ei ottaisi kantaakseen samassa määrin tai samoilla ehdoilla.”

⁽¹⁸⁾ Tuomioistuimen asiassa *Altmark Trans* antama tuomio.

(70) *Postbusin ja Verkehrsverbund Tirolin välisessä sopimuksessa asetetaan palveluntarjoajalle erityisiä vaatimuksia, joiden tavoitteena on varmistaa liikenneverkoston asianmukainen tasapaino ottaen huomioon kyseessä olevien alueiden maaseutumaisuus, alhainen väestötiheys ja maantieteelliset ominaispiirteet. Nämä tekijät voivat saada välttämään tällaisten palvelujen tarjoamista puhtaasti kaupalliselta pohjalta. *Postbusin* on tarjottava näitä palveluja ja noudatettava aikatauluja. Lisäksi reitit, joilla palveluja on tarjottava, määritellään selvästi sopimuksen 2 kohdassa.*

(71) *Postbusin ja Verkehrsverbund Tirolin välisen sopimuksen nojalla Postbusin tehtäväksi on siis tosiasiaa annettu julkinen liikennepalvelu Lienzin alueella. Näin ollen ensimmäinen Altmark-kriteeri täyttyy.*

4.1.2 Hyvityksen laskentaperusteiden vahvistaminen etukäteen objektiivisesti ja läpinäkyvästi

(72) Toiseksi on tarpeen todeta, onko parametrit, joiden perusteella korvaus lasketaan, vahvistettu etukäteen objektiivisesti ja läpinäkyvästi.

(73) Sopimuksessa erotetaan kaksi eri maksutyyppeä: *Bestelleistungen* ja *Bestandsleistungen*. Kuten Itävalta selitti vastauksessaan muodollisen tutkintamenettelyn aloittamista koskevaan päätökseen, sopimuksessa vahvistetaan tarjottavan liikennepalvelun kahdelle eri luokalle korvaus liikennöityä kilometriä kohden. Luokan *Bestelleistungen* osalta korvaus on 2,57 euroa kilometriltä ja luokan *Bestandsleistungen* osalta 1,77 euroa kilometriltä. *Bestandsleistungen* ja *Bestelleistungen* eroavat toisistaan vain sen suhteen, että ensiksi mainitun osalta yhtä korvauksen osatekijöistä mukautetaan siten, että 1,77 euron suuruista kilometrikorvauksen määrää noudatetaan järjestelmällisesti.

(74) On pantava merkille, että korvauksen vahvistaminen kilometrikohtaisen hinnan ja liikennöityjen kilometrien määrän perusteella on normaali käytäntö bussiliikennesopimuksissa, erityisesti jos julkisen liikenteen järjestämisestä vastaa julkinen viranomainen, joka ottaa kannettavakseen matkalipputuloihin liittyvän riskin. Tutkittuaan sopimusten sisällön Itävallan antamien lisäselvitysten valossa komissio toteaa, että päinvastoin kuin se päätteli alustavasti muodollisen tutkintamenettelyn aloittamista koskevan päätöksensä 64–71 kohdassa, *Postbusin* ja *Verkehrsverbund Tirolin* välinen sopimus on edellä tarkoitettun tyyppinen.

(75) Korvauksen vahvistaminen kilometrikohtaisen hinnan ja liikennöityjen kilometrien määrän perusteella täyttää toi-

sen *Altmark*-kriteerin, sillä kilometrikohtainen hinta ja liikennöitävä kilometrimäärä vahvistetaan etukäteen objektiivisesti ja läpinäkyvästi.

(76) Näin ollen toinen *Altmark*-kriteeri täyttyy.

4.1.3 Ylisuurten korvausten välttäminen

(77) Muodollisen tutkintamenettelyn aloittamista koskevan päätöksen 96–102 kohdan mukaan komissio katsoo, että *Verkehrsverbund Tirolin* ylisuurten korvausten välttämiseksi soveltama menetelmä eli bussiyrityksen pyytämän hinnan tarkistaminen vertaamalla sitä kolmella eri menetelmällä toimialan keskiarvoihin voidaan hyväksyä todisteeksi siitä, että korvaukset eivät ole ylisuuria.

(78) Tarkasteltavana olevassa tapauksessa komissio katsoi kuitenkin, että koska tarjouskilpailua ei järjestetty ja *Postbusin* välitön kilpailija väitti *Postbusin* saavan ylisuuria korvauksia, se ei voisi päätellä varmuudella, että *Postbus* ei saanut ylisuuria korvauksia ennen kuin kyseiselle kilpailijalle ja muille, joita asia koskee, oli annettu mahdollisuus ottaa kantaa menetelmiin, joita Itävalta on käyttänyt kustannusten tarkistamiseksi.

(79) Seuraavaksi on todettava valittajan ilmoittaneen komissiolle, että se ei ollut enää kiinnostunut jatkamaan asian käsittelyä. Lisäksi on todettava, ettei mikään muukaan kolmas osapuoli ole kiistänyt ylisuurten korvausten välttämistä.

(80) Komissio katsoo Itävallan antamien lisäselvitysten osoittavan, että *Verkehrsverbund Tirolin Postbusille* maksama hinta on uskottava ja riittävä ottaen huomioon asianomaisen toimialan keskimääräiset kustannukset ja julkisen hallinnon kokemukset asiasta. Edellä 3.3.1–3.3.3 kohdassa esitetään laskentamenetelmät ja vertailut ja niiden perusteella tehdyt päätelmät. Tällaisella menetelmällä, jolla verrataan järjestelmällisesti jälkikäteen ja kolmella eri tavalla korvausta alan kustannuksiin, voidaan varmistaa, että korvaukset eivät ole ylisuuria. Jos vertailussa havaittaisiin ylisuuria korvauksia, Itävallan olisi vaadittava niiden palauttamista.

(81) Tämän perusteella on pääteltävä, että *Postbus* ei saa ylisuuria korvauksia tämän päätöksen kohteena olevan julkisen palvelun sopimuksen toteuttamisesta, ja näin ollen kolmas *Altmark*-kriteeri täyttyy.

4.1.4 Hyvin johdetun ja riittäväillä kuljetusvälineillä varustetun keskivertoyrityksen kustannuksia vastaava hinta

- (82) Vielä on tarkistamatta, vastaako *Verkehrsverbund Tirolin* Postbusille maksama hinta hyvin johdetun ja riittäväillä kuljetusvälineillä varustetun keskivertoyrityksen kustannuksia. Tämän kriteerin täyttymisen tarkistamiseksi sen kolmea osatekijää on tarpeen analysoida erikseen.

4.1.4.1 Keskivertoyrityksen kustannukset

- (83) Tältä osin on ensinnäkin todettava, että Itävalta on käyttänyt tarkistuslaskelmiensa perustana toimialan keskiarvoja kuvaavia standardiparametreja. Laskelmien voidaan siis katsoa vastaavan alan keskiarvoja.

- (84) Näin ollen *Postbusin* kustannukset vastaavat itävaltalaisen keskivertoyrityksen kustannuksia.

4.1.4.2 Hyvin johdetun yrityksen kustannukset

- (85) Seuraavaksi on pohdittava, vastaavatko *Postbusin* kustannukset myös hyvin johdetun yrityksen kustannuksia. Bussiliikenteelle ovat pitkään olleet hallitsevia piirteitä monopolit ja palvelujen hankinta ilman tarjouskilpailua, ja kaikki alalla toimivat yritykset eivät välttämättä ole hyvin johdettuja.

- (86) Tältä osin on todettava, että Itävalta ei ole selittänyt sitä, vastaavatko sen käyttämät parametrit myös hyvin johdetun yrityksen keskiarvoja. Itävalta olisi voinut esimerkiksi käyttää perustana niiden yritysten keskimääräisiä kustannuksia, jotka ovat viime vuosina saaneet merkittävän määrän kilpailutetuista sopimuksista.

- (87) Seuraavaksi on todettava, että palvelujen *Bestelleistungen* ja *Bestandleistungen* välillä on hintaeroa 0,80 euroa kilometriä kohden. Tämän perusteella voitaisiin päätellä *Postbusilla* olevan varaa tehostaa toimintaansa *Bestelleistungen*-palvelujen osalta.

- (88) Edellä sanotun perusteella voidaan päätellä, että Itävalta ei ole osoittanut *Verkehrsverbund Tirolin* Postbusille maksaman hinnan vastaavan hyvin johdetun yrityksen kustannuksia. Sen vuoksi neljäs *Altmark*-kriteeri ei täyty.

4.1.4.3 Päätelmät *Altmark*-kriteerien noudattamisesta

- (89) Koska tarkasteltavat neljä kriteeriä ovat kumulatiivisia ja yksi niistä ei täyty, komissio pääättelee automaattisesti,

että maksuista on katsottava aiheutuvan *Postbusille* valikoivaa taloudellista etua.

4.1.5 Kilpailun vääristyminen ja vaikutukset kauppaan

- (90) *Postbus* toimii bussiliikennemarkkinoilla koko Itävallan alueella, ja sen markkinaosuus on huomattava. Taloudellisen edun myöntäminen kyseiselle yritykselle voi näin ollen vääristää kilpailua.

- (91) Tässä tapauksessa kilpailu voi vääristyä siksi, että julkista rahoitusta myönnetään yritykselle, jolla on lupa harjoittaa bussiliikennettä kyseisellä alueella. Tällainen julkinen rahoitus saattaa estää muita yrityksiä saamasta toimilupia julkisen liikenteen reiteille, koska se vahvistaa edunsajayritysten asemaa ja antaa niille mahdollisuuden tarjota parempia kaupallisia ehtoja, kun toimiluvan uusiminen tulee ajankohtaiseksi.

- (92) Toimenpiteen mahdollisista vaikutuksista jäsenvaltioiden väliseen kauppaan on ensinnäkin todettava, että paikalliset ja alueelliset liikennemarkkinat ovat avoimia kilpailulle sekä Itävallassa että muissa jäsenvaltioissa, sillä kyseisillä markkinoilla yhdellä tai useammalla yrityksellä ei ole kansallista monopolia.

- (93) Tässä yhteydessä on palautettava mieleen asiassa *Altmark Trans* annetun tuomion 77 kohta, jossa tuomioistuimien toteaa seuraavaa:

"... Ei ole mitenkään poissuljettua, että sellaiselle yritykselle myönnetty julkinen tuki, joka tuottaa ainoastaan paikallisia tai alueellisia liikennepalveluja eikä tuota liikennepalveluja kotivaltionsa ulkopuolella, voi kuitenkin vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan.

Kun jäsenvaltio myöntää julkisen tuen yritykselle, kyseisen yrityksen liikennepalvelujen tarjonta voi pysyä ennallaan tai lisääntyä, minkä seurauksena muihin jäsenvaltioihin sijoittautuneiden yritysten mahdollisuudet tarjota liikennepalveluja kyseisen valtion markkinoilla ovat vähäisemmät (ks. tämänsuuntaisesti asia 102/87, Ranska v. komissio, tuomio 13.7.1988, Kok. 1988, s. 4067, 19 kohta; asia C-305/89, Italia v. komissio, tuomio 21.3.1991, Kok. 1991, s. I-1603, 26 kohta ja em. asia Espanja v. komissio, tuomion 40 kohta).

(...)

Perustamissopimuksen 92 artiklan 1 kohdan toinen soveltamisedellytys, jonka mukaan tuen on oltava omiaan vaikuttamaan jäsenvaltioiden väliseen kauppaan, ei näin ollen riipu siitä, ovatko tuotetut liikennepalvelut paikallisia tai alueellisia, tai siitä, kuinka merkittävää kyseinen toiminta on.”

- (94) Sen vuoksi ei voida sulkea pois mahdollisuutta, että toimenpide vähentäisi muihin jäsenvaltioihin sijoittautuneiden yritysten mahdollisuuksia tarjota liikennepalveluja Itävallan markkinoilla.
- (95) Sen vuoksi *Verkehrsverbund Tirolin Postbusille* myöntämä julkinen rahoitus voi vääristää kilpailua ja vaikuttaa jäsenvaltioiden väliseen kauppaan.

4.1.6 Päätelmät

- (96) Koska neljäs *Altmark*-kriteeri ei täyty ja kaikki muut EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan mukaiset ehdot täyttyvät, on katsottava, että kyseessä olevat maksut ovat EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua valtiontukea.
- (97) Näin ollen on tarpeen tutkia, voidaananko ne todeta yhteismarkkinoille soveltuviksi.

4.2 Tuen soveltuvuus

- (98) EY:n perustamissopimuksen 73 artiklan mukaan maaliikenteen osalta ”tuki on tämän sopimuksen mukainen, jos se on tarpeen liikenteen yhteensovittamiseksi tai korvausta julkisten palvelujen käsitteeseen kuuluvien velvoitteiden täyttämiseksi.”

4.2.1 Perustamissopimuksen 73 artiklan soveltaminen asian *Altmark* valossa

- (99) Tuomioistuin toteaa: ”Perustamissopimuksen 77 artiklassa (nykyinen 73 artikla) määrätään, että tuki on perustamissopimuksen mukainen, jos se on tarpeen liikenteen yhteensovittamiseksi tai korvausta julkisten palvelujen käsitteeseen kuuluvien velvoitteiden täyttämiseksi. (...) Tuen myöntämisestä rautatie-, maantie- ja sisävesiliikenteeseen annetun asetuksen (ETY) N:o 1107/70 antamisen jälkeen jäsenvaltioilla ei ole enää oikeutta vedota perustamissopimuksen 77 artiklaan, jossa määrätään, että tuki on perustamissopimuksen mukainen, jos se on tarpeen liikenteen yhteensovittamiseksi tai korvausta julkisten palvelujen käsitteeseen kuuluvien velvoitteiden täyttämiseksi, muissa kuin yhteisön johdetussa oikeudessa tarkoitetuissa tapauksissa. Siltä osin kuin julkisten palvelujen käsitteeseen rautatie-, maantie- ja sisävesiliikenteessä olennaisesti kuuluvia velvoitteita koskevasta jäsenvaltioiden toimenpiteistä annettua asetusta (ETY) N:o 1191/69 ei sovelleta tarkasteltavana olevaan tapaukseen ja tutkintamenettelyn kohteena olevat tuet kuuluvat perustamissopimuksen 92 artiklan 1 kohdan (josta on muutettuna tullut EY 87 artiklan 1 kohta) soveltamisalaan, asetuksessa (ETY) N:o 1107/70 luetellaan tyhjentävästi ne edellytykset, joilla jäsenvaltioiden viranomaiset

voivat myöntää tukia perustamissopimuksen 77 artiklan mukaisesti.”⁽¹⁹⁾

- (100) On siis tutkittava, onko asetuksessa (ETY) N:o 1191/69 tai asetuksessa (ETY) N:o 1107/70 valtiontuen soveltuvuutta koskevia sääntöjä, joita voitaisiin soveltaa tähän tapaukseen.

4.2.2 Tuen soveltuvuus asetuksen (ETY) N:o 1191/69 perusteella

4.2.2.1 Asetuksen (ETY) N:o 1191/69 soveltamisala

- (101) Asetuksen (ETY) N:o 1191/69 soveltamisala määritellään sen 1 artiklan 1 ja 2 kohdassa seuraavasti:

”1. Tätä asetusta sovelletaan kuljetusyrityksiin, jotka harjoittavat rautatie-, maantie- ja sisävesiliikennettä. Jäsenvaltiot voivat jättää tämän asetuksen soveltamisalan ulkopuolelle yrityksen, jonka toiminta rajoittuu yksinomaan kaupunki- tai esikaupunkiliikenteeseen taikka alueelliseen liikenteeseen.

2. Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

— ’kaupunki- ja esikaupunkiliikenteellä’ liikennepalveluja, jotka täyttävät kaupunki- tai esikaupunkikeskusten tarpeet sekä tällaisen keskuksen ja sitä ympäröivän alueen väliset tarpeet,

— ’alueellisella liikenteellä’ liikennepalveluja, joita harjoitetaan alueen liikennetarpeiden täyttämiseksi.”

- (102) Itävalta on käyttänyt hyväkseen mahdollisuutta jättää tiettyjä yrityksiä asetuksen soveltamisalan ulkopuolelle. Lain *Privatbahnunterstützungsgesetz 1998*⁽²⁰⁾ 2 pykälän mukaan asetusta (ETY) N:o 1191/69 ei sovelleta yrityksiin, jotka harjoittavat ainoastaan kaupunki- ja esikaupunkiliikennettä.

- (103) Tarkasteltavana olevassa tapauksessa on kuitenkin kyse alueellisesta liikenteestä, joten siihen sovelletaan asetusta (ETY) N:o 1191/69.

4.2.2.2 Itävallan valitsema järjestely

- (104) Asetuksen (ETY) N:o 1191/69 1 artiklan 3–5 kohdan mukaan jäsenvaltiot voivat valita, järjestävätkö ja rahoittavatko ne julkisen liikenteen asettamalla julkisen palvelun velvoitteita vai tekemällä sopimuksia:

⁽¹⁹⁾ Tuomioistuimen asiassa *Altmark Trans* antama tuomio, 101, 106 ja 107 kohta. Neuvoston asetus (ETY) N:o 1107/70 (EYVL L 130, 15.6.1970, s. 1).

⁽²⁰⁾ Bundesgesetzblatt I 1994/519.

”3. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on lakkautettava kaikki tässä asetuksessa tarkoitetut julkisten palvelujen käsitteeseen olennaisesti kuuluvat rautatie, maantie- ja sisävesiliikennettä koskevat velvoitteet.

4. Sellaisten riittävien liikennepalvelujen varmistamiseksi, joissa otetaan erityisesti huomioon sosiaaliset tekijät ja ympäristötekijät sekä kaupunki- ja aluesuunnittelu, tai joiden tarkoituksena on tarjota määrähintoja tietyille matkustajaryhmille, jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat tehdä kuljetusyrityksen kanssa sopimuksia julkisista palveluista. Tällaisten sopimusten edellytyksistä ja tarkemmista ehdoista säädetään V jaksossa.

5. Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat kuitenkin pitää voimassa tai asettaa 2 artiklassa tarkoitettuja kaupunkien tai esikaupunkien henkilöliikennettä taikka alueellista henkilöliikennettä koskevia julkisen palvelun velvoitteita. Edellytyksistä ja tarkemmista ehdoista mukaan lukien hyvitysmenettelyistä säädetään II, III ja IV jaksossa. Jos kuljetusyritys harjoittaa sekä liikennettä, jota koskee julkisen palvelun velvoite, että myös muuta toimintaa, julkisiin palveluihin kuuluvaa toimintaa on harjoitettava erillisenä osastona, jonka on täytettävä vähintään seuraavat edellytykset:

- a) kustakin toiminnasta pidetään erikseen kirjanpitoa ja kuhunkin toimintaan kuuluvaa osaa varoista käsitellään voimassa olevien kirjanpitosäännösten mukaisesti;
- b) menot katetaan käyttötuloilla ja julkisten viranomaisten suorittamalla avustuksilla ja korvauksilla ilman mahdollisuutta siirtää niitä yrityksen eri toimintalojien välillä.”

(105) Koska Itävalta on valinnut sopimusjärjestelyt (ÖPNRV-G, 19 pykälä), toimenpiteisiin sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 1191/69 V osaston säännöksiä.

4.2.2.3 Asetuksen (ETY) N:o 1191/69 V osaston soveltaminen

(106) Asetuksen (ETY) N:o 1191/69 V osasto sisältää yhden ainoan artiklan (14 artikla), jossa säädetään seuraavasti:

”1. ’Sopimuksella julkisista palveluista’ tarkoitetaan jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten ja kuljetusyrityksen välillä tehtyä sopimusta riittävien liikennepalvelujen tarjoamisesta.

Sopimus julkisista palveluista voi erityisesti koskea:

- liikennepalveluja, jotka täyttävät vahvistetut jatkuvuus-, säännöllisyys-, kapasiteetti- ja laatuvaatimukset,
- täydentäviä liikennepalveluja,
- liikennepalveluja määrätyin maksuin ja ehdoin erityisesti tietyille matkustajaryhmille tai tietyillä reiteillä,
- liikenteen mukauttamista vastaamaan todellisia tarpeita.

2. Sopimuksessa julkisista palveluista on oltava muun muassa seuraavat kohdat:

- a) tarjottavan palvelun ominaisuudet, erityisesti jatkuvuus-, säännöllisyys-, kapasiteetti- ja laatuvaatimukset;
- b) sopimuksessa tarkoitettujen palvelujen hinta, joka joko lisätään tariffituloihin tai johon sisältyvät tariffitulot, sekä tiedot näiden kahden osapuolen välisestä taloudellisesta suhteesta;
- c) sopimuksen muuttamista koskevat määräykset, erityisesti odottamattomien muutosten varalta;
- d) sopimuksen voimassaoloaika;
- e) seuraamukset sopimuksen noudattamatta jättämisestä.

3. Sellaisten palvelujen tarjoamiseen tarvittava omaisuus, joita koskee julkisen palvelun velvoite, voi kuulua yritykselle tai se voidaan asettaa yrityksen käytettäväksi.

4. Jos yritys aikoo lopettaa yleisölle jatkuvasti ja säännöllisesti tarjoamansa liikennepalvelun, jota ei koske sopimusjärjestelmä eikä julkisen palvelun velvoite, taikka olennaisesti muuttaa sitä, yrityksen on ilmoitettava asiasta jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille noudattaen vähintään kolmen kuukauden ilmoittamisaikaa. Toimivaltaiset viranomaiset voivat päätöksellään luopua vaatimasta tällaista ilmoitusta. Tämä säännös ei vaikuta muihin kansallisiin menettelyihin, joita sovelletaan oikeuteen lopettaa liikenne tai muuttaa sitä.

5. Saatuaan 4 kohdassa tarkoitetun ilmoituksen toimivaltaiset viranomaiset voivat vaatia, että kyseinen palvelu säilytetään enintään yhden vuoden ajan ilmoituspäivästä, ja niiden on ilmoitettava asiasta yritykselle viimeistään yksi kuukausi ennen ilmoittamisajan päättymistä. Ne voivat myös aloittaa neuvottelut tällaisen liikennepalvelun aloittamisesta tai muuttamisesta.
6. Kuljetusyrityksille 5 kohdassa tarkoitetuista velvoitteista aiheutuvat kulut on hyvitetävä II, III ja IV jaksossa vahvistettujen yhteisten menettelyjen mukaisesti.”
- (107) *Postbusin ja Verkehrsverbund Tirolin* sopimus on jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen ja liikenneyrityksen välillä tehty sopimus, jonka tarkoituksena on riittävien liikennepalvelujen tarjoaminen yleisölle.
- (108) Sopimuksessa määrätään erityisesti vahvistetut jatkuvuus-, säännöllisyys-, kapasiteetti- ja laatuvaatimukset täyttävistä liikennepalveluista, liikennepalveluista määrätyin maksuin ja ehdoin erityisesti tietyille matkustajaryhmille tai tietyillä reiteillä sekä liikenteen mukauttamisesta vastaamaan todellisia tarpeita.
- (109) Kyseistä sopimusta voidaan näin ollen pitää asetuksen (ETY) N:o 1191/69 14 artiklassa tarkoitettuna julkisen palvelun sopimuksena.
- (110) On todettava, että julkisen palvelun sopimukset eivät tarkoituksensa (tarjota kansalaisille riittäviä liikennepalveluja) tai sisältönsä (vahvistetut jatkuvuus-, säännöllisyys-, kapasiteetti- ja laatuvaatimukset, määrätyt maksut ja ehdot tietyille matkustajaryhmille tai tietyillä reiteillä sekä liikenteen mukauttaminen vastaamaan todellisia tarpeita) osalta eroa palveluista, joiden suorittamiseksi jäsenvaltio tai julkinen taho voi asettaa julkisen palvelun velvoitteita. Lisäksi edellä on jo täsmennetty, että tällaisista palvelusuoritteista maksettava korvaus on tukea palveluntarjoajalle.
- (111) Tältä osin on aluksi todettava, että lainsäätäjän tarkoitus asetuksen (ETY) N:o 1191/69 antamisen yhteydessä oli määrittellä, millä edellytyksillä EY:n perustamissopimuksen 73 artiklassa mainittu ”tuki, [...] joka on korvausta julkisten palvelujen käsitteeseen kuuluvien velvoitteiden täyttämisestä” soveltuu yhteismarkkinoille. Perustamissopimuksen 73 artiklan ja näin ollen myös asetuksen (ETY) N:o 1191/69 soveltaminen edellyttää, että kyseessä on EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan mukainen valtiontuki. Sopimusten sisältöön soveltuu 73 artiklan toteamus ”julkisten palvelujen käsitteeseen kuuluvien velvoitteiden täyttämisestä”, mutta sen, että välineeksi on valittu sopimus eikä yksipuolisesti asetettu velvoite, ei pitäisi sinällään estää hintaan mahdollisesti sisältyvän tuen toteamista yhteismarkkinoille soveltuvaiksi. Riippumatta siitä, onko palvelun määrännyt valtio vai onko siitä tehty sopimus, sen, luokitellaanko palvelu julkisen palvelun velvoitteen mukaiseksi, määrittelee palvelusuoritteen todellinen sisältö eikä muoto, johon se perustuu⁽²¹⁾. Tämän perusteella on pääteltävä, että oikeudellisesti mikään ei estä komissiota toteamasta julkisen palvelun sopimuksessa määrättyyn palvelusuoritteen hintaan sisältyvää tukea yhteismarkkinoille soveltuvaiksi. On pantava merkille, että tähän ratkaisuun ovat päätyneet myös lainsäätäjät rautateiden ja maanteiden julkisista henkilöliikennepalveluista 23 päivänä lokakuuta 2007 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston uudessa asetuksessa (EY) N:o 1370/2007⁽²²⁾. Kyseinen asetus tulee kuitenkin sen 12 artiklan mukaisesti voimaan vasta 3 päivänä joulukuuta 2009. Sitä ei siis voi soveltaa tarkasteltavana olevaan sopimukseen, joka on tehty ennen asetuksen voimaantuloa.
- (112) Koska asetuksessa (ETY) N:o 1191/69 ei ole täsmällisiä tuen soveltuvuutta koskevia säännöksiä, komissio katsoo, että tällaisen tuen soveltuvuuden määrittelyyn voidaan soveltaa yleisiä periaatteita, jotka perustuvat perustamissopimukseen, oikeuskäytäntöön ja muilla aloilla tehtyihin päätöksiin.
- (113) Komissio on esittänyt nämä periaatteet yleisesti julkisen palvelun velvoitteesta maksettavana korvauksena myönnettävää valtiontukea koskevien yhteisön puitteiden⁽²³⁾ 2.4 kohdassa. Julkisen tahon julkisen palvelun tarjoajalle maksamaan hintaan sisältyvän tuen soveltuvuuden osalta edellä mainittujen puitteiden 14 kohdassa todetaan seuraavaa:
- ”Korvauksen määrä ei saa ylittää sitä, mikä on tarpeen julkisen palvelun velvoitteen täyttämistä aiheutuvien kustannusten kattamiseksi, kun otetaan huomioon tähän liittyvät tulot ja kyseisen velvoitteen täyttämistä saatava kohtuullinen tuotto. Korvauksen määrään sisältyvät kaikki edut, jotka valtio myöntää tai jotka myönnetään valtion varoista missä tahansa muodossa.”
- (114) *Verkehrsverbund Tirolin* maksut *Postbusille* on näin ollen todettava yhteismarkkinoille soveltuvaiksi, jos ne täyttävät nämä ehdot.
- (115) Edellä mainitut ehdot vastaavat hyvin tarkkaan kolmatta *Altmark*-kriteeriä, jonka on todettu täyttyvän tässä tapauksessa.

⁽²¹⁾ Ks. asiassa *Altmark Trans* annettu tuomio, joka koski saksalaista julkisen palvelun sopimusta, jossa tuomioistuin päätteli, onko kyseessä tuki, sisällön eikä välineen muodon perusteella. Ks. myös EY:n perustamissopimuksen 86 artiklan 2 kohdan määräysten soveltamisesta tietyille yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyviä palveluja tuottaville yrityksille korvauksena julkisista palveluista myönnettävään valtiontukeen 28 päivänä marraskuuta 2005 tehdyn komission päätöksen 2005/842/EY (EUVL L 312, 29.11.2005, s. 67) 4 artikla, jossa jätetään myös huomioimatta välineen muoto.

⁽²²⁾ EUVL L 315, 3.12.2007, s. 1.

⁽²³⁾ EUVL C 297, 29.11.2005, s. 4.

- (116) Näin ollen on pääteltävä, että *Verkehrsverbund Tirolin Postbusille* julkisen palvelun sopimuksen yhteydessä myöntämä tuki soveltuu asetuksen (ETY) N:o 1191/69 14 artiklan perustella yhteismarkkinoille.

4.3 Ei vapautusta ilmoitusvelvollisuudesta

- (117) Itävallan mielestä asetuksen (ETY) N:o 1191/69 17 artiklan 2 kohdasta seuraa, että *Verkehrsverbund Tirolin* ja *Postbusin* välinen julkisen palvelun sopimus on vapautettu EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan mukaisesta ilmoitusvelvollisuudesta.

- (118) Kyseisen asetuksen 17 artiklan 2 kohdassa säädetään: ”Tämän asetuksen nojalla maksettavia hyvityksiä ei koske Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen 93 artiklan 3 kohdassa tarkoitettu alustava ilmoitusmenettely.”

- (119) Tältä osin on selvitettävä, ovatko maksut, joita *Verkehrsverbund Tirol* on suorittanut *Postbusille* julkisen palvelun sopimuksen mukaisesti, asetuksen (ETY) N:o 1191/69 17 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja hyvityksiä.

Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin totesi tuomiosta *Danske Busvognmænd* seuraavaa: ”tarjouskilpailun perusteella kuljetusyrityksen ja toimivaltaisen viranomaisen välillä syntyvät sopimussuhteet sisältävät asetuksen (ETY) N:o 1191/69 14 artiklan 1 ja 2 kohdan nojalla erityisen rahoitusjärjestelmän, jonka puitteissa ei voida soveltaa tämän asetuksen II, III ja IV jaksossa vahvistettujen menetelmien mukaisia hyvityksiä.”⁽²⁴⁾

- (120) Tästä tuomiosta seuraa, että asetuksen (ETY) N:o 1191/69 17 artiklan 2 kohdan mukaista julkisen palvelun hyvityksen käsitettä on tulkittava hyvin ahtaasti. Se kattaa ainoastaan hyvitykset julkisen palvelun velvoitteista, jotka yritykselle on asetettu yksipuolisesti asetuksen 2 artiklan nojalla, jotka on laskettu asetuksen 10–13 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti ja joista ei tarvitse ilmoittaa komissiolle EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdassa mainittua menettelyä noudattaen.

- (121) Asetuksen (ETY) N:o 1191/69 14 artiklan mukaisessa julkisen palvelun sopimuksessa määrätyt maksut eivät ole saman asetuksen 17 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja hyvityksiä.

- (122) Näin ollen asetuksen (ETY) N:o 1191/69 14 artiklan mukaisissa julkisen palvelun sopimuksissa, jollainen *Verkehrsverbund Tirolin* ja *Postbusin* välinen sopimuskin on, määrättyjä maksuja ei ole vapautettu EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdassa määrätystä ilmoitusvelvollisuudesta. Sen vuoksi komission on arvioitava näiden sopimusten soveltuvuus yhteismarkkinoille.

5. PÄÄTELMÄT

- (123) Todetaan, että Itävalta on toteuttanut laittomasti ja perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan vastaisesti *Verkehrsverbund Tirolin* ja *Postbusin* välisen julkisen palvelun sopimuksen, joka on tämän päätöksen kohteena. Kyseiseen sopimukseen sisältyvä valtiontuki voidaan kuitenkin todeta EY:n perustamissopimuksen 73 artiklan perusteella yhteismarkkinoille soveltuvaksi,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Valtiontuki, jonka Itävalta on toteuttanut *Postbusin* hyväksi *Verkehrsverbund Tirolin* kanssa 12 päivänä heinäkuuta 2002 tehdyllä sopimuksella, soveltuu yhteismarkkinoille, edellyttäen että 2 artiklassa mainittuja ehtoja ja velvoitteita noudatetaan.

2 artikla

Itävallan on vuosittain verrattava hyvitystä alan keskimääräisiin kustannuksiin käyttäen tämän päätöksen 3.3 kohdassa esitettyjä menetelmiä ja vaadittava tarvittaessa, että ylisuuret korvaukset maksetaan takaisin.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu Itävallan tasavallalle.

Tehty Brysselissä 26 päivänä marraskuuta 2008.

Komission puolesta
Antonio TAJANI
Varapuheenjohtaja

⁽²⁴⁾ Ensimmäisen asteen tuomioistuimen asiassa T-157/01, *Danske Busvognmænd*, 16.3.2004 antama tuomio, Kok. II-917, 77–79 kohta.

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 20 päivänä lokakuuta 2009,
turvaluokiteltujen tietojen turvaamista ja vaihtoa koskevan hallinnollisen sopimuksen tekemisestä
Euroopan komission ja GNSS:n Euroopan valvontaviranomaisen välillä

(2009/846/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eurooppalaisten satelliittinavigointiohjelmien (EGNOS ja Galileo) toteuttamisesta 9 päivänä heinäkuuta 2008 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 683/2008⁽¹⁾ ja erityisesti sen 13 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 683/2008 12 artiklan 1 kohdan mukaan näiden kahden ohjelman julkinen hallinnointi perustuu periaatteeseen, jonka mukaan vastuualueet jaetaan selkeästi komission edustaman yhteisön, neuvoston asetuksella (EY) N:o 1321/2004⁽²⁾ perustetun maailmanlaajuisen satelliittinavigointijärjestelmän (GNSS) Euroopan valvontaviranomaisen ja Euroopan avaruusjärjestön välillä, komission vastatessa ohjelmien hallinnoinnista.
- (2) Eurooppalaisten satelliittinavigaatio-ohjelmien turvallisuuskysymysten hallinnointia koskevassa asetuksen (EY) N:o 683/2008 13 artiklassa säädetään erityisesti, että komissio hallinnoi näiden ohjelmien tuloksina syntyvien kahden järjestelmän kaikkia turvallisuuteen liittyviä kysymyksiä.
- (3) Asetuksen 16 artiklassa säädetään muun muassa, että GNSS:n Euroopan valvontaviranomainen huolehtii ohjelmien turvallisuuden osalta komission antamien suuntaviivojen mukaisesti turvallisuusjärjestelyjen hyväksymisestä ja Galileon turvallisuuskeskuksen toiminnasta.
- (4) Komissiolle ja GNSS:n Euroopan valvontaviranomaiselle edellä mainituilla säännöksillä Galileo- ja EGNOS-ohjelmien puitteissa osoitetut tehtävät edellyttävät turvaluokiteltujen tietojen vaihtoa näiden kahden elimen välillä. Ne

edellyttävät myös turvaluokiteltujen tietojen vaihtoa komission välityksellä toisaalta GNSS:n Euroopan valvontaviranomaisen ja toisaalta Euroopan avaruusjärjestön, neuvoston ja jäsenvaltioiden välillä.

- (5) Komissio muutti sisäisiä menettelysääntöjään tekemällään päätöksellä 2001/844/EY, EHTY, Euratom⁽³⁾, ja lisäsi niihin turvallisuutta koskevia peruseriaatteita ja vähimmäisvaatimuksia koskevat säännöt, joita sovelletaan erityisesti Euroopan unionin turvaluokiteltuihin tietoihin.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1321/2004 20 artiklassa säädetään, että GNSS:n Euroopan valvontaviranomainen soveltaa päätöksessään 2001/844/EY, EHTY, Euratom mainittuja turvallisuusperiaatteita. Tämä koskee erityisesti turvaluokiteltujen tietojen vaihdosta, käsittelystä ja tallentamisesta annettuja säännöksiä.
- (7) Tällä hetkellä ei ole olemassa sääntökehystä, joka mahdollistaisi turvaluokiteltujen tietojen vaihdon komission ja GNSS:n Euroopan valvontaviranomaisen välillä tai komission välityksellä toisaalta GNSS:n Euroopan valvontaviranomaisen ja toisaalta Euroopan avaruusjärjestön, neuvoston ja jäsenvaltioiden välillä.
- (8) On siis tarpeen tehdä komission ja GNSS:n Euroopan valvontaviranomaisen välillä sopimus turvaluokiteltujen tietojen turvaamisesta ja vaihdosta. Tällainen sopimus on neuvoteltu komission ja GNSS:n Euroopan valvontaviranomaisen välillä, ja se olisi hyväksyttävä ja allekirjoitettava,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään Euroopan komission ja GNSS:n Euroopan valvontaviranomaisen välinen turvaluokiteltujen tietojen turvaamista ja vaihtoa koskeva sopimus.

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

⁽¹⁾ EUVL L 196, 24.7.2008, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 246, 20.7.2004, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 317, 3.12.2001, s. 1.

2 artikla

Valtuutetaan Euroopan komission energian ja liikenteen pääosaston pääjohtaja allekirjoittamaan sopimus komission nimissä.

3 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 20 päivänä lokakuuta 2009.

Komission puolesta
Antonio TAJANI
Varapuheenjohtaja

LIITE

Euroopan komission ja GNSS:n Euroopan valvontaviranomaisen välinen turvaluokiteltujen tietojen turvaamista ja vaihtoa koskeva sopimus

EUROOPAN KOMISSIO,

jäljempänä 'komissio', jota edustaa energian ja liikenteen pääosaston pääjohtaja,

sekä

GNSS:N EUROOPAN VALVONTAVIRANOMAINEN,

jäljempänä 'GSA', jota edustaa sen toiminnanjohtaja,

jäljempänä 'osapuolet' tai 'osapuoli', jotka

OTTAVAT HUOMIOON Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

OTTAVAT HUOMIOON eurooppalaisten satelliittinavigointiohjelmien (EGNOS ja Galileo) toteuttamisesta 9 päivänä heinäkuuta 2008 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 683/2008,

OTTAVAT HUOMIOON eurooppalaisten satelliittinavigointiohjelmien hallintorakenteista 12 päivänä heinäkuuta 2004 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1321/2004,

OTTAVAT HUOMIOON 29 päivänä marraskuuta 2001 tehdyn komission päätöksen 2001/844/EY, EHTY, Euratom, komission sisäisten menettelysääntöjen muuttamisesta,

KATSOVAT, että eurooppalaisten satelliittinavigointiohjelmien EGNOSin ja Galileon yhteydessä on jatkuva tarve vaihtaa osapuolten välillä turvaluokiteltuja tietoja;

TOTEAVAT, että täysipainoinen ja tehokas neuvonpito ja yhteistyö voivat edellyttää osapuolten turvaluokiteltujen tietojen saamista käyttöön sekä turvaluokiteltujen tietojen vaihtoa osapuolten kesken;

OVAT TIETOISIA siitä, että tällainen turvaluokiteltujen tietojen käyttöön saaminen ja vaihto edellyttävät asianmukaisia turvatoimia,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan:

- a) 'turvaluokitelluilla tiedoilla' tietoja (jotka voidaan välittää missä tahansa muodossa) tai aineistoa, asiakirjat mukaan luettuina, jotka jokin osapuoli on määritellyt sellaisiksi, että ne on suojattava luvattomalta ilmitulolta, ja joille on annettu tätä tarkoittava turvaluokitus;
- b) 'tiedot luovuttavalla osapuolella' osapuolta, jolta toiselle osapuolelle eli vastaanottavalle osapuolelle toimitetut tai ilmaiset turvaluokitellut tiedot ovat peräisin;
- c) 'vastaanottavalla osapuolella' osapuolta, joka ottaa vastaan turvaluokiteltuja tietoja toiselta osapuolelta, jolta turvaluokitellut tiedot ovat peräisin;
- d) 'turvallisuuksäännöillä' komission päätöstä 2001/844/EY, EHTY, Euratom, sellaisena kuin sitä sovelletaan kuhunkin osapuoleen, sekä kunkin osapuolen omia menettelyjä ja sääntöjä.

2 artikla

Tätä sopimusta sovelletaan turvaluokiteltuihin tietoihin, joita yksi osapuoli toimittaa toiselle tai joita osapuolet vaihtavat keskenään omien turvallisuuksääntöjensä mukaisesti eurooppalaisten satelliittinavigointiohjelmien (EGNOS ja Galileo) tarpeita varten.

3 artikla

Kumpikin osapuoli:

- a) suojaa ja turvaa osapuolen toiselle osapuolelle toimittamat tai niiden välillä vaihdetut tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvat turvaluokitellut tiedot;
- b) valvoo, että tämän sopimuksen nojalla toimitetut tai vaihdetut turvaluokitellut tiedot säilyttävät sen turvaluokituksen, jonka tiedot luovuttanut osapuoli on niille antanut. Vastaanottava osapuoli suojaa ja turvaa tällaiset turvaluokitellut tiedot 9 artiklan mukaisesti luotavissa turvajärjestelyissä kuvulla tavalla noudattaen niitä omien turvallisuuksääntöjensä määräyksiä, jotka koskevat tietoja, joilla on vastaava turvaluokitus;

- c) ei käytä tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvia turvaluokiteltuja tietoja muihin kuin tiedot luovuttaneen osapuolen määrittelemiä tarkoituksiin;
- d) ei ilman tiedot luovuttaneen osapuolen etukäteissuostumusta ilmaise tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvia turvaluokiteltuja tietoja kolmansille osapuolille, lukuun ottamatta 4 artiklan 4 ja 5 kohdassa mainittuja;
- e) kieltää tällaisten turvaluokiteltujen tietojen käyttämättömyyden muilta henkilöiltä kuin niiltä, joiden on tunnettava nämä tiedot ja joille on tapauksen mukaan tehty tarvittavan tason turvallisuuspalvelus.

4 artikla

1. Tiedot luovuttava osapuoli voi toimittaa tai ilmaista turvaluokiteltuja tietoja vastaanottavalle osapuolelle ehdolla, että vastaanottava osapuoli saa levittää tietoa ainoastaan tiedot luovuttavan osapuolen luvalla.

2. Turvaluokiteltujen tietojen luovuttaminen tai ilmaiseminen muille kuin tämän sopimuksen 4 ja 5 artiklassa tarkoitetuille vastaanottajille edellyttää vastaanottavan osapuolen päätöstä, joka tehdään tiedot luovuttavan osapuolen annettua turvasääntöissään määritellyn kirjallisen suostumuksensa ehdolla, että vastaanottava osapuoli saa levittää tietoa ainoastaan tiedot luovuttavan osapuolen luvalla.

3. Edellä olevaa 1 ja 2 kohtaa sovellettaessa tietojen automaattinen luovuttaminen muille kuin tämän sopimuksen 4 ja 5 artiklassa tarkoitetuille vastaanottajille on mahdollista ainoastaan, jos osapuolet ovat sopineet menettelyistä, joita sovelletaan sellaisiin tietoihin, jotka ovat olennaisia niiden operatiivisten tarpeiden kannalta.

4. Komissio voi luovuttaa automaattisesti GSA:lta peräisin olevat turvaluokitellut tiedot Euroopan avaruusjärjestölle (ESA), neuvostolle ja jäsenvaltioille.

5. Komissio pyrkii sopimaan ESA:n, neuvoston ja jäsenvaltioiden kanssa järjestelyistä, joiden mukaan ESA:lta, neuvostolta ja jäsenvaltioilta peräisin olevia turvaluokiteltuja tietoja voidaan luovuttaa automaattisesti GSA:lle.

5 artikla

1. Osapuolet varmistavat, että niillä on käytössä turvajärjestelmä ja turvatoimia, jotka perustuvat kunkin osapuolen turvallisuusääntöissä määrättyihin perusperiaatteisiin ja turvallisuutta koskeviin vähimmäisvaatimuksiin, ja jotka otetaan huomioon 9 artiklan mukaisesti luotavissa järjestelyissä, jotta varmistetaan,

että tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluviin turvaluokiteltuihin tietoihin sovelletaan samantasoista suojaa.

2. Osapuolet antavat toisilleen apua tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien turvaluokiteltujen tietojen turvaamista sekä yhteisiä turvallisuusasetuja koskevista asioista. Turvajärjestelyjen tehokkuuden arvioimiseksi tämän sopimuksen 9 artiklassa tarkoitettujen viranomaiset kuulevat toisiaan turvallisuutta koskevista kysymyksissä ja suorittavat vastavuoroisesti turvatarkastuksia kyseisessä artiklassa määriteltyjen vastuualueidensa puitteissa.

3. Ennen tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien turvaluokiteltujen tietojen toimittamista tai vaihtamista on 9 artiklassa tarkoitettujen asiasta vastaavien turvallisuusviranomaisten ilmoitettava olevansa yhtä mieltä siitä, että vastaanottava osapuoli kykenee suojaamaan ja turvaamaan kyseiset tiedot tavalla, joka on kyseisen artiklan mukaisesti luotavien järjestelyjen mukainen.

6 artikla

Osapuolet varmistavat, että kaikille sellaisille henkilöille, joiden on virkatehtäviensä hoitamiseksi saatava käyttöönsä tämän sopimuksen mukaisesti toimitettuja tai vaihdettuja turvaluokiteltuja tietoja, tai joilla voi tehtävänsä tai asemansa perusteella olla oikeus saada kyseisiä tietoja käyttöönsä, on tarvittaessa tehty asianmukainen turvallisuuspalvelus ennen kuin turvaluokitellut tiedot annetaan heidän käyttöönsä.

Turvallisuuspalvelusta koskevien menettelyjen on oltava sellaiset, että niillä voidaan selvittää, voidaanko tietyille henkilöille hänen uskollisuutensa ja luotettavuutensa huomioon ottaen antaa oikeus saada turvaluokiteltuja tietoja käyttöönsä.

7 artikla

1. Tätä sopimusta sovellettaessa:

- a) komissiolle tarkoitettu kirjeenvaihto lähetetään komission pääsihteeristön keskusrekisteriin seuraavaan osoitteeseen:

European Commission
Secretariat-General
1049 Brussels
Belgium

- b) GSA:n kirjeenvaihto lähetetään seuraavaan osoitteeseen:

GSA
Local Security Officer
Rue de la Loi 56
1049 Brussel
Belgium

2. Poiketen 1 kohdasta voidaan osapuolen kirjeenvaihto, joka vain tietyillä kyseisen osapuolen toimivaltaisilla virkamiehillä, elimillä tai yksiköillä on oikeus saada käyttöönsä, operatiivisista syistä osoittaa tietyille toisen osapuolen toimivaltaisille virkamiehille, elimille tai yksiköille, jotka on erikseen nimetty vastaanottajiksi, ja antaa se vain näiden yksinomaiseen käyttöön, ottaen huomioon näiden toimivaltuudet ja noudattaen periaatetta, että tietoihin voivat tutustua ainoastaan ne, jotka niitä todella tarvitsevat. Tässä tapauksessa:

- a) komission osalta GSA toimittaa tällaisen kirjeenvaihdon suoraan komission toimihenkilöitä, elimiä ja yksiköitä palvelemaan paikalliseen rekisterikeskukseen, tai se toimitetaan komission [pääsihteeristön rekisterikeskuksen] välityksellä, jos toimihenkilöillä, elimillä tai vastaanottavilla yksiköillä ei ole käytössään paikallista rekisterikeskusta.
- b) GSA:n osalta tällainen kirjeenvaihto toimitetaan GSA:n turvallisuusyksikön välityksellä.

8 artikla

GSA:n toiminnanjohtaja ja komission turvallisuuslinjan johtaja valvovat tämän sopimuksen soveltamista.

9 artikla

1. Tämän sopimuksen täytäntöön panemiseksi 2 ja 3 kohdassa nimetyt viranomaiset sopivat turvajärjestelyistä tämän sopimuksen nojalla toimitettujen tai vaihdettujen turvaluokiteltujen tietojen vastavuoroista turvaamista ja suojaamista koskevien normien vahvistamiseksi.

2. GSA:n turvallisuusyksikkö laatii GSA:n toiminnanjohtajan alaisuudessa turvajärjestelyt tämän sopimuksen nojalla GSA:lle toimitettujen tai sen kanssa vaihdettujen turvaluokiteltujen tietojen turvaamiseksi ja suojaamiseksi.

3. Komission turvallisuuslinja, joka toimii turvallisuusasioista vastaavan Euroopan komission jäsenen alaisuudessa, laatii turvajärjestelyt tämän sopimuksen nojalla toimitettujen tai vaihdettujen turvaluokiteltujen tietojen suojaamiseksi ja turvaamiseksi Euroopan komissiossa ja sen tiloissa.

4. GSA:n osalta 1 kohdassa tarkoitetut turvajärjestelyt hyväksyy GSA:n hallintoneuvosto.

10 artikla

Edellä 9 artiklassa tarkoitetut viranomaiset ottavat käyttöön menettelyt, joita noudatetaan silloin, kun tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvia turvaluokiteltuja tietoja on todistettavasti vaarannettu tai kun näin epäillään tapahtuneen. Menettelyihin kuuluu olosuhteista ja toteutetuista toimista ilmoittaminen toiselle osapuolelle.

11 artikla

Kumpikin osapuoli vastaa omista kustannuksistaan, jotka aiheutuvat tämän sopimuksen täytäntöönpanosta.

12 artikla

Kaikki tämän sopimuksen tulkintaa tai soveltamista koskevat mahdolliset kiistat komission ja GSA:n välillä ratkaistaan osapuolten välisin neuvotteluin.

13 artikla

1. Tämä sopimus tulee voimaan sen kuukauden ensimmäisenä päivänä, joka seuraa osapuolten toisilleen antamaa ilmoitusta siitä, että ne ovat saattaneet päätökseen tarvittavat sisäiset menettelyt.

2. Kumpikin osapuoli ilmoittaa toiselle osapuolelle kaikista mahdollisista sääntöjään koskevista muutoksista, jotka voisivat vaikuttaa tässä sopimuksessa tarkoitettuun turvaluokiteltujen tietojen suojaan.

3. Tätä sopimusta voidaan jommankumman osapuolen pyynnöstä tarkastella uudelleen mahdollisten muutosten harkittamiseksi.

4. Tämän sopimuksen muutokset on tehtävä kirjallisesti osapuolten yhteisellä sopimuksella. Sopimus tulee voimaan sen jälkeen, kun osapuolet ovat toimittaneet toisilleen 1 kohdassa määrätyt kirjalliset ilmoitukset.

5. Tämä sopimus on voimassa toistaiseksi. Kumpi tahansa osapuoli voi irtisanoa tämän sopimuksen ilmoittamalla siitä kirjallisesti toiselle osapuolelle. Irtisanominen tulee voimaan kuusi kuukautta sen jälkeen, kun toinen osapuoli on vastaanottanut kyseisen ilmoituksen. Se ei kuitenkaan vaikuta tämän sopimuksen nojalla aikaisemmin sovittuihin velvollisuuksiin. Erityisesti kaikki turvaluokitellut tiedot, jotka on toimitettu tai vaihdettu

tämän sopimuksen nojalla, on edelleen suojattava tämän sopimuksen määräysten mukaisesti siihen asti, kunnes vastaanottava osapuoli luovuttaa tiedot ne luovuttaneelle osapuolelle sen pyynnöstä.

6. Tämä sopimus on laadittu kahtena englanninkielisenä kappaleena.

Tämän vakuudeksi alla mainitut täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Tehty Brysselissä 11 päivänä marraskuuta 2009.

Komission puolesta
Pääjohtaja
Matthias RUETE

GNSS:n Euroopan valvontaviranomaisen
puolesta
Toiminnanjohtaja
Pedro PEDREIRA

III

(Euroopan unionista tehtyä sopimusta soveltamalla annetut säädökset)

EUROOPAN UNIONISTA TEHDYN SOPIMUKSEN VI OSASTOA SOVELTAMALLA ANNETUT SÄÄDÖKSET

KOLLEGION PÄÄTÖS 2009–8

hyväksyen Eurojustiin sovellettavat varainhoitosäännöt

EUROJUSTIN KOLLEGIO, joka

ottaa huomioon Eurojust-yksikön perustamisesta vakavan rikollisuuden torjunnan tehostamiseksi (2002/187/YOS) ⁽¹⁾ 28 päivänä helmikuuta 2002 tehdyn neuvoston päätöksen muutettuna päätöksen (2003/659/YOS) ⁽²⁾ mukaisesti ja erityisesti sen 37 artiklan,

ottaa huomioon komission 23 päivänä joulukuuta 2002 annetun asetuksen (EY, Euratom) N:o 2343/2003 ⁽³⁾ koskien varainhoidon puiteasetusta sellaisia elimiä varten, joihin viitataan neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 185 artiklassa koskien Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen komission asetuksen (EY, Euratom) N:o 652/2008 ⁽⁴⁾ muutosten mukaisesti,

täten

- (1) Varainhoidon puiteasetuksen (EY, Euratom) N:o 652/2008 seurauksena on välttämätöntä soveltaa Eurojustin varainhoitosääntöjä sen ehtojen soveltamiseksi muutettujen puitesopimuksen varainhoitosääntöjen mukaisesti.
- (2) Eurojust on oikeushenkilö, joka vastaa täysin oman talousarvionsa laatimisesta ja toteuttamisesta.
- (3) On tarpeen määrittää Eurojustin talousarvion laatimista ja toteuttamista koskevat säännöt sekä tilinpäätöksen esittämistä ja tilintarkastusta koskevat säännöt.
- (4) On myös tarpeen määrittää Eurojustin kollegion, tulojen ja menojen hyväksyjän, tilinpitäjän, ennakoiden hoitajan ja sisäisen tarkastajan toimivaltuudet ja tehtävät.

- (5) Euroopan yhteisön taloudellisen edun suojaamiseksi on otettava käyttöön tehokkaat valvontajärjestelmät.
- (6) Koska Eurojustin toiminta rahoitetaan vuosittaisella avustuksella yhteisön talousarviosta, Eurojustin talousarvion laatimisen, tilinpäätöksen esittämisen ja vastuuvapauden myöntämisen aikataulun olisi vastattava yleisen varainhoitoasetuksen vastaavia säännöksiä.
- (7) Samasta syystä Eurojustin on noudatettava samoja vaatimuksia julkisista hankinnoista ja avustuksista kuin yhteisön toimielinten; tältä osin riittää viittaus yleisen varainhoitoasetuksen asiaankuuluviin säännöksiin.
- (8) Varainhoitosäännöissä on otettava huomioon Eurojustia oikeudellisenä yhteistyöyksikkönä koskevat erityisvaatimukset. Niissä olisi otettava täysin huomioon Eurojustin tutkinta- ja syytetoimiin liittyvät arkaluonteiset toimet.
- (9) Kollegion on hyväksyttävä Eurojustin talousarvioon sovellettavat muutetut varainhoitosäännöt yksimielisesti, sen jälkeen kun komissio on hyväksynyt muutokset.
- (10) Komissio on antanut suostumuksensa tälle asetukselle myös varainhoidon puiteasetusta koskevien poikkeamien osalta,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

I OSASTO

TARKOITUS

1 artikla

⁽¹⁾ EYVL L 63, 6.3.2002, s. 1.
⁽²⁾ EUVL L 245, 29.9.2003, s. 44.
⁽³⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 72.
⁽⁴⁾ EUVL L 181, 10.7.2008, s. 23.

Tässä asetuksessa vahvistetaan Eurojustin talousarvion laatimista ja toteuttamista hallinnoivat pääperiaatteet ja säännöt.

2 artikla

Tässä asetuksessa tarkoitetaan

- 1) 'Eurojust-päätöksellä' Eurojust-yksikön perustamisesta vakavan järjestäytyneen rikollisuuden torjumiseksi 28 päivänä helmikuuta 2002 tehtyä neuvoston päätöstä (2002/187/YOS) neuvoston 18 päivänä kesäkuuta 2003 tehdyn päätöksen (2003/659/YOS) muutosten mukaisesti;
- 2) 'Eurojustilla' Eurojust-päätöksellä perustettua oikeudellista yhteistyöyksikköä, joka on Euroopan unionin elin;
- 3) 'kollegiolla' Eurojust-päätöksen 10 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua yksikköä;
- 4) 'hallinnollisella johtajalla' Eurojust-päätöksen 29 artiklassa ja 36 artiklan 1 kohdassa tarkoitettua henkilöä;
- 5) 'henkilöstöllä' hallinnollista johtajaa sekä Eurojust-päätöksen 30 artiklassa tarkoitettua henkilöstöä;
- 6) 'talousarviolla' Eurojust-päätöksen 34 artiklassa tarkoitettua Eurojustin talousarviota;
- 7) 'budjettivallan käyttäjällä' Euroopan parlamenttia ja Euroopan unionin neuvostoa;
- 8) 'yleisellä varainhoitoasetuksella' Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25 päivänä kesäkuuta 2002 annettua neuvoston asetusta (EY, Euratom) N:o 1605/2002;
- 9) 'varainhoidon puiteasetuksella' asetusta (EY, Euratom) N:o 2343/2002;
- 10) 'yleisen varainhoitoasetuksen soveltamissäännöillä' Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 soveltamissääntöjä sellaisina kuin ne on vahvistettu 23 päivänä joulukuuta 2002 annetussa komission asetuksessa (EY, Euratom) N:o 2342/2002 ⁽¹⁾;
- 11) 'Eurojustin varainhoitosääntöjen soveltamissäännöillä' näiden varainhoitosääntöjen soveltamissääntöjä;
- 12) 'Eurojustin varainhoitoa koskevilla säännöksillä' Eurojust-päätöstä, näitä varainhoitosääntöjä ja Eurojustin varainhoitosääntöjen soveltamissääntöjä;
- 13) 'henkilöstösäännöillä' Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavia henkilöstösääntöjä ja muuhun henkilöstöön sovellettavia palvelussuhteen ehtoja.

II OSASTO

BUDJETTIPERIAATTEET

3 artikla

Tässä asetuksessa määritellyin edellytyksin noudatetaan talousarvion laatimisessa ja toteuttamisessa yhtenäisyyden, talousarvion totuudenmukaisuuden, vuotuisuuden, tasapainon, laskentayksikön, yleiskatteisuuden, erittelyn ja moitteettoman varainhoidon, joka vaatii vaikuttavan ja tehokkaan sisäisen valvonnan, sekä seurattavuuden periaatteita.

1 LUKU

Yhtenäisyyden ja talousarvion totuudenmukaisuuden periaate

4 artikla

Talousarvio on säädös, jossa arvioidaan ja vahvistetaan kaikki Eurojust-päätöksen täytäntöönpanoa varten tarpeelliseksi katsotut tulot ja menot jokaiseksi varainhoitovuodeksi.

5 artikla

Talousarvioon kuuluvat

- a) kaikki niistä veroista, maksuista ja koroista, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 51 artiklaa, joita Eurojust voi saada tehtäviään täydentävistä palveluista, muodostuvat omat tulot ja mahdolliset muut tulot;
- b) sen jäsenvaltion mahdollisesti myöntämät rahoitusosuudet, jossa Eurojust sijaitsee;
- c) Euroopan yhteisöjen myöntämä avustus;
- d) 19 artiklan 1 kohdan mukaisesti tietyn menoerän rahoittamiseen osoitettavat tulot;
- e) Eurojustin menot, mukaan luettuina hallintomenot.

6 artikla

1. Tulon tai menon saa suorittaa ainoastaan ottamalla sen johonkin budjettikohtaan.

2. Talousarvioon saadaan ottaa määrärahoja vain tarpeelliseksi katsottuja menoja varten.

3. Menoon ei saa sitoutua eikä sitä saa hyväksyä maksettavaksi, jos se ylittää talousarviossa vahvistetun määrärahan.

⁽¹⁾ EYVL L 357, 31.12.2002, s. 1.

2 LUKU

Vuotuisperiaate

7 artikla

Talousarvioon otetaan määrärahat yhden varainhoitovuoden ajaksi, joka alkaa 1 päivänä tammikuuta ja päättyy 31 päivänä joulukuuta.

8 artikla

1. Talousarvio koostuu jaksottamattomista määrärahoista ja, kun operatiiviset tarpeet oikeuttavat, jaksotetuista määrärahoista. Viimeksi mainitut ovat maksusitoumusmäärärahoja tai maksu-määrärahoja.

2. Maksusitoumusmäärärahat kattavat tietyn varainhoitovuoden aikana tehtyjen oikeudellisten sitoumusten kokonaiskustannukset.

3. Maksu-määrärahat kattavat tietyn varainhoitovuoden ja/tai sitä edeltävien varainhoituvuosien aikana tehtyjen oikeudellisten sitoumusten toteuttamiseen tarvittavat maksut.

4. Hallintomäärärahat ovat jaksottamattomia määrärahoja. Hallintomenot sopimuksista, jotka ylittävät varainhoitovuoden keston joko paikallisen käytännön takia tai kaluston hankkimiseen liittyvistä syistä, otetaan sen varainhoitovuoden talousarvioon, jonka aikana ne on suoritettu.

9 artikla

1. Edellä 5 artiklassa tarkoitetut Eurojustin tulot kirjataan tietyn varainhoitovuoden tileille sen kuluessa toteutuneiden määrien mukaisina.

2. Eurojustin tulot otetaan samansuuruisiksi maksu-määrärahoiksi.

3. Tietyille varainhoitovuodelle myönnettyjä talousarviomäärärahoja saadaan käyttää ainoastaan kattamaan menot, joihin on sitouduttu ja jotka on maksettu saman varainhoitovuoden aikana, sekä sellaisista sitoumuksista johtuvat määrät, jotka siirtyvät edellisiltä varainhoituvuosilta.

4. Maksusitoumukset otetaan kirjanpitoon kattamaan joulukuun 31 päivään mennessä tehdyt oikeudelliset sitoumukset.

5. Maksut kirjataan tietyn varainhoitovuoden tileille niiden maksujen perusteella, jotka tilinpitäjä on suorittanut saman vuoden joulukuun 31 päivään mennessä.

10 artikla

1. Jos määrärahoja ei ole käytetty sen varainhoitovuoden aikana, jota varten ne on otettu talousarvioon, ne peruutetaan.

Viimeistään 15 päivänä helmikuuta tehdyllä kollegion päätöksellä käyttämättömät määrärahat voidaan kuitenkin siirtää 2–7 kohdan säännösten mukaisesti käytettäväksi yksinomaan seuraavan varainhoitovuoden aikana.

2. Henkilöstömenoihin liittyviä määrärahoja ei saa siirtää.

3. Maksusitoumusmäärärahoista ja niistä jaksottamattomista määrärahoista, joita varainhoitovuoden tilit päätettäessä ei vielä ole sidottu, voidaan siirtää määrät, jotka vastaavat maksusitoumusmäärärahoja, joiden osalta useimmat sitoumusten edellyttämät, Eurojustin varainhoitosääntöjen soveltamissäännöissä määritellyt alustavat muodollisuudet on tehty joulukuun 31 päivään mennessä; näitä määriä voidaan sitoa seuraavan vuoden maaliskuun 31 päivään saakka.

4. Maksu-määrärahoista voidaan siirtää määrät, jotka tarvitaan aiempien maksusitoumusten kattamiseen tai jotka liittyvät siirrettyihin maksusitoumusmäärärahoihin, jos seuraavan varainhoitovuoden asianomaisiin budjettikohtiin osoitetut määrärahat eivät kata rahoitustarvetta. Eurojust käyttää ensisijaisesti kuluvalle varainhoitovuodelle vahvistettuja määrärahoja ja vasta näiden loputtua siirrettyjä määrärahoja.

5. Jaksottamattomat määrärahat, jotka vastaavat ennen varainhoitovuoden tilinpäätöstä asianmukaisesti tehtyjä maksusitoumuksia, siirretään ilman eri toimenpiteitä vain seuraavalle varainhoitovuodelle.

6. Seuraavalle vuodelle siirretyt määrärahat, jotka eivät ole sidottuja 31 päivänä maaliskuuta varainhoituvuonna N + 1, peruutetaan ilman eri toimenpiteitä.

Määrärahat, jotka edellä esitetyin edellytyksin siirretään seuraavalle varainhoitovuodelle, näkyvät erikseen kirjanpidossa.

7. Jäljempänä 19 artiklassa tarkoitetuista käyttötarkoitukseensa sidottuista tuloista saadut, 31 päivänä joulukuuta käytettävissä olevat määrärahat siirretään ilman eri toimenpiteitä. Eurojust ilmoittaa komissiolle viimeistään vuoden N + 1 kesäkuun 1 päivään mennessä käyttötarkoitukseen sidottujen tulojen toteuttamisesta.

Ensin on käytettävä ne määrärahat, jotka vastaavat edelliseltä varainhoitovuodelta siirrettyjä käyttötarkoitukseensa sidottuja tuloja.

11 artikla

Määrärahojen vapautuminen, joka aiheutuu niillä rahoitettavan toiminnan osittaisesta tai täydellisestä toteuttamatta jättämisestä ja joka tapahtuu sen varainhoitovuoden jälkeisten varainhoituvuosien aikana, jonka aikana määrärahat on sidottu, johtaa määrärahojen peruuntumiseen.

12 artikla

Talousarvioon otetut määrärahat voidaan sitoa talousarvion lopullisen vahvistamisen jälkeen 1 päivästä tammikuuta alkaen.

13 artikla

1. Juoksevista hallintomenoista voidaan kunkin vuoden 15 päivästä marraskuuta alkaen tehdä seuraavan varainhoitovuoden määrärahoja koskevia ennakkositoumuksia. Ennakkositoumukset eivät saa kuitenkaan ylittää neljäsosaa kollegion päättämistä vastaavan budjettikohdan määrärahoista kuluvaan varainhoitovuonna. Ne eivät saa kohdistua uusiin menoihin, joiden perustetta ei ole hyväksytty viimeisessä säännönmukaisesti vahvistetussa talousarviossa.

2. Ennalta suoritettavat menot, kuten vuokrat, voidaan maksaa 1 päivästä joulukuuta alkaen seuraavan varainhoitovuoden määrärahoista. Tässä tapauksessa kappaleessa 1 mainittu rajoitus ei ole voimassa.

14 artikla

1. Jos talousarviota ei ole varainhoitovuoden alkaessa vahvistettu, sovelletaan jäljempänä esitettyjä sääntöjä tehtäessä sellaisiin menoihin liittyviä maksusitoumuksia ja suoritettaessa maksuja sellaisista menoista, joiden ottaminen tiettyyn budjettikohtaan olisi ollut mahdollista viimeistä asianmukaisesti vahvistettua talousarviota toteuttaessa.

2. Maksusitoumuksia voidaan tehdä luku luvulta enintään neljäsosalla kaikista asianomaiseen lukuun edellisiksi varainhoitovuodeksi hyväksytyistä määrärahoista lisätynä yhdellä kahdestoistaosalla kutakin kulunutta kuukautta kohti.

Maksaminen voidaan suorittaa kuukausittain luku luvulta enintään kahdestoistaosalla asianomaiseen lukuun edellisiksi varainhoitovuodeksi hyväksytyistä määrärahoista.

Tuloja ja menoja koskevan ennakoarvion määrärahoja ei saa ylittää.

3. Jos Eurojustin toiminnan jatkuvuus ja hallinnon tarpeet sitä edellyttävät, kollegio voi hallinnollisen johtajan pyynnöstä antaa luvan käyttää samanaikaisesti kaksi väliaikaista kahdestoistaosaa tai useampia väliaikaisia kahdestoistaosia niiden lisäksi, jotka ovat käytettävissä ilman eri toimenpiteitä 1 ja 2 kohdan säännösten mukaisesti, niin maksusitoumusten tekemiseen kuin suoritettaviin maksuihin.

Täydentävät kahdestoistaosat hyväksytään kokonaisina eikä niitä jaeta osiin.

3 LUKU

Tasapainoperiaate

15 artikla

1. Talousarvion tulojen ja maksumäärärahojen on oltava tasapainossa.

2. Maksusitoumusmäärärahat eivät saa ylittää yhteisön avustuksen määrää korotettuna 5 artiklassa tarkoitetuilla omilla ja muilla mahdollisilla tuloilla.

3. Eurojust ei saa ottaa lainaa.

4. Eurojustille maksettuja yhteisön varoja pidetään elimen talousarviota tasapainottavana avustuksena, joka katsotaan yleisen varainhoitoasetuksen 81 artiklan 1 kohdan b alakohdan i alakohdassa tarkoitetuksi ennakkomaksuksi.

5. Eurojust tulee soveltamaan tiukkaa käteisen ohjausta ottaen huomioon käyttötarkoitukseen sidotut tulot sen varmistamiseksi, että sen käteistaseet rajoitetaan asianmukaisesti oikeutettuihin vaatimuksiin. Maksupyynnönsä yhteydessä se antaa yksityiskohtaisia ja päivitettyjä ennusteita sen todellisista käteisvaatimuksista kautta vuoden mukaan lukien käyttötarkoitukseen sidotut tulot.

16 artikla

1. Jos 81 artiklassa tarkoitettu talousarvion toteutumalaskelma on ylijäämäinen, ylijäämä palautetaan komissiolle varainhoitovuoden aikana Eurojustille maksetun yhteisön avustuksen määrään asti. Varainhoitovuoden aikana maksetun Euroopan yhteisöjen myöntämän avustuksen ylittävä osa otetaan seuraavan varainhoitovuoden talousarvioon tulona. Eurojust toimittaa viimeistään vuoden N marraskuun 31 päivään mennessä operatiivisen ylijäämän arvion vuodelta N-1, joka tullaan palauttamaan yhteisön budjettiin myöhemmin vuonna N sen informaation täydentämiseksi, joka on jo tarjolla vuoden N-2 ylijäämää varten. Komission tulee ottaa tämän vastaavasti huomioon Eurojustin finanssitarpeita arvioitaessa vuotta N + 1 varten.

Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon (jäljempänä 'yleinen talousarvio') otetun yhteisön avustuksen ja elimelle tosiasiallisesti maksetun avustuksen välisen erotuksen määrä peruitetaan.

2. Jos 81 artiklassa tarkoitettu talousarvion toteutumalaskelma on alijäämäinen, alijäämä kirjataan seuraavan varainhoitovuoden talousarvioon.

3. Tulot tai maksumäärärahat otetaan talousarvioon talousarvioimenettelyn aikana soveltamalla oikaisukirjelmämenettelyä ja talousarvion toteuttamisen aikana laatimalla lisätalousarvio.

4 LUKU

Laskentayksikön periaate

17 artikla

Talousarvio laaditaan, toteutetaan ja tilinpäätös esitetään euroina.

Kassavaroja varten tilinpitäjällä ja ennakkomaksujärjestelmien osalta ennakoiden hoitajalla on valtuudet suorittaa maksutapahotumia kansallisissa valuutoissa Eurojustin varainhoitosääntöjen soveltamissäännöissä täsmennetyin edellytyksin.

5 LUKU

Yleiskatteisuusperiaate

18 artikla

Tulojen kokonaismäärän on katettava maksumäärärahat, jollei 19 artiklasta muuta johdu. Tulot ja menot otetaan talousarvioon vähentämättä niitä toisistaan, jollei 21 artiklasta muuta johdu.

19 artikla

1. Seuraavat tulot osoitetaan tietyn menoerän rahoittamiseen:

- a) määrättyyn käyttötarkoitukseen osoitetut tulot, kuten tulot rahastoista, avustukset, lahjat ja testamenttilahjoitukset;
- b) jäsenvaltioiden, kolmansien maiden tai eri elinten osuudet Eurojustin toimintaan liittyvistä maksuista, jos tästä on määrätty Eurojustin ja jäsenvaltioiden, kolmansien maiden tai eri elinten kanssa tehdyissä sopimuksissa.
- c) tulot kolmansilta osapuolilta heidän pyynnöstään toimitetuista tavaroista, palveluista ja töistä poikkeuksena 5 a artiklassa mainitut palkkiot ja maksut;
- d) tuotto tavaroiden, palvelujen ja töiden toimittamisesta yhteisön instituuteille ja muille yhteisön elimille;
- e) tulot väärin maksettujen määrien takaisinmaksusta;
- f) tuotto sellaisten ajoneuvojen, välineiden, asennusten, materiaalien ja tieteellisten ja teknisten laitteiden myynnistä, jotka uusitaan tai poistetaan käytöstä kirjanpitoarvo täysin poistettaessa;
- g) saadut vakuutusmaksut;
- h) tulot vuokrattuihin tiloihin liittyvistä maksuista;
- i) tuotto julkaisujen ja filmien myynnistä, mukaan lukien elektroniset välineet

1 a. Kyseinen perusasetus voi myös määrätä sitä koskevat tulot erityisiin kulukohteisiin.

2. Kaikkien 1 kohdan a-d alakohdan tarkoitettujen tulojen on katettava kaikki kyseiseen toimeen tai käyttötarkoitukseen liittyvät välittömät tai välilliset menot.

3. Talousarviossa on 1 ja 1 a kohdassa tarkoitettuja käyttötarkoitukseensa sidottuja tuloja varten erityisiä budjettikohtia, joissa ilmoitetaan mahdollisuuksien mukaan myös tulojen määrä.

20 artikla

1. Hallinnollinen johtaja voi ottaa vastaan erilaisia Eurojustin hyväksi tarkoitettuja lahjoituksia, kuten rahastoja, avustuksia, lahjoja ja testamenttilahjoituksia.

2. Sellaisten lahjoitusten vastaanottamiseen, joista voi aiheutua kuluja, on pyydetävä etukäteen kollegion lupa, ja kollegion on annettava lausuntonsa kahden kuukauden kuluessa siitä, kun pyyntö esitettiin sille. Jos kollegio ei tee päätöstä tässä määräjässä, lahjoitus katsotaan hyväksytyksi.

21 artikla

1. Seuraavat vähennykset voidaan tehdä maksupyynnöistä, laskuista tai muista maksuselvityksistä; tällöin ne voidaan hyväksyä nettomääräisinä;

- a) sakot koskien hankintasopimusosapuolia tai apurahojen saajia;
- b) alennukset, maksunpalautukset ja ostoohyvykset koskien yksittäisiä laskuja ja maksupyynnöitä;
- c) esirahoitusmaksuista kertynyt korko.

2. Eurojustille toimitettujen tavaroiden, muiden tuotteiden tai palvelujen verollinen hinta kirjataan talousarvioon verottomana, kun niihin sisältyy veroa, jonka

- a) jäsenvaltiot palauttavat Eurojustille Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan mukaisesti, tai Eurojustin toimipaikan sijaintivaltio palauttaa Eurojustille toimipaikan sijaintia koskevan sopimuksen mukaisesti tai muun asiaankuuluvan sopimuksen perusteella;
- b) jäsenvaltio tai kolmannet maat palauttavat Eurojustille asiaan sovellettavien sopimusten perusteella.

Kansalliset verot, jotka Eurojust mahdollisesti maksaa väliaikaisesti ensimmäisen alakohdan mukaisesti, kirjataan väliaikaistilille siihen asti kunnes kyseinen jäsenvaltio palauttaa ne.

3. Mahdollinen alijäämä otetaan menona talousarvioon.

4. Varainhoitovuoden aikana kirjatut valuuttakurssierot voidaan oikaista. Lopputulokset sisällytetään varainhoitovuoden yli- tai alijäämään.

6 LUKU

Erittelyperiaate

22 artikla

Kaikki määrärahat eritellään osastoihin ja lukuihin; luvut jaetaan momentteihin ja alamomentteihin.

23 artikla

1. Hallinnollinen johtaja voi tehdä määrärahasiirtoja luvusta toiseen ja artiklasta toiseen ilman rajoituksia ja osastosta toiseen enintään 10 prosenttia varainhoitovuoden määrärahoista osoitettuna kohdassa, josta siirto on suoritettu.

2. Jos määrärahoja halutaan siirtää enemmän kuin mitä on mainittu luvussa 1, hallinnollinen johtaja voi tehdä kollegiolle esityksiä määrärahojen siirtämisestä osastosta toiseen. Jos kollegio ei hyväksy määrärahasiirtoja, sen on ilmoitettava vastustava kantansa kolmen viikon sisällä. Jos tämä määräaika ylittyy, siirrot katsotaan hyväksytyiksi.

3. Siirtojen ehdotusten ja lukujen 1 ja 2 mukaisesti tehtyihin määrärahasiirtoesityksiin ja määrärahasiirtoihin on liitettävä asianmukaiset yksityiskohtaiset perustelut, joista käy ilmi määrärahojen toteutuminen ja joihin sisältyy ennakoarvio tarpeista varainhoitovuoden loppuun sekä niiden budjettikohtien osalta, joihin määrärahoja siirretään, että niiden budjettikohtien osalta, joista määrärahoja on siirretty.

4. Hallinnollinen johtaja ilmoittaa kollegiolle mahdollisimman pian tehdyistä siirroista. Hän ilmoittaa tulojen ja menojen hyväksyjälle kaikista kappaleen 2 mukaisesti tehdyistä siirroista.

24 artikla

1. Määrärahoja voidaan siirtää ainoastaan budjettikohtiin, joihin on talousarviossa vahvistettu määräraha tai jotka on varustettu merkinnällä "pro memoria" (p.m.).

2. Käyttötarkoitukseensa sidottuja tuloja koskevia määrärahasiirtoja voidaan tehdä ainoastaan, jos kyseiset tulot pysyvät sidottuina käyttötarkoitukseensa.

7 LUKU

Moitteettoman varainhoidon periaate

25 artikla

1. Talousarviomäärärahat on käytettävä moitteettoman varainhoidon periaatteen eli taloudellisuuden, tehokkuuden ja vaikuttavuuden periaatteiden mukaisesti.

2. Taloudellisuuden periaate edellyttää, että varat, joita Eurojust käyttää toimintojensa toteuttamiseksi, ovat käytettävissä oikeaan aikaan ja että ne ovat määrältään riittävät, laadultaan asianmukaiset sekä kustannuksiltaan mahdollisimman edulliset.

Tehokkuuden periaatteen tarkoituksena on, että käytetyillä varoilla saavutetaan parhaat mahdolliset tulokset.

Vaikuttavuuden periaatteen tarkoituksena on saavuttaa toiminnalle asetetut tavoitteet ja siltä odotetut tulokset.

3. Kaikille talousarvion kattamille toiminnan aloille on vahvistettava erityiset mitattavissa ja toteutettavissa olevat, asiaan kuuluvat ja ajallisesti määräytyt tavoitteet. Näiden tavoitteiden toteuttamista valvotaan toiminnoittain vahvistettujen tulosindikaattoreiden avulla, ja hallinnollinen johtaja toimittaa tiedot kollegiolle. Nämä tiedot toimitetaan vuosittain viipymättä ja ne esitetään myöhemmin alustavan talousarvioesityksen liiteasiakirjoissa.

4. Päätöksenteon tehostamiseksi Eurojust laatii ohjelmille tai toiminnoille ennako- ja jälkiarviointit. Arviointia sovelletaan kaikkiin ohjelmiin ja toimiin, joista aiheutuu huomattavia menoja, ja arviointien tulokset ilmoitetaan kollegiolle.

5. Edellä 3 ja 4 kohdan mukaisia tavoitteita ja toimenpiteitä ei sovelleta tapauskohtaiseen työhön.

25 a artikla

1. Talousarvio on toteutettava tehokkaan ja vaikuttavan sisäisen kontrollin mukaisesti.

2. Talousarvion toteutuksen tarkoituksena varten sisäinen valvonta määritetään johdon kaikkia taseja koskevaksi prosessiksi ja se on suunniteltu antamaan kohtuullinen varmuus seuraavien tavoitteiden saavuttamiseksi:

a) operaatioiden vaikuttavuus, tehokkuus ja taloudellisuus;

b) raportoinnin luotettavuus;

c) varojen ja informaation suojaus;

d) petosten ja sääntöjen rikkomisen estäminen ja tunnistus;

e) riskien asianmukainen johtaminen koskien kyseisten siirtojen oikeudellisuutta ja säännönmukaisuutta ottaen huomioon sekä ohjelmien monivuotinen ominaisuus että kyseisten maksujen luonne.

8 LUKU

Seurattavuusperiaate

26 artikla

1. Talousarvion laatimisessa ja toteuttamisessa ja tilinpäätöksen laatimisessa noudatetaan seurattavuusperiaatetta.

2. Talousarvion ja lisätalousarvioiden tiivistelmä julkaistaan lopullisessa muodossaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* kolmen kuukauden kuluessa niiden hyväksymisestä.

Tiivistelmä esittää viisi pääasiallista tuoton budjettikohtaa, viisi pääasiallisten kulujen budjettikohtaa hallinnollista ja operaatioiden budjettia varten, perustussuunnitelman ja sopimus pohjaisen henkilöstön määrän arvion ilmaistuna vastaavina kokopäiväisinä, joita varten määrärahat on budjetoitu, ja nimitetyt kansalliset asiantuntijat. Se osoittaa myös luvut edellistä vuotta varten.

3. Budjetti mukaan lukien laadintasuunnitelma ja muunnetut budjetit lopullisesti hyväksytyinä sekä sopimus pohjaisen henkilöstön määrän osoitus ilmaistuna vastaavina kokopäiväisinä, joita varten määrärahat on budjetoitu, ja nimitetyt kansalliset asiantuntijat siirretään informaation toimittamiseksi tulojen ja menojen hyväksyjälle, tilintarkastustuomioistuimelle ja komissiolle ja tullaan julkaisemaan Eurojustin internetsivustolla neljän viikon sisällä niiden hyväksymisestä

4. Eurojust tarjoaa internetsivustollaan informaatiota sen budjetista saatavat rahojen saajat mukaan lukien sopimus pohjaiset asiantuntijat 74 b artiklan mukaisesti. Julkaistu informaatio on helposti saatavilla, selvää ja täysin kattavaa. Tämä informaatio tarjotaan saataville ottaen huomioon luottamuksellisuutta ja tietoturvasuutta koskevat vaatimukset, varsinkin henkilökoh- taisten tietojen suojaus kuten on esitetty Eurojustin päätös- ja sääntöproseduurissa koskien henkilökohtaisten tietojen käsitte- lyä ja suojausta.

Kun informaatio on julkaistu ainoastaan nimettömässä muo- dossa, Eurojust toimittaa pyynnöstä tietoja kyseisistä määrära- hojen saajista Euroopan parlamentille asianmukaisella tavalla.

III OSASTO

TALOUSARVION LAATIMINEN JA RAKENNE

1 LUKU

Talousarvion laatiminen

27 artikla

1. Talousarvio laaditaan Eurojust-päätöksen säännösten mu- kaisesti.

2. Hallinnollinen johtaja toimittaa vuosittain kollegion hy- väksyttäväksi alustavan ennakkoarvion Eurojustin menoista ja tuloista seuraavalle varainhoitovuodelle.

3. Kollegio lähettää komissiolle hallinnollisen johtajan esityk- sen perusteella alustavan ennakkoarvion Eurojustin menoista ja tuloista mukaan lukien niitä koskevat yleiset perustelut kunkin vuoden helmikuun 10 päivään mennessä. Kollegio toimittaa lopullisen ennakkoarvion komissiolle viimeistään 31 päivänä maaliskuuta.

4. Eurojustin menoja ja tuloja koskevaan ennakkoarvioon on sisällytettävä

a) henkilöstötaulukko, jossa vahvistetaan talousarviomääräraho- jen perusteella hyväksytyjen vakinaisten ja väliaikaisten toi- mien määrä palkkaluokittain ja ura-alueittain;

b) uusia toimia koskevien pyyntöjen perustelut, jos toimien määrää muutetaan;

c) neljännesvuosittainen arvio kassasta- ja kassaanmaksuista.

d) Informaatiota kaikkien aikaisemmin asetettujen tavoitteiden saavuttamisesta eri toimintoja varten sekä indikaattoreiden mittaamista uusista tavoitteista.

Arviointituloksiin tutustutaan ja niihin viitataan todistuksena Eurojustin ehdotetun budjetin lisäyksen tai vähennyksen toden- näköisistä eduista verrattuna sen vuoden N budjettiin.

5. Eurojust lähettää komissiolle ja budjettivallan käyttäjälle viimeistään joka vuoden maaliskuun 31 päivänä seuraavat tie- dot:

a) sen töiden ennako-ohjelman;

b) sen päivitetyn monivuotisen henkilöstöä koskevan toiminta- ohjelman suunnitelman laadittu komission asettamien ohjei- den mukaisesti;

c) tietoja toimihenkilöiden, tilapäisen ja sopimus pohjaisen hen- kilöstön määrästä kuten on määritetty henkilöstöä koskevissa asetuksissa vuosia N - 1 ja N varten sekä arvion vuotta N + 1 varten;

d) tietoja luontais suorituksina tehdyistä avustuksista jäsenval- tion myöntämänä Eurojustille;

e) arvion kokonaistuotantotilistä 81 artiklan merkityksessä vuotta N - 1 varten.

Osana proseduuria yleisbudjetin soveltamisesta komissio lähettää arvioiden lausunnon budjettivallan käyttäjälle ja ehdottaa apurahan määrää Eurojustia varten ja sellaista henkilöstön määrää, jota se uskoo Eurojustin tarvitsevan. Komissio toimittaa Eurojustin alustavan laadintasuunnitelman ja arvion sopimus-pohjaisen henkilöstön määrästä ilmaistuna kokopäiväisinä vastaavina, joita määrärahoja ehdotetaan.

6. Budjettivallan käyttäjä hyväksyy Eurojustin henkilöstötaulukon sekä kaikki siihen myöhemmin tehtävät muutokset 32 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Laadintasuunnitelma julkaitaan yleisbudjetin osan III liitteessä – Komissio.

7. Kollegio hyväksyy budjetin ja laadintasuunnitelman. Ne astuvat voimaan yleisbudjetin lopullisen hyväksynnän jälkeen asettaen apurahan ja laadintasuunnitelman ja, jos tarpeen, budjettia ja laadintasuunnitelmaa muokataan vastaavasti.

28 artikla

Kaikki talousarvion, henkilöstötaulukko mukaan luettuna, tehtävät muutokset esitetään lisätalousarviossa, joka hyväksytään samaa menettelyä noudattaen kuin alkuperäinen talousarvio Eurojust-päätöksen säännösten ja 27 artiklan mukaisesti.

2 LUKU

Talousarvion rakenne ja esitystapa

29 artikla

Talousarvioon sisältyy tulo- ja menotaulukko.

30 artikla

Menotaulukon on yleensä perustuttava budjettinimikkeistöön, jossa menot luokitellaan niiden käyttötarkoituksen mukaan, sikäli kuin tämä on perusteltua Eurojustin toiminnan luonteen kannalta. Eurojust määrittelee luokittelussa käytettävän budjettinimikkeistön, ja siinä on erotettava selkeästi toisistaan hallintomäärärahat ja toimintamäärärahat.

31 artikla

Talousarvion

1) tulotaulukossa esitetään

- a) Eurojustin tuloennusteet kyseiselle varainhoitovuodelle;
- b) edellisen varainhoitovuoden arvioidut tulot sekä varainhoitovuoden N – 2 tulot;

c) asianmukainen selvitysosa kustakin tulopuolen budjettikohdasta;

2) menotaulukossa esitetään

- a) asianomaisen varainhoitovuoden maksusitoumus- ja maksu-määrärahat;
- b) edellisen varainhoitovuoden maksusitoumus- ja maksu-määrärahat sekä varainhoitovuoden N – 2 aikana sidotut ja maksetut menot;
- c) yhteenveto niiden tulevina varainhoituvuosina suoritettavien maksujen eräntymisaikatauluista, jotka perustuvat aiempina varainhoituvuosina tehtyihin talousarviositoumuksiin;
- d) asianmukainen selvitysosa kustakin alajaottelusta.

32 artikla

1. Edellä 27 artiklassa tarkoitetussa henkilöstötaulukossa esitetään varainhoitovuodeksi hyväksytyjen toimien määrän rinnalla vastaava luku edelliseltä varainhoituvuodelta sekä tosiasiallisesti täytettyjen toimien määrä.

Henkilöstötaulukko muodostaa Eurojustissa ehdottoman ylärajan nimityksille; sellaista nimitystä ei voida tehdä, joka johtaisi tämän rajan ylittymiseen.

Kollegio voi kuitenkin tehdä henkilöstötaulukkoon muutoksia, jotka koskevat enintään kymmentä prosenttia hyväksytyistä toimista, palkkaluokkiin AD 16, AD 15, AD 14 and AD 13 kuuluvia toimia lukuun ottamatta, edellyttäen, että

- a) ne eivät vaikuta täyttää varainhoitovuotta vastaavien henkilöstömäärärahojen määrään;
- b) ne eivät ylitä henkilöstötaulukossa myönnettyjen toimien kokonaismäärää.

2. Edellä 1 kohdan toisesta alakohdasta poiketen osa-aikaiset toimet, jotka nimittävä viranomais on hyväksynyt henkilöstösääntöjen mukaisesti, voidaan korvata muilla nimityksillä. Jos henkilöstön jäsen pyytää valtuutuksen peruuttamista ennen myönnetyn aikajakson loppua, Eurojust ryhtyy mahdollisimman pian tarvittaviin toimiin koskien luvun 1 b kohdan rajoitusta.

IV OSASTO

TALOUSARVION TOTEUTTAMINEN

1 LUKU

Yleiset säännökset

33 artikla

Tulojen ja menojen hyväksyjän tehtävistä vastaa hallinnollinen johtaja. Hän toteuttaa talousarvion tuloja ja menoja Eurojustin varainhoitoa koskevien säännösten mukaisesti, omalla vastuullaan ja annettujen määrärahojen rajoissa. Vaikuttamatta luvanantovirkailijan velvollisuuksiin koskien petosten ja säännösr rikkomusten estämistä ja tunnistamista Eurojust osallistuu European Anti-fraud Office -toimiston petoksia estäviin toimiin. Kyseiset toimet eivät vaikuta Eurojustin operatiiviseen työhön kuten on osoitettu Eurojustin tekemässä päätöksessä eikä erityisesti oikeuta pääsyä OLAF:n tapauskohtaisiin asiakirjoihin tai niiden lähettämiseen,

34 artikla

1. Hallinnollinen johtaja voi siirtää talousarvion toteuttamisvaltuuksia Euroopan yhteisöjen virkamiehiin ja muuhun henkilöstöön sovellettavien asetusten ja säännösten (jäljempänä 'henkilöstösäännöt') alaisille Eurojustin toimihenkilöille niiden edellytysten mukaisesti, jotka on määritelty Eurojustin varainhoitoa koskevilla säännöksissä. Valtuutetut voivat toimia ainoastaan heille erikseen myönnettyjen valtuuksien rajoissa.

2. Valtuutettu voi siirtää edelleen saamansa toteuttamisvaltuudet Eurojustin varainhoitosääntöjen soveltamissäännöissä täsmennettyjen edellytysten mukaisesti. Kukin edelleenvaltuutus edellyttää hallinnollisen johtajan nimenomaista hyväksyntää.

35 artikla

1. Tämän osaston 2 luvussa tarkoitettu taloushallinnon toimijat ja muut hallinnossa, tilintarkastuksessa tai valvonnassa mukana olevat henkilöt eivät saa ryhtyä sellaisiin toimiin, joiden yhteydessä saattaa syntyä ristiriita heidän omien etujensa ja Eurojustin etujen välille. Ristiriitatapauksessa kyseisen henkilön on pidättäydyttävä toimista ja jätettävä asia toimivaltaisen viranomaisen ratkaistavaksi.

2. Eturistiriita vallitsee silloin, jos jonkun talousarvion toteuttamisesta vastaavan 1 kohdassa mainitun henkilön tehtävien puolueeton hoitaminen vaarantuu perhe- tai tunnesiteisiin, poliittiseen tai kansalliseen yhteenkuuluvuuteen, taloudellisiin etuihin liittyvästä tai mistä tahansa muusta syystä, jossa asianomaisella ja edunsaajalla on yhteinen etu.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettu toimivaltainen viranomainen on asianomaisen toimihenkilön esimies. Jos asianomainen toimihenkilö on hallinnollinen johtaja, toimivaltainen viranomainen on kollegio.

36 artikla

1. Hallinnollinen johtaja toteuttaa talousarvion alaisuudessaan olevissa yksiköissä.

2. Sikäli kuin välttämätöntä, ulkopuolisille yksityisoikeudellisille yksiköille tai yhteisöille voidaan siirtää sopimuksella teknisiä asiantuntijatehtäviä sekä sellaisia hallinto-, valmistelu- ja avustustehtäviä, joiden suorittaminen ei edellytä julkisen vallan eikä arviointiin liittyvän harkintavallan käyttöä.

2 LUKU

Taloushallinnon henkilöstö

1 jakso — Tehtävien eriyttämisen periaate

37 artikla

Tulojen ja menojen hyväksyjä ja tilinpitäjä hoitavat eri tehtäviä, joita ei voi yhdistää keskenään.

2 jakso — Tulojen ja menojen hyväksyjä

38 artikla

1. Tulojen ja menojen hyväksyjän tehtävänä on käsitellä tuloja ja menoja moitteettoman varainhoidon periaatteiden mukaisesti ja huolehtia siitä, että käsittely on laillista ja asianmukaista.

2. Menojen toteuttamiseksi tulojen ja menojen hyväksyjä tekee talousarviositoumuksia ja oikeudellisia sitoumuksia, vahvistaa menoja, hyväksyy niitä maksettavaksi ja valmistelee määrärahojen käyttöä.

3. Tulojen toteuttamiseen kuuluu saamisennusteiden laatiminen, perittävien maksujen vahvistaminen sekä perintämääräysten lähettäminen. Tulojen perintään voi kuulua myös vahvistetuista saatavista luopuminen.

4. Tulojen ja menojen hyväksyjä laatii vähimmäissäännöt Eurojustin varainhoitosääntöjen soveltamissääntöjen mukaisesti. Vähimmäissäännöt laaditaan komission yksiköilleen vahvistamien sääntöjen perusteella sekä ottaen huomioon toimintaympäristön ja rahoitettavien toimien luonteeseen liittyvät riskit tulojen ja menojen hyväksyjä laatii organisaatorakenteen sekä tehtävien toteuttamiseen soveltuvat hallinnointia ja sisäistä valvontaa koskevat järjestelmät ja menettelyt, mukaan luettuna tarvittaessa tarkastaminen jälkikäteen.

Tulojen ja menojen hyväksyjä toteuttaa yksiköissä asiantuntijan neuvontatehtävän, jonka tarkoituksena on tukea tulojen ja menojen hyväksyjää tämän tehtäviin liittyvien riskien hallinnassa.

5. Ennen toimen hyväksymistä sen toiminnalliset ja taloudelliset näkökohdat tarkastetaan; toimen aloittanut henkilö ei saa toimia tarkastajana. Toimen aloittaminen ja sen tarkastaminen etukäteen ja jälkikäteen on pidettävä erillään.

6. Tulojen ja menojen hyväksyjä säilyttää suoritettuja toimia koskevat tositteet viiden vuoden ajan päivästä, jona talousarvion toteutumisesta on päätetty myöntää vastuuvapaus. Tukiasiakirjoissa olevat henkilökohtaiset tiedot pyyhitään pois kun mahdollista kun tämä data ei ole välttämätöntä budjettia koskevia vastuuvapaus-, valvonta- ja tilintarkastustoimia varten. Yksityiskohtaiset tietojen suojaukseen liittyvät säännöt ovat voimassa kuten on asetettu Eurojustin päätös- ja sääntöproseduurissa koskien henkilökohtaisten tietojen käsittelyä ja suojausta Eurojustissa,

39 artikla

1. Edellä 38 artiklan 5 kohdassa tarkoitettu toimen aloittaminen käsittää 33 ja 34 artiklassa tarkoitettujen toimivaltaisen tulojen ja menojen hyväksyjän toteuttamat kaikki valmistelevat toimet, jotka liittyvät talousarvion toteuttamistoimien hyväksymiseen.

2. Edellä 38 artiklan 5 kohdassa tarkoitettu toimen tarkastaminen etukäteen käsittää kaikki toimivaltaisen tulojen ja menojen hyväksyjän etukäteen suorittamat tarkastukset, joiden tarkoituksena on toimen toiminnallisten ja taloudellisten näkökohtien selvittäminen.

3. Kullekin toimelle suoritetaan vähintään ennakkotarkastus. Ennakkotarkastuksen tavoitteena on varmistaa erityisesti, että

- a) meno on säännönmukainen ja yhdenmukainen sovellettavien säännösten kanssa;
- b) edellä 25 artiklassa tarkoitettua moitteettoman varainhoidon periaatetta on noudatettu.

Koskien *ex ante* -vahvistusta sarja samantapaisia yksilöllisiä transaktioita liittyen palkkojen, eläkkeiden, tehtäväkulujen ja lääkinnällisten kulujen rutiinikustannuksiin tulojen ja menojen hyväksyjä voi harkintansa mukaan katsoa ne yksittäiseksi operaatioksi.

Toisessa alakohdassa mainitussa tapauksessa tulojen ja menojen hyväksyjä voi riippuen hänen riskiarvioinnistaan suorittaa asianmukaisen *ex post* -vahvistuksen 4 kohdan mukaisesti.

4. Jälkikäteen tehtyjen tositteiden tarkastusten ja tarvittaessa paikalla jälkikäteen tehtyjen tarkastusten tarkoituksena on todentaa, että talousarviosta rahoitetut toimet on toteutettu asianmukaisesti ja että erityisesti 3 kohdassa esitettyjä edellytyksiä on noudatettu. Tarkastukset voidaan suorittaa riskianalyysiin perustuvina pistokokeina.

5. Edellä 2 ja 4 kohdassa tarkoitetuista tarkastuksista vastaavat virkamiehet tai muut toimihenkilöt eivät voi olla 1 kohdassa tarkoitettuja tehtäviä hoitavia henkilöitä eivätkä näiden alaisia.

6. Taloustapahtumia valvovalla henkilöllä on oltava tehtäviensä edellyttämä ammatillinen pätevyys. Hänen on noudatettava Eurojustin vahvistamaa johtosääntöä, joka perustuu komission yksiköille vahvistamiin sääntöihin.

40 artikla

1. Tulojen ja menojen hyväksyjä laatii kollegiolle tehtäviensä suorittamisesta vuosittain toimintakertomuksen, joka sisältää taloutta ja hallinnointia koskevat tiedot vahvistaen, että kertomus antaa oikean ja tasapuolisen kuvan paitsi kun on muuten kuvattu varauksissa koskien tulojen ja kulujen erityisesti määritettyjä alueita.

Vuosikertomuksesta käy ilmi, vastaavatko hänen saavuttamansa tulokset muille kuin tapauskohtaisille tehtäville asetettuja tavoitteita, millaisia riskejä tehtäviin liittyy, miten hänen käyttöönsä asetetut varat on käytetty ja sisäisen valvontajärjestelmän vaikuttavuus ja tehokkuus. Jäljempänä 71 artiklassa tarkoitettu sisäinen tarkastaja tutustuu vuosittain annettavaan toimintakertomukseen sekä muihin yksityisiin tietoihin.

2. Kollegio toimittaa vuosittain viimeistään 15 päivänä kesäkuuta budjettivallan käyttäjälle ja tilintarkastustuomioistuimelle analyysin ja arvion edellistä varainhoitovuotta koskevasta vuosittaisesta toimintakertomuksesta. Analyysi ja arvio sisällytetään Eurojustin vuosikertomukseen Eurojustin päätöksen mukaisesti.

41 artikla

Jos toimien taloushallintoon ja valvontaan osallistuva toimihenkilö katsoo, että päätös, jonka hänen esimiehensä antaa hänen täytäntöön pantavakseen tai hyväksyttäväkseen, on sääntöjenvastainen tai vastoin moitteettoman varainhoidon periaatteita tai ammatillisia sääntöjä, joita hänen on noudatettava, hänen on ilmoitettava asiasta kirjallisesti hallinnolliselle johtajalle ja, jos tämä ei puutu asiaan kohtuullisen määräajan kuluessa, 47 artiklan 4 kohdassa tarkoitettulle elimelle sekä kollegiolle. Jos kyseessä on laitton toiminta, petos tai lahjonta, joka saattaa vahingoittaa yhteisön etuja, hänen on ilmoitettava asiasta voimassa olevassa lainsäädännössä nimetyille viranomaisille ja elimille.

42 artikla

Jos kyseessä on 34 artiklan mukainen talousarvion toteuttamisvaltuuksien siirtäminen tai edelleensiertäminen, valtuutettuihin ja edelleenvaltuutettuihin tulojen ja menojen hyväksyjiin sovelletaan 38 artiklan 1, 2 ja 3 kohtaa soveltuvin osin.

3 jakso — Tilinpitäjä

43 artikla

1. Kollegio nimeää tilinpitäjän, joka on henkilöstösääntöjen alainen ja joka on toiminnallisesti riippumaton velvollisuuksiensa suorittamisessa. Hänellä on Eurojustissa seuraavat tehtävät:

- a) maksujen moitteeton suorittaminen, tulojen kantaminen ja vahvistettujen saamisten perintä;
- b) tilinpäätöksen laatiminen ja esittäminen VII osaston mukaisesti;
- c) kirjanpito VII osaston mukaisesti;
- d) kirjanpidossa noudatettavien sääntöjen ja menetelmien soveltaminen VII osaston mukaisesti sekä tililuettelon laatiminen komission tilinpitäjän vahvistamien sääntöjen mukaisesti;
- e) kirjanpitojärjestelmien määrittäminen ja hyväksyminen sekä tarvittaessa sellaisten tulojen ja menojen hyväksyjän määrittämien järjestelmien hyväksyminen, joiden tarkoituksena on tuottaa tai perustella kirjanpilotietoja; tilintarkastaja on oikeutettu vahvistamaan vahvistuskriteerin.
- f) kassanhallinta.

2. Tilinpitäjä saa tulojen ja menojen hyväksyjältä kaikki tämän luotettaviksi vahvistamat tiedot, joita tarvitaan, jotta tilinpäätöksessä voidaan antaa oikea kuva Eurojustin varallisuudesta ja talousarvion toteuttamisesta.

2 a. Ennen kuin hallinnollinen johtaja hyväksyy tilit, tilinpitäjän on hyväksyttävä ne vakuuttaen täten, että hän on varmistanut kohtuulliseksi katsottavalla tavalla, että tilit ovat oikea ja tasapuolinen esitys Eurojustin taloudellisesta tilanteesta.

Näin ollen tilinpitäjä on tarkistanut, että tilit on valmistettu tilinpitösääntöjen ja olemassa olevien menetelmien ja tilinpitojärjestelmien mukaisesti ja että kaikki tulot ja kulut on esitetty tileissä.

Tulojen ja menojen hyväksyjä välittä eteenpäin kaikki tiedot, joita tilinpitäjä tarvitsee velvollisuuksiensa täyttämiseksi.

Tulojen ja menojen hyväksyjä on täysin vastuussa ohjaamiensa rahastojen asianmukaisesta käytöstä sekä valvontansa alaisesta kulujen laillisuudesta ja säännönmukaisuudesta.

2 b. Tilinpitäjä on oikeutettu tarkistamaan vastaanotetut tiedot sekä suorittamaan kaikki muut tarkastukset, jotka hän katsoo välttämättömiksi tilien hyväksymiseksi.

Tilintarkastaja tekee tarvittaessa varauksia selittäen tarkkaan kyseisten varauksien luonteen ja katteen.

2 c. Eurojustin tilinpitäjä hyväksyy sen vuotuiset tilit ja lähettää ne komission tilinpitäjälle.

3. Jollei tämän artiklan 4 kohdan ja 44 artiklan säännöksistä muuta johdu, yksin tilinpitäjällä on toimivalta hoitaa rahavaroja ja rahaa vastaavia varoja. Hän on vastuussa niiden säilyttämisestä.

4. Tilinpitäjä voi sen ollessa välttämätöntä tehtäviensä suorittamiseksi siirtää joitakin tehtäviään henkilöstösääntöjen alaisille henkilöille, jotka toimivat hänen alaisuudessaan. Tilinpitäjä ilmoittaa tulojen ja menojen hyväksyjälle etukäteen, jos näin on tarkoitus menetellä.

5. Näille siirretyt tehtävät, oikeudet ja velvollisuudet määritellään valtuutusasiakirjassa.

4 jakso — Ennakoiden hoitaja

44 artikla

Vähäisten menojen maksamista ja 5 artiklassa tarkoitettujen muiden tulojen kantamista varten voidaan silloin, kun se on välttämätöntä, perustaa ennakotilejä, joihin tilinpitäjä hankkii varat ja joista vastaavat tilinpitäjän nimeämät ennakoiden hoitajat.

Suurin yksittäisen menon tai tulon määrä, jonka ennakoiden hoitaja voi maksaa kolmansille osapuolille, ei voi ylittää Eurojustin varainhoitosääntöjen soveltamissäännöissä yksittäiselle menolle tai tulolle täsmennettyä määrää.

Maksut imprest-tileiltä voidaan suorittaa pankkiluottosirtona, mukaan lukien 66 artiklassa (1 a) mainittu suoraveloitussjärjestelmä, shekillä tai muilla maksumenetelmillä tilinpitäjän asettamien ohjeiden mukaisesti.

3 LUKU

Taloushallinnon henkilöstön vastuualueet

1 jakso — Yleiset säännökset

45 artikla

1. Nimittävä viranomainen voi milloin tahansa päättää peruuttaa väliaikaisesti tai lopullisesti valtuutettujen tai edelleenvaltuutettujen tulojen ja menojen hyväksyjien valtuutuksen tai edelleenvaltuutuksen tämän kuitenkaan rajoittamatta mahdollisia kurinpitotoimia.

Tulojen ja menojen hyväksyjä voi milloin tahansa peruuttaa yksittäisen edelleenvaltuutuksen.

2. Kollegio voi milloin tahansa päättää pidättää tilinpitäjän väliaikaisesti tai lopullisesti virantoimituksesta, tämän kuitenkaan rajoittamatta mahdollisia kurinpitotoimia.

Kollegio nimeää väliaikaisen tilinpitäjän.

3. Tilinpitäjä voi milloin tahansa päättää pidättää ennakoiden hoitajat väliaikaisesti tai lopullisesti virantoimituksesta tämän kuitenkaan rajoittamatta mahdollisia kurinpitotoimia.

46 artikla

1. Tämän luvun säännökset eivät rajoita rikosoikeudellista vastuuta, joka tulojen ja menojen hyväksyjälle sekä 45 artiklassa tarkoitettulle henkilöstölle saattaa langeta asiaan sovellettavan kansallisen lainsäädännön perusteella sekä yhteisöjen taloudellisten etujen suojaamista ja yhteisöjen tai jäsenvaltioiden virkamiesten lahjonnan torjumista koskevien säännösten perusteella.

2. Tulojen ja menojen hyväksyjään, tilinpitäjään tai ennakoiden hoitajaan voidaan kohdistaa kurinpitomenettely ja hänet voidaan saattaa korvausvelvolliseksi henkilöstösääntöjen ehtojen mukaisesti sanotun kuitenkaan rajoittamatta 47, 48 ja 49 artiklan soveltamista. Yhteisön etua haittaava laitonta toiminta, petos tai lahjonta saatetaan voimassa olevassa lainsäädännössä nimetyn viranomaisen tai elimen käsiteltäväksi.

2 jakso — Tulojen ja menojen hyväksyjään, valtuutettuihin ja edelleenvaltuutettuihin tulojen ja menojen hyväksyjiin sovellettavat säännöt

47 artikla

1. Tulojen ja menojen hyväksyjä voidaan saattaa taloudelliseen vastuuseen henkilöstösääntöjen ehtojen mukaisesti.

1 a. Velvoite korvauksen maksamiseksi koskee erityisesti seuraavia, jos:

a) tulojen ja menojen hyväksyjä, joko tahallisesti tai tärkeällä laiminlyönnillään, toteaa perittävät saatavat tai antaa perintämääräyksen, tekee menositoumuksen tai allekirjoittaa maksumääräyksen noudattamatta näitä varainhoitosääntöjä ja Eurojustin soveltamissääntöjä.

b) tulojen ja menojen hyväksyjä, joko tahallisesti tai tärkeällä laiminlyönnillään, ei laadi saatavaa koskevaa asiakirjaa perintämääräyksen saamiseksi tai antaa ne viivästyneinä tai viivästyttää sellaisen maksumääräyksen antamista, josta elin voi joutua vastuuseen kolmansiin osapuoliin nähden.

2. Jos valtuutettu tai edelleenvaltuutettu tulojen ja menojen hyväksyjä katsoo, että hänen toteutettavakseen annettuun päätökseen liittyy sääntöjenvastaisuuksia tai että päätös on moitteettoman varainhoidon periaatteiden vastainen, hänen on ilmoitettava tästä kirjallisesti valtuutuksen antajalle. Jos valtuutuksen antaja antaa valtuutetulle tai edelleenvaltuutetulle tulojen ja menojen hyväksyjälle kyseisen päätöksen täytäntöönpanoa varten kirjallisesti perustellun toimeksiannon, valtuutetun tai edelleenvaltuutetun tulojen ja menojen hyväksyjän on pantava päätös täytäntöön, mutta samalla tämä vapautuu vastuustaan.

3. Valtuutuksen antanut tulojen ja menojen hyväksyjä on vastuussa hallinnointijärjestelmien ja sisäisen valvonnan järjestelmien vaikuttavuudesta ja tehokkuudesta ja valtuutetun tulojen ja menojen hyväksyjän valinnasta.

4. Erikoistunut taloudellisia väärinkäytöksiä koskeva elin, jonka komissio on perustanut yleisen varainhoitoasetuksen 66 artiklan 4 kohdan mukaisesti, tulee käyttämään Eurojustin osalta samoja toimivaltuuksia kuin komission yksiköiden osalta, ellei kollegio päättää asettaa toiminnallisesti riippumatonta erityiselintä tai osallistua useiden yhteisön laitosten perustamaan yhteiselimeen. Eurojustille lähetettyjä tapauksia varten komission erikoistunut taloudellisia väärinkäytöksiä koskeva elin käsittää yhden yhteisön laitoksen jäsenen.

Hallinnollinen johtaja päättää kyseisen väärinkäytöksiä tutkivan elimen lausunnon perusteella, aloittaako se kurinpitomenettelyn tai saattaako se asianomaiset korvausvelvollisiksi. Jos väärinkäytöksiä tutkiva elin on havainnut järjestelmään liittyviä ongelmia, se toimittaa tulojen ja menojen hyväksyjälle ja komission sisäiselle tarkastajalle kertomuksen, jossa se esittää asiaa koskevia suosituksia. Jos kyseisen elimen lausunnossa esitetään hallinnolliseen johtajaan kohdistuvia syytöksiä, elin välittää sen kollegiolle ja komission sisäiselle tarkastajalle. Hallinnollinen johtaja viittaa nimettömässä muodossa elimen mielipiteisiin vuotuisessa toimintakertomuksessa ja osoittaa, mihin seurantatoimiin ryhdytään.

5. Jokaista toimihenkilöä voidaan vaatia korvaamaan kokonaan tai osittain Eurojustin kärsimä vahinko, joka johtuu hänen tehtäviään hoitaessaan tai niiden yhteydessä tekemästään vakavasta virheestä henkilöstösääntöjen mukaisesti.

Nimittävä viranomainen tekee perustellun päätöksen toteutettuaan ensin henkilöstösäännöissä määrätyt kurinpitoseuraamuksia koskevat muodollisuudet.

3 jakso — Tilinpitäjiin ja ennakoiden hoitajiin sovellettavat säännöt

48 artikla

Tilinpitäjään voidaan kohdistaa kurinpitomenettely ja hänet voidaan saattaa korvausvelvolliseksi henkilöstösääntöjen ehtojen mukaisesti, jos

- a) hänen hallussaan olevat rahavarat, muut varat tai asiakirjat katoavat taikka menettävät arvonsa tai jos hän laiminlyönnillään aiheuttaa niiden katoamisen tai arvonmenetyksen;
- b) pankki- tai postisiirtotilejä on muutettu ilmoittamatta sitä ensin tulojen ja menojen hyväksyjälle;
- c) perinnät tai maksut eivät ole perintä- tai maksumääräyksien mukaisia;
- d) tulojen kantaminen on laiminlyöty.

49 artikla

Ennakoiden hoitajaan voidaan kohdistaa kurinpitomenettely ja hänet voidaan saattaa korvausvelvolliseksi henkilöstösääntöjen ehtojen mukaisesti, jos

- a) hänen hallussaan olevat rahavarat, muut varat tai asiakirjat katoavat taikka menettävät arvonsa tai jos hän laiminlyönnillään aiheuttaa niiden katoamisen tai arvonmenetyksen;
- b) hänen suorittamiensa maksujen perustana ei ole asianmukaisia tositteita;
- c) maksu on suoritettu muulle kuin maksuun oikeutetulle;
- d) tulojen kantaminen on laiminlyöty.

4 LUKU

Tulotapahtumat

1 jakso — Yleiset säännökset

50 artikla

Eurojust esittää komissiolle yhteisön avustuksen tai sen osan suorittamista koskevat maksupyynnöt 15(5) artiklan mukaisesti komission kanssa sovittujen edellytysten ja määräaikojen mukaisesti.

51 artikla

Komission Eurojustille avustuksena maksamat varat tuottavat korkoa yleisen talousarvion hyväksi.

2 jakso — Saamisennuste

52 artikla

Toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä laatii saamisennusteen jokaisesta toimenpiteestä tai tilanteesta, josta aiheutuu Eurojustille saamia tai joka muuttaa Eurojustin saamia.

3 jakso — Saamisen vahvistaminen

53 artikla

1. Saamisen vahvistaminen on toimi, jolla tulojen ja menojen hyväksyjä tai valtuutettu tulojen ja menojen hyväksyjä

- a) varmistaa, että velallisella on velkaa;
- b) määrittää tai tarkastaa velan aiheellisuuden ja sen määrän;
- c) tarkastaa, että velka on riidaton.

2. Saaminen, joka on selvä, rahassa määritelty ja erääntynyt, on vahvistettava tilinpitäjälle annetulla perintämääräyksellä ja siihen on liitettävä velalliselle lähetetty veloitusilmoitus. Toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä laatii ja toimittaa molemmat asiakirjat.

3. Eurojustin tekemät sopimukset ja määrärahasopimukset edellyttävät, että veloitusilmoituksessa ilmoitettuun määräaikaan mennessä palauttamattomat saamiset tuottavat korkoa yleisen varainhoitoasetuksen soveltamissääntöjen mukaisesti. Ehto, jonka mukaisesti viivästyneitä maksuja koskeva korko erääntyy Eurojustille viivästyskoron kurssi mukaan lukien, mainitaan erityisesti sopimuksissa ja määrärahasopimuksissa.

4. Tietyt juoksevat tulot voidaan asianmukaisesti perustelluissa tapauksissa vahvistaa ennakkoon.

Ennakkovahvistus käsittää useita yksittäisiä perintätoimia, joita ei siis pidä vahvistaa kutakin erikseen.

Tulojen ja menojen hyväksyjän on tehtävä muutokset ennakkovahvistuksiin ennen varainhoitovuoden päättymistä, jotta ne vastaisivat tosiasiallisesti vahvistettuja saamisita.

4 jakso — Perinnän hyväksyminen

54 artikla

Perintätoimen hyväksyminen on toimi, jolla toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä antaa tilinpitäjälle perintämääräyksellä ohjeet periä hänen vahvistamansa saamisita.

5 jakso — Perintä

55 artikla

1. Aiheettomasti maksetut määrät peritään takaisin.
2. Tilinpitäjä on vastuussa toimivaltaisen tulojen ja menojen hyväksyjän asianmukaisesti laatimista saamisten perintää koskevista määräyksistä. Hän huolehtii siitä, että Eurojustin tulot maksetaan kassaan asianmukaisesti ja että elimen oikeudet turvataan.
3. Aikoessaan luopua vahvistetun saamisen perimisestä toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä tarkastaa, että luopuminen tai osittain luopuminen on asianmukainen ja moitteettoman varainhoidon periaatteen ja proportionalisuuden mukainen.

Vahvistetun saamisen perimisestä luopuminen tehdään tulojen ja menojen hyväksyjän päätöksellä. Tulojen ja menojen hyväksyjä voi siirtää tätä päätöstä koskevaa toimivaltaa vain koskien saatavia, joiden määrä on alle 5 000 euroa.

Luopumispäätöksessä mainitaan perintätoimet sekä ne oikeudelliset seikat ja muut tosiseikat, joihin päätös perustuu.

4. Toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä peruuttaa vahvistetun saamisen, jos käy ilmi, että oikeudellisissa seikoissa tai muissa tosiseikoissa on virhe, jonka vuoksi saamista ei ole vahvistettu oikein. Peruuttaminen osoitetaan toimivaltaisen tulojen ja menojen hyväksyjän tekemällä päätöksellä, joka on perusteltava riittävästi.

5. Jos määrää on muutettava tosiseikoissa esiin tulleen virheen vuoksi, toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä tarkistaa vahvistetun saamisen määrää ylös- tai alaspäin, mutta korjaus ei saa johtaa Eurojustin saamisen menettämiseen. Muuttaminen tehdään toimivaltaisen tulojen ja menojen hyväksyjän tekemällä päätöksellä, joka on perusteltava riittävästi.

56 artikla

1. Perittyään saamisen tilinpitäjä vie sen kirjanpitoon ja antaa sen tiedoksi toimivaltaiselle tulojen ja menojen hyväksyjälle.
2. Kaikista tilinpitäjän kassaan suoritetuista käteismaksuista on annettava kuitti.

57 artikla

1. Jos maksua ei ole suoritettu veloitusilmoituksessa asetettuun eräpäivään mennessä, tilinpitäjä ilmoittaa siitä toimivaltaiselle tulojen ja menojen hyväksyjälle ja aloittaa viipymättä menettelyn saamisen perimiseksi oikeusteitse, soveltuvin osin myös kuittaamalla tai, jos tämä ei ole mahdollista, pakkoperintäteitse.
2. Jos saamisen periminen kuittaamalla on oikeudellisesti mahdollista, tilinpitäjä ottaa huomioon saamisita periessään velallisen omat selvät, rahassa määritellyt ja erääntyneet saamisita Eurojustilta.

58 artikla

Tilinpitäjä voi yhdessä toimivaltaisen tulojen ja menojen hyväksyjän kanssa myöntää lisää maksuaikaa ainoastaan velallisen asianmukaisesti perustellusta kirjallisesta hakemuksesta ja seuraavilla kahdella ehdolla:

- a) velallinen sitoutuu maksamaan yleisen varainhoitoasetuksen soveltamissääntöjen 86 artiklassa säädettyä korkoa koko myönnettävältä lisäajalta veloitusasiakirjaan asetetusta eräpäivästä alkaen;
- b) velallinen antaa Eurojustin etujen turvaamiseksi taloudellisen takuun, joka kattaa sekä velan pääoman että sen korot.

58 a artikla

Tilinpitäjä pitää listaa perittävistä määristä, joissa Eurojustin saamisita on ryhmitetty perintämääräyksen julkaisupäivämäärän mukaisesti. Hän ilmoittaa myös päätöksistä kyseisten määrien maksuvapautuksesta tai osittaisesta maksuvapautuksesta. Lista lisätään Eurojustin kertomukseen koskien varainhoito- ja finanssiohjausta.

Eurojust laatii listan sen saamisista ilmoittaen maksuvelvollisten nimet ja velan määrän, kun maksuvelallinen on määrätty maksamaan oikeuden päätöksellä, jolla on *res judicata* -valta ja kun on kulunut vuosi sen julistamisesta eikä maksua tai huomattavaa osaa maksusta ei ole suoritettu. Lista julkaistaan ottaen huomioon kyseinen tietosuojelua koskeva laillisuus.

58 b artikla

Eurojustin saamiset kolmansiin osapuoliin liittyen ja kolmansien osapuolien saamiset Eurojustiin liittyen ovat viiden vuoden rajoitusajakauden alaisia, mikä esitetään Eurojustin tekemissä sopimuksissa ja määrärahasopimuksissa.

6 jakso — Veroihin ja maksuihin sovellettavat erityissäännökset*59 artikla*

Jos Eurojust perii 5 artiklan a kohdassa tarkoitettuja veroja tai maksuja, niistä on laadittava kunkin varainhoitovuoden alussa alustava kokonaisarvio.

Kun palkkiot ja maksut määritetään yksinomaan lain ja kollegion päätösten pohjalta, tulojen ja menojen hyväksyjä voi pidättäytyä perintämääräysten antamisesta ja laatia velkakirjat vahvistettuaan saatavien määrän. Tällaisessa tapauksessa rekisteröidään kaikki Eurojustin saamia koskevat yksityiskohtaiset tiedot. Tilinpitäjä pitää listaa kaikista velkakirjoista ja toimittaa velkakirjojen numeron ja Eurojustin vuosikertomuksen määrän koskien varainhoitoa ja finanssiohjausta.

Kun Eurojust käyttää erillistä laskutusjärjestelmää, tilinpitäjä tulee säännöllisin väliajoin ja ainakin kerran kuukaudessa lisäämään saatujen palkkioiden ja maksujen kertyneen summan tileihin.

Yleissääntönä on, että Eurojust tarjoaa palveluja koskien sille uskottuja tehtäviä vain sen jälkeen kun vastaava palkkio tai maksu on maksettu kokonaisuudessaan. Jos palvelu on poikkeuksellisesti suoritettu ilman vastaavan palkkion tai maksun suorittamista, tämän luvun jaksot 3, 4 ja 5 ovat voimassa.

*5 LUKU***Menotapahtumat***60 artikla*

1. Kaikista menoista tehdään sitoumus, joka vahvistetaan, hyväksytään ja maksetaan.

2. Ennen menoon sitoutumista on tehtävä rahoituspäätös. Tätä ei sovelleta tapauskohtaiseen työhön.

3. Eurojustin työohjelmassa noudatetaan sen kattamia toimia koskevaa rahoituspäätöstä siltä osin kuin toimet on yksilöity selkeästi ja niitä koskevat vaatimukset on määritelty tarkasti.

Työohjelma käsittää yksityiskohtaisia tavoitteita ja suoritus-tasoindikaattoreita.

4. Hallintomäärärahojen käyttö ei edellytä rahoituspäätöstä.

1 jakso — Menoihin sitoutuminen*61 artikla*

1. Talousarviositoumus on toimi, jolla maksuihin tarvittavat määrärahat varaudutaan suorittamaan talousarviosta myöhemmin oikeudellisen sitoumuksen mukaisesti.

2. Oikeudellinen sitoumus on toimi, jolla toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä luo tai vahvistaa veloitteen, josta aiheutuu talousarviosta suoritettava meno.

3. Talousarviositoumus on yksittäinen, jos menon edunsaaja ja määrä on määritely.

4. Talousarvioon tehdään kokonaisuusitoumus, jos ainakin yksi yksittäisen sitoumuksen tunnuspiirre on yksilöimättä.

5. Talousarviositoumus on alustava, jos se on tarkoitettu kattamaan juoksevia hallintomenoja, joiden määrää tai lopullisia edunsaajia ei ole lopullisesti vahvistettu.

Alustava talousarviositoumus pannaan täytäntöön joko yhdellä tai useammalla yksittäisellä oikeudellisella sitoumuksella, jotka antavat oikeuden suorittaa maksuja, tai henkilöstöhallintomenoihin liittyvissä poikkeustapauksissa suoraan maksuina.

62 artikla

1. Toimivaltaisen tulojen ja menojen hyväksyjän on ensin tehtävä talousarviositoumus jokaisesta toimenpiteestä, josta aiheutuu meno talousarvioon, ennen kuin hän voi tehdä oikeudellisen sitoumuksen kolmansiin osapuoliin nähden.

2. Globaalit budjettisitoumukset kattavat vastaavien yksilöllisten oikeudellisten sitoumusten kokonaiskulut suoritettaviksi vuoden N + 1 joulukuun 31 päivään saakka.

Yksittäisiin tai alustaviin talousarviositoumuksiin liittyvät yksittäiset oikeudelliset sitoumukset tehdään viimeistään 31 päivänä joulukuuta vuonna N.

Ensimmäisessä ja toisessa alakohdassa tarkoitettujen ajanjaksojen päätyttyä toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä purkaa käyttämättömiä määriä koskevat oikeudelliset sitoumukset.

3. Useamman kuin yhden varainhoitovuoden aikana toteutettavia toimia koskeviin oikeudellisiin sitoumuksiin ja niitä vastaaviin talousarviositoumuksiin sisältyy moitteettoman varainhoidon periaatteen mukaisesti määräpäivä, johon mennessä toteuttaminen on saatettava päätökseen, paitsi silloin kun on kyse henkilöstömenoista.

Ne osat tällaisista sitoumuksista, joita ei ole käytetty kuuden kuukauden kuluttua toteuttamista koskevan määräajan päättymisestä, peruuntuvat 11 artiklan mukaisesti.

Budjettisitoumuksen määrä vastaten oikeudellista sitoumusta, jota varten ei ole suoritettu maksua 67 artiklan merkityksessä kolmeen vuoteen oikeudellisen sitoumuksen jälkeen, tullaan purkamaan.

63 artikla

Talousarviositoumusta tehdessään toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä huolehtii, että

- a) meno on kirjattu oikeaan budjettikohtaan;
- b) määrärahat ovat käytettävissä;
- c) meno on Eurojustin varainhoitoa koskevien säännösten mukainen;
- d) moitteettoman varainhoidon periaatetta on noudatettu.

2 jakso — Menojen vahvistaminen

64 artikla

Menoja vahvistaessaan toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä

- a) tarkastaa, että velkojalla on oikeus saamiseen;
- b) tarkastaa ne edellytykset, joilla saaminen voidaan vaatia maksettavaksi;
- c) määrittää tai tarkastaa saamisen aiheellisuuden ja sen määrän.

65 artikla

1. Vahvistettuihin menoihin on liitettävä pätevät tositteet, joista käy ilmi, että velkojalla on oikeus saamiseen ja että palvelut tai tavarahankinnat on toimitettu tai urakat suoritettu, tai jotka osoittavat muuten, että maksu on aiheellinen.

2. Menojen vahvistuspäätös osoitetaan toimivaltaisen tulojen ja menojen hyväksyjän allekirjoittamalla hyväksymismerkinnällä.

3. Muussa kuin atk-järjestelmässä hyväksymismerkintä tehdään lyömällä asiakirjaan toimivaltaisen tulojen ja menojen hyväksyjän allekirjoituksen sisältävä leima. Atk-järjestelmässä toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä hyväksyy maksun omalla salasanallaan.

3 jakso — Menojen hyväksyminen

66 artikla

1. Menoja hyväksyessään toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä antaa tilinpitäjälle maksumääräyksellä ohjeet maksaa vahvistamansa meno.

1 a. Kun aikajaksopohjaiset maksut on suoritettu tehdyistä palveluista, vuokratpalvelut mukaan lukien tai toimitetuista tavaroista ja hänen riskianalyyysinsä mukaisesti, Tulojen ja menojen hyväksyjä voi määrätä suoraveloituspalvelun käyttämistä.

2. Toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä päivää ja allekirjoittaa maksumääräyksen sekä toimittaa sen tilinpitäjälle. Toimivaltainen tulojen ja menojen hyväksyjä säilyttää tositteet 38 artiklan 6 kohdan mukaisesti.

3. Tilinpitäjälle toimitettavaan maksumääräykseen liitetään tarvittaessa vahvistus siitä, että tavara on merkitty 90 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuun omaisuusluetteloon.

4 jakso — Menojen maksaminen

67 artikla

1. Jos on olemassa todisteet siitä, että asianomainen toiminta on yleisen varainhoitoasetuksen 49 artiklassa tarkoitetun perussäädöksen säännösten tai avustussovimuksen määräysten mukainen, maksu suoritetaan yhdellä seuraavista tavoista:

- a) maksetaan koko erääntynyt määrä;
- b) maksetaan
 - i) ennakkomaksu, joka voidaan jakaa useaan maksuerään;
 - ii) yksi tai useampi välimaksu;
 - iii) loput erääntyneestä määrästä.

Ennakkomaksut vähennetään kokonaan tai osittain välimaksuista. Kaikki ennakkomaksut ja välimaksut vähennetään loppumaksusta.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut maksutyypit erotetaan toisistaan kirjanpidossa maksujen suorittamisajankohtana.

68 artikla

Tilinpitäjä maksaa menot käytettävissä olevien varojen rajoissa.

5 jakso — Menotapahtumia koskevat määräajat

69 artikla

Menot on vahvistettava, hyväksyttävä ja maksettava yleisen varainhoitoasetuksen soveltamissääntöjen ja niissä vahvistettujen määräaikaisten mukaisesti.

6 LUKU

Tietojenkäsittelyjärjestelmät

70 artikla

Kun tuloja ja menoja hallinnoidaan tietojenkäsittelyjärjestelmillä, allekirjoitukset voidaan tehdä sähköisesti.

7 LUKU

Sisäinen tarkastaja

71 artikla

Eurojust järjestää sisäisen tarkastuksen tehtävän. Sisäinen tarkastaja nimitetään ja hän hoitaa tehtäviään Eurojust-päätöksen 38 artiklan 2 ja 3 kohdan mukaisesti.

72 artikla

1. Sisäinen tarkastaja antaa Eurojustille neuvontaa riskienhallinnassa esittämällä lausuntoja hallinnointi- ja valvontajärjestelmien laadusta sekä antamalla suosituksia toimintojen toteuttamisedellytysten parantamiseksi ja edistääkseen varojen taloudellista käyttöä.

Hänen tehtävänä on

a) arvioida sisäisten hallinnointijärjestelmien asianmukaisuutta ja tehokkuutta sekä yksiköiden toiminnan tuloksellisuutta

ohjelmien ja toimien toteuttamisessa niihin liittyvien riskien kannalta;

b) arvioida talousarvion toteuttamistoimiin sovellettavien sisäisen valvonnan ja tilintarkastusjärjestelmien vaikuttavuutta ja tehokkuutta.

2. Sisäisen tarkastajan tehtäväkenttään kuuluvat Eurojustin kaikki toiminnot ja yksiköt. Hänen on saatava käyttöönsä rajoituksetta kaikki tiedot, joita hän tarvitsee tehtäviensä suorittamiseksi.

3. Sisäinen tarkastaja antaa kertomuksen havainnoistaan ja suosituksistaan kollegiolle ja hallinnolliselle johtajalle. Nämä varmistavat puolestaan, että tarkastusten perusteella annettuja suosituksia noudatetaan.

4. Sisäinen tarkastaja toimittaa Eurojustille vuosikertomuksen, jossa ilmoitetaan tehtyjen sisäisten tarkastusten lukumäärä ja tyyppi, annetut suositukset ja näiden suositusten johdosta toteutetut jatkotoimet. Vuosikertomuksessa ilmoitetaan lisäksi yleisen varainhoitoasetuksen 66 artiklan 4 kohdan mukaisesti perustetun erityisen elimen havaitsemat järjestelmään liittyvät ongelmat.

5. Eurojust toimittaa vuosittain vastuuvapauden myöntävälle viranomaiselle ja komissiolle hallinnollisen johtajan laatiman kertomuksen, jossa on yhteenveto sisäisen tarkastajan tekemien tarkastusten määrästä ja tyypistä, annetuista suosituksista ja näiden suositusten johdosta toteutetuista jatkotoimista.

6. Tätä artiklaa ei sovelleta tapauskohtaiseen työhön eikä tapauskohtaisiin asiakirjoihin.

73 artikla

Vastuu, joka sisäisellä tarkastajalla on hoitaessaan virkatehtäviään, määritellään Eurojustin varainhoitosääntöjen soveltamissäännöissä yleisen varainhoitoasetuksen 87 artiklan mukaisesti.

V OSASTO

JULKISET HANKINNAT

74 artikla

1. Julkisiin hankintoihin sovelletaan yleisen varainhoitoasetuksen ja soveltamissääntöjen säännöksiä tämän artiklan kohtien 4–7 mukaisesti.

2. Eurojust sopimusviranomaisena voi olla pyynnöstään liitettyä komission tai sisälaitoksellisten sopimusten myöntämiseen ja muiden yhteisön elinten sopimusten myöntämiseen.

3. Eurojust on osallisena yleisen keskustietokannassa, jonka komission on asettanut ja jota se käyttää yleisen varainhoitoasetuksen 95 artiklan mukaisesti.

4. Eurojust voi osallistua sopimukseen käyttämällä yleistä julkisten hankintojen proseduuria komission, sisälaitoksellisten toimistojen ja käännöskeskuksen kanssa neuvoston asetukseen (EY) N:o 2965/94 ⁽¹⁾ pohjautuvien Euroopan unionin elimiä varten tavaroiden, toimittamiseksi ja palvelujen tai työsuoritusten tarjoamiseksi, joita viime mainittu toimittaa.

5. Eurojustilla on oikeus liittyä Eurojustin sijaintivaltion tai kansainvälisen järjestön käyttämiin hankintamenettelyihin tai käyttää niitä hyödykseen edellyttäen, että ne noudattavat hankintamenettelyissään vaatimuksia, jotka tarjoavat kansainvälisesti hyväksytyjä vaatimuksia vastaavat takeet seurattavuuden, syrjimättömyyden ja eturistiriitojen ehkäisemisen alalla, sanotun kuitenkaan rajoittamatta edellä mainittuja säännöksiä.

Hallinnollisella johtajalla on yksinään toimivalta tunnustaa taiteiden vastaavan kansainvälisiä vaatimuksia.

6. Yleisen varainhoitoasetuksen 101 artiklan soveltamiseksi tarjouspyyntö edellyttää, että Eurojust voi ennen sopimuksen allekirjoittamista joko hylätä hankinnan tai peruuttaa myöntämismenettelyä ilman, että hakijoilla tai tarjouksentekijällä on oikeutta vaatia minkäänlaista korvausta.

7. Yleisen varainhoitoasetuksen 103 artiklan soveltamiseksi Eurojustin lanseeraamat tarjouspyynnöt edellyttävät, että se voi keskeyttää proseduurin ja ryhtyä mihin tahansa välttämättömiin toimenpiteisiin mukaan lukien proseduurin peruuttaminen kyseisen artiklan asettamien ehtojen mukaisesti.

Yleisen varainhoitoasetuksen 103 artiklan soveltamiseksi Eurojustin tekemät sopimukset taloudellisten operaattoreiden kanssa esittävät, että se voi ryhtyä kyseisen artiklan määrittämiin toimenpiteisiin sen asettamien ehtojen mukaisesti.

VA OSASTO

PROJEKTIT, JOILLA ON HUOMATTAVA VAIKUTUS BUDJETTIIN

74 a artikla

Kollegio ilmoittaa mahdollisimman pian tulojen ja budjettivallan käyttäjälle sellaisten projektien toteuttamista koskevasta aiko-

muksestaan, joilla voi olla huomattavia taloudellisia vaikutuksia hallinnollisen budjetin rahoittamiseen, varsinkin sellaiset projektit, jotka koskevat kiinteistöä, kuten rakennusten vuokraus tai hankinta. Se informoi komissiota tästä.

Jos jompikumpi budjettivallan käyttäjän haara aikoo ilmaista mielipiteen, se tulee kahden viikon sisällä projektia koskevan tiedon saatuaan ilmoittamaan Eurojustille aikomuksestaan kyseisen mielipiteen ilmaisemiseksi. Jos Eurojust ei saa vastausta tähän, se voi jatkaa suunniteltua operaatiota.

Tämä mielipide toimitetaan Eurojustille neljän viikon sisällä ilmoituksesta toisen kappaleen mukaisesti.

VB OSASTO

ASIAANTUNTIJAT

74 b artikla

Yleisen varainhoitosäännöksen sovellettavien sääntöjen 265 a artikla soveltaa *mutatis mutandis* -periaatetta asiantuntijoiden valinnassa. Kyseisten asiantuntijoiden maksu suoritetaan kiinteän määrän pohjalta Eurojustin avustamisesta varsinkin arviointiehdotuksissa ja määrärahakemuksissa tai hankintatarjouksissa ja teknisen avun tarjoamisessa projektien seurannassa ja lopullisessa arvioinnissa. Eurojust saa käyttää komission tai muun yhteisön elimen laatimaa listaa.

VI OSASTO

EUROJUSTIN MYÖNTÄMÄT AVUSTUKSET

75 artikla

1. Jos Eurojust myöntää avustuksia julkisille viranomaisille Eurojust-päätöksen 3 artiklan mukaisten Eurojustin tehtävien suorittamiseksi Eurojust-päätöksen 26 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaisten Euroopan oikeudellisen verkoston tehtävien suorittamiseksi tai komission delegeimana yleisen varainhoitosäännöksen 54 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaisesti, sovelletaan yleisen varainhoitoasetuksen kyseisiä periaatteita ja yleisen varainhoitoasetuksen sovellettavia säännöksiä.

2. Määrärahat ovat Eurojustin ja hyödynsaajan kirjallisten sopimusten kattamia.

3. Yleisen varainhoitosäännöksen 119 artiklan 2 kohdan soveltamiseksi Eurojustin tekemät määrärahasopimukset määräävät, että se voi keskeyttää, alentaa tai peruuttaa määrärahan tapauksissa, jotka ovat yleisen varainhoitosäännöksen sovellettavien sääntöjen 183 artiklan mukaisia sen jälkeen kun hyödynsaaja on saanut mahdollisuuden tehdä huomionsa.

⁽¹⁾ EYVL L 314, 7.12.1994, s. 1.

VII OSASTO

TILINPÄÄTÖS JA KIRJANPITO

1 LUKU

Tilinpäätös

76 artikla

Eurojustin tilinpäätökseen sisältyvät

- a) Eurojustin tilinpäätösasiakirjat;
- b) selvitys Eurojustin talousarvion toteuttamisesta.

Eurojustin tilinpäätöksen liitteissä on oltava selvitys varainhoitovuoden talousarvio- ja varainhallinnosta. Tilinpäätöksessä on oltava tilitys, *inter alia*, määrärahojen toteutuksen maksusta sekä tiivistelmä määrärahojen siirroista eri budjettikohteiden joukossa.

77 artikla

Tilinpäätöksen on oltava asianmukainen, totuudenmukainen ja täydellinen ja sen on annettava oikea kuva

- a) tilinpäätöksen osalta varoista ja veloista, kuluista ja tuotoista sekä oikeuksista ja velvollisuuksista, jotka eivät näy taseessa, ja rahavirrasta;
- b) talousarvion toteuttamisselvitysten osalta talousarvion toteuttamisesta tuloina ja menoina.

78 artikla

Tilinpäätöksen laadinnassa noudatetaan yleisen varainhoitoasetuksen soveltamissäännöissä täsmennettyjä yleisesti hyväksytyjä kirjanpitoperiaatteita, joita ovat

- a) toimintojen jatkuvuus;
- b) varovaisuus;
- c) kirjanpito menetelmien johdonmukaisuus;
- d) tietojen vertailtavuus;
- e) olennaisuus;
- f) bruttoperiaate;

g) sisältöpainotteisuus;

h) suoriteperusteinen kirjanpito.

79 artikla

1. Suoriteperusteisen kirjanpidon periaatteen mukaisesti tilinpäätöksessä otetaan huomioon varainhoitovuoden kulut ja tuotot niiden maksupäivästä riippumatta.

2. Vastaavan ja vastattavan arvo määritetään yleisen varainhoitoasetuksen 132 artiklassa säädetyissä kirjanpito menetelmissä vahvistettuja arvostussääntöjä noudattaen.

80 artikla

1. Tilinpäätös laaditaan euroina ja se sisältää

- a) taseen ja tuloslaskelman, joista käy ilmi varallisuus ja taloudellinen asema sekä kuluneen varainhoitovuoden taloudellinen tulos 31 päivästä joulukuuta; ne esitetään yhtiömuodoltaan tietynlaisten yhtiöiden tilinpäätöksistä annetussa neuvoston direktiivissä vahvistettua rakennetta noudattaen ja Eurojustin toimintojen erityispiirteet huomioon ottaen;
- b) rahavirtalaskelman, josta käyvät ilmi varainhoitovuoden kassaan- ja kassastamaksut sekä kassatilanne varainhoitovuoden lopussa;
- c) selvityksen oman pääoman muutoksista, joka osoittaa yksityiskohtaisesti pääomatilien erissä varainhoitovuoden kuluessa tapahtuneet korotukset ja vähennykset.

2. Tilinpäätöksen liitteessä täydennetään ja tulkitaan 1 kohdassa tarkoitetuissa tilinpäätöksissä esitettyjä tietoja ja annetaan kaikki kansainvälisesti hyväksytyyn kirjanpito käytännön edellyttämät lisätiedot, jos nämä tiedot ovat Eurojustin toimintojen kannalta olennaisia.

81 artikla

Talousarvion toteuttamisselvitys laaditaan euroina. Siihen kuuluu

- a) talousarvion toteutumalaskelma, johon kootaan kaikki varainhoitovuoden talousarviotapahtumat tuloina ja menoina ja joka laaditaan noudattaen samaa rakennetta kuin talousarviossa;

b) talousarvion toteutumalaskelman liite, jossa täydennetään ja tulkitaan laskelmassa esitettyjä tietoja.

82 artikla

Tilinpitäjä ja tilintarkastustuomioistuin toimittavat viimeistään päättynyttä varainhoitovuotta seuraavan varainhoitovuoden 1 päivänä maaliskuuta alustavan tilinpäätöksensä ja kyseisen varainhoitovuoden talousarvio- ja varainhallintoa koskevan selvityksen, johon on viitattu tämän päätöksen 76 artiklassa komission tilinpitäjälle, jotta tämä voi vahvistaa alustavat tilinpäätökset, kuten yleisen varainhoitoasetuksen 128 artiklassa säädetään.

Tilinpitäjä lähettää myös varainhoidon ja finanssiohjauksen kertomuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle viimeistään seuraavan vuoden maaliskuun 31 päivään mennessä.

83 artikla

1. Yleisen varainhoitosäännöksen 129 artiklan 1 kohdan mukaisesti tilintarkastustuomioistuin esittää viimeistään seuraavan vuoden kesäkuun 15 päivään mennessä huomautuksensa Eurojustin alustavasta tilinpäätöksestä.

2. Saatuaan tilintarkastustuomioistuimen huomautukset Eurojustin alustavasta tilinpäätöksestä hallinnollinen johtaja laatii omalla vastuullaan Eurojustin lopullisen tilinpäätöksen 43 artiklan mukaisesti ja toimittaa sen kollegiolle, joka antaa lausunnon tilinpäätöksestä.

3. Hallinnollinen johtaja toimittaa lopullisen tilinpäätöksen ja kollegion lausunnon viimeistään päättynyttä varainhoitovuotta seuraavan varainhoitovuoden kesäkuun 1 päivään mennessä komission tilinpitäjälle ja tilintarkastustuomioistuimelle sekä Euroopan parlamentille ja neuvostolle; edellä mainitut asiakirjat on toimitettava kahden viikon kuluessa, jos tilintarkastustuomioistuimen huomautukset saadaan vasta 15 päivän kesäkuuta jälkeen.

4. Eurojustin lopullinen tilinpäätös vahvistettuna komission vastaavien kanssa julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* päättynyttä varainhoitovuotta seuraavan varainhoitovuoden 15 päivään marraskuuta mennessä.

5. Hallinnollinen johtaja toimittaa tilintarkastustuomioistuimelle vastauksen tämän esittämiin huomautuksiin Eurojustin vuosikertomuksen yhteydessä viimeistään seuraavan vuoden syyskuun 30 päivään mennessä. Eurojustin vastaukset lähetetään komissiolle samaan aikaan.

2 LUKU

Kirjanpito

1 jakso — Yhteiset säännökset

84 artikla

1. Eurojustin kirjanpito on järjestelmä, johon järjestetään talousarviota ja rahoitusta koskevat tiedot ja jonka avulla voidaan koota, luokitella ja kirjata numerotietoja.

2. Kirjanpito muodostuu liikekirjanpidosta ja talousarviokirjanpidosta. Molempia hoidetaan kalenterivuositain ja euromääräisinä.

3. Liikekirjanpitoa ja talousarviokirjanpitoa koskevat tiedot vahvistetaan varainhoitovuoden päättyessä 1 luvussa tarkoitettun tilinpäätöksen laatimiseksi.

4. Edellä 2 ja 3 kohdasta huolimatta tulojen ja menojen hyväksyjä voi suorittaa kustannuslaskentaa.

85 artikla

Yleisen varainhoitoasetuksen 133 artiklan mukaisesti komission tilinpitäjä vahvistaa kirjanpidossa noudatettavat säännöt ja menettelyt sekä yhdenmukaistetun tililuettelon, jota Eurojustin on noudatettava.

2 jakso — Liikekirjanpito

86 artikla

Liikekirjanpitoon merkitään aikajärjestyksessä kahdenkertaista kirjanpitoa noudattaen tapahtumat ja toimet, jotka vaikuttavat Eurojustin taloudelliseen asemaan ja rahoitustilanteeseen sekä varallisuuteen.

87 artikla

1. Eri tilitapahtumat ja saldot viedään kirjanpitoon.

2. Kirjausten, myös niiden korjausten, on perustuttava tosittaisiin, joilla kirjanpitotapahtuma voidaan todentaa.

3. Kirjanpitojärjestelmän avulla on kyettävä jäljittämään kaikki kirjaukset.

88 artikla

Eurojustin tilinpitäjä tekee varainhoitovuoden päätyttyä ja lopullisen tilinpäätöksen esittämiseen saakka oikaisut, jotka ovat tarpeen asianmukaiset, oikeat ja riittävät tiedot sisältävän tilinpäätöksen laatimiseksi mutta jotka eivät aiheuta kyseistä varainhoitovuotta koskevia kassasta- tai kassaanmaksuja.

3 jakso — Talousarviokirjanpito

89 artikla

1. Talousarviokirjanpidon avulla voidaan seurata yksityiskohdaisesti talousarvion toteuttamista.

2. Edellä 1 kohdan soveltamiseksi talousarviokirjanpitoon kirjataan kaikki tämän asetuksen IV osastossa säädetty talousarvion toteuttamistoimet tuloina ja menoina.

3 LUKU

Omaisuuksluettelo

90 artikla

1. Eurojust laatii kaikista Eurojustin varallisuuden perustana olevista aineellisista ja aineettomista hyödykkeistä sekä rahoitusomaisuudesta komission tilinpitäjän laatiman mallin mukaiset pysyvät omaisuusluettelot, joihin merkitään omaisuuden määrä ja arvo.

Eurojustin on tarkistettava, että omaisuusluetteloon tehdyt merkinnät vastaavat todellisuutta.

2. Irtaimen omaisuuden myymisestä on tiedotettava asianmukaisesti.

VIII OSASTO

ULKOINEN TARKASTUS JA VASTUUVAPAAUS

1 LUKU

Ulkoinen tarkastus

91 artikla

Tilintarkastustuomioistuin tarkastaa Eurojustin tilit EY:n perustamissopimuksen 248 artiklan mukaisesti.

92 artikla

1. Eurojustin on toimitettava lopullisesti vahvistettu talousarvio tilintarkastustuomioistuimelle. Eurojustin on ilmoitettava tilintarkastustuomioistuimelle viipymättä kaikki 10, 14, 19 ja 23 artiklan soveltamiseksi tehdyt päätökset ja toteutetut toimet.

2. Eurojustin on toimitettava tilintarkastustuomioistuimelle varainhoitoa koskevat sääntönsä.

3. Tilintarkastustuomioistuimelle on ilmoitettava tulojen ja menojen hyväksyjien, tilinpitäjien ja ennakoiden hoitajien nimeämisestä sekä 34 artiklan, 43 artiklan 1 ja 4 kohdan ja 44 artiklan nojalla siirretyistä valtuutuksista.

93 artikla

Tilintarkastustuomioistuin suorittaa tarkastuksensa yleisen varainhoitoasetuksen 139–144 artiklan mukaisesti. Tarkastuksessa turvataan arkaluonteisten tapauskohtaisten tietojen suojelu.

2 LUKU

Vastuuvapaus

94 artikla

1. Ennen vuoden N + 2 huhtikuun 30 päivää Euroopan parlamentti myöntää neuvoston suosituksesta hallinnolliselle johtajalle vastuuvapauden varainhoitovuoden N talousarvion toteuttamisesta. Hallinnollinen johtaja ilmoittaa kollegiolle Euroopan parlamentin havainnoista, jotka on sisällytetty vastuuvapauspäätöksen mukaan liitettyyn ratkaisuun.

2. Jos 1 kohdassa säädetty määräaika ei voida noudattaa, Euroopan parlamentti tai neuvosto antaa hallinnolliselle johtajalle tiedon siitä, miksi päätöstä on täytynyt lykätä.

3. Jos Euroopan parlamentti lykkää vastuuvapauden myöntämistä koskevaa päätöstä, hallinnollinen johtaja toimien yhteistyössä kollegion kanssa pyrkii viipymättä toteuttamaan kaikki toimenpiteet helpottaakseen tämän päätöksen tiellä olevien esteiden poistamista.

95 artikla

1. Päätös vastuuvapauden myöntämisestä koskee Eurojustin kaikkien tulojen ja menojen tilejä sekä niiden saldoa ja Eurojustin taseessa esitettyjä varoja ja velkoja.

2. Vastuuvapauden myöntämistä varten Euroopan parlamentti tutkii neuvoston jälkeen Eurojustin tilit, tilinpäätöksen ja taseen. Se tutkii myös tilintarkastustuomioistuimen vuosikertomuksen, jonka liitteinä ovat Eurojustin hallinnollisen johtajan vastaukset, sekä asian kannalta merkitykselliset erityiskertomukset kyseiseltä varainhoitovuodelta ja tilintarkastustuomioistuinten antaman tarkastuslausuman tilietietojen luotettavuudesta sekä tilien perustana olevien toimien laillisuudesta ja asianmukaisuudesta.

3. Yleisen varainhoitoasetuksen 146 artiklan 3 kohdassa säädettyyn tapaan myös hallinnollinen johtaja antaa Euroopan parlamentille tämän pyynnöstä kaikki kyseistä varainhoitovuotta koskevan vastuuvapausmenettelyn moitteettomaksi toteuttamiseksi tarvittavat tiedot.

96 artikla

1. Hallinnollinen johtaja pyrkii kaikin tavoin toimimaan vastuuvapauden myöntämistä koskevaan Euroopan parlamentin päätökseen liitettyjen huomautusten sekä neuvoston vastuuvapausuusiin liitettyjen selvitysten mukaisesti Eurojustin tehtävät huomioon ottaen.

2. Hallinnollinen johtaja antaa Euroopan parlamentin tai neuvoston pyynnöstä selvityksen toimenpiteistä, jotka on toteutettu näiden huomautusten ja selvitysten perusteella. Hallinnollinen johtaja toimittaa toimenpiteitä koskevasta selvityksestä toisinnon komissiolle ja tilintarkastustuomioistuimelle.

IX OSASTO

SIIRTYMÄ- JA LOPPUSÄÄNNÖKSET

97 artikla

Euroopan parlamentilla, neuvostolla ja komissiolla on oikeus saada ilmoitus kaikista niiden toimivaltaan kuuluvista talousarvioasioihin liittyvistä tiedoista ja selvityksistä.

98 artikla

Kollegio vahvistaa tarvittaessa ja pohjautuen komission ennakolta antamaan suostumukseen Eurojustin varainhoitosääntöjen soveltamissäännöt hallinnollisen johtajan ehdotuksesta.

99 artikla

Tämä päätös tulee voimaan kollegion hyväksynnän jälkeisenä päivänä ja se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*. Se syrjäyttää Eurojustin 20 päivänä huhtikuuta 2006 hyväksytyt varainhoitosäännökset.

Tehty Haagissa 27 päivänä maaliskuuta 2009.

Eurojustin puheenjohtaja
José Luís LOPES DA MOTA

TILAUSHINNAT 2009 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 000 euroa/vuosi (*)
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	100 euroa/kk (*)
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	700 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	70 euroa/kk
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	40 euroa/kk
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	500 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, CD-ROM, ilmestyy kahdesti viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	360 euroa/vuosi (= 30 euroa/kk)
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

(*) irtonumeroiden hinnat: – enintään 32 sivua: 6 euroa
– 33–64 sivua: 12 euroa
– yli 64 sivua: hinta määritellään tapauskohtaisesti

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä CD-ROM-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa "Huomautus lukijalle".

Myynti ja tilaukset

Julkaisutoimiston toimittamat maksulliset julkaisut ovat saatavilla jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI